

GUJARATI
SELF-TAUGHT

BY THE NATURAL METHOD WITH SCIENTIFIC
PRONUNCIATION (THIMM'S SYSTEM)

N. M. DHIRVIYA

GUJARATI SELF-TAUGHT

BY THE NATURAL METHOD WITH PHONETIC
PRONUNCIATION (THIMM'S SYSTEM)

N. M. DHRUVA



ASIAN EDUCATIONAL SERVICES
NEW DELHI ★ CHENNAI ★ 2007

ASIAN EDUCATIONAL SERVICES

* 6A SHAHPUR JAT, NEW DELHI - 110 049

Tel. : +91-11- 26491586, 26494059 Fax : 011- 26494946

email : aes@aes.ind.in

* 2/15, 2nd FLOOR, ANSARI ROAD,

DARYAGANJ, NEW DELHI - 1100 02

Tel : +91- 11- 23262044

email : aesdg@aes.ind.in

* 19, (NEW NO. 40), BALAJI NAGAR FIRST STREET,

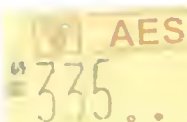
ROYAPETTAH, CHENNAI - 600 014

Tel. : +91- 44 - 28133040 / 28131391 Fax : 044 - 28131391

email : asianeds@md3.vsnl.net.in

www.aes.ind.in

Printed and Hand-Bound in India



First Published : London, 1920

First AES Reprint : New Delhi, 1999

Second AES Reprint : New Delhi, 2007

ISBN: 81206014224

EAN : 978812061422

Published by Gautam Jetley

For ASIAN EDUCATIONAL SERVICES

6A, Shahpur Jat, New Delhi - 110 049

Processed by AES Publications Pvt. Ltd., New Delhi-110049

Printed at Chaudhary Offset Process, Delhi - 110051.

Marlborough Self Taught Series

Gujarati Self-Taught

by the Natural Method.

—WITH—

Phonetic Pronunciation.



THIMM'S

SYSTEM.

BY

N. M. DHURVA.

Grasia College, Gondal (Kathiawar, India.)

Printed in Great Britain.

LONDON:

E. MARLBOROUGH & CO LTD., 51 & 52 OLD BAILEY, E.C.4.

PREFACE.

THIS volume of Gujarati is primarily intended to supply a working and practical knowledge of the language for the benefit of those who require to use the spoken tongue for the purposes of business or pleasure. With this in view many vocabularies are supplied carefully selected to suit the needs of the Gujarati speaking districts and classified according to subject, and also a large number of colloquial phrases and sentences of a practical character, similarly classified. Throughout the volume the pronunciation of the Gujarati words is added, according to Marlborough's system of phonetics—a system which has grown out of long experience, and is of so simple a nature that, by means of it, a stranger to the language who knows English only, can read off the words at a glance and thus easily make himself understood amongst Gujarati speaking people. At the same time the main principles and the most important rules of the Grammar of Gujarati are supplied, with vocabularies and exercises, thus enabling the student to obtain an intelligent acquaintance with the structure of the language, and to pave the way to a thorough knowledge of it later on.

GRASIA COLLEGE, Gondal. (<i>Kathiawar-India.</i>) July 1920.	}	N. M. DHURVA.
--	---	---------------

CONTENTS.

I. THE ALPHABET AND PRONUNCIATION—Pages 1 to 5.

Consonants	1
Consonants and Vowel signs combined..	3
Preliminary Notes	5
Vowel Letters.. .. .	1
Vowel Letters and signs	3

II. VOCABULARIES--Pages 6 to 60.

Adjectives	47
Adverbs, Conjunctions and Prepositions	57
Animals, Birds and Insects	10
Cardinal Numbers	42
Commercial Terms	31
Diseases, Drugs, &c.	20
Dress and the Toilet	23
Food	22
House and Household Articles	25
Human Body	19
Legal and Trading Terms	34
Mankind: Relations	17
Metals, Minerals and Jewels	8
Miscellaneous Words	40
Ordinal Numbers	46
Professions and Trades	28
Pronouns	46
Religious Terms	38
Shooting and Fishing	37
Time and Seasons &c.	14
Days of the Week	16
Hindu Months	16
Muhammedan Months	17
Parsi Months	17
Seasons	16
Travelling	27
Trees, Fruits, Flowers and Vegetables.. .. .	12

Verbs	50
World and Nature	6
III. OUTLINE OF GRAMMAR—Pages 61 to 81.	
Adjectives	66
Arrangement of words in a Sentence	61
Can, May, Must, Should, ought to	79
Case	63
Future Tense	76
Gender	62
Have, to	70
Number	63
Past Tense	71
Past Imperfect Tense	75
Personal Pronouns	64
Pluperfect Tense	77
Present Tense	68
Present Tense of “to be”	67
Present Perfect Tense	77
Was, Had	73
IV. CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES—Pages 82 to 108	
Breakfast, Tea, Dinner &c.	94
Correspondence	100
Domestic Servants	101
Fishing	104
Greetings and Polite Expressions	82
Idiomatic Expressions	89
In Town	95
Shooting	105
Shopping	97
Study of Gujarati	83
Time and weather	107
Travelling by Railway	92
Useful and Necessary Expressions	84
V. EXERCISES FOR TRANSLATION—	Pages 109 to 112
VI. MONEY AND WEIGHTS	113

GUJARATI SELF-TAUGHT.

I The Alphabet and Pronunciation.

The Vowel Letters.

Letters.	Roman character	Pronunciation.
અ	<i>u</i>	as <i>u</i> in <i>up</i> , <i>furrow</i> .
આ	<i>ā</i>	„ <i>a</i> „ <i>far</i> .
ઇ	<i>i</i>	„ <i>i</i> „ <i>bit</i> .
ઈ	<i>ee</i>	„ <i>ee</i> „ <i>steel</i> .
ઉ	<i>ōō</i>	„ <i>oo</i> „ <i>foot</i> .
ઊ	<i>oo</i>	„ <i>oo</i> „ <i>moon</i> .
એ	<i>e</i>	„ <i>e</i> „ <i>bet</i> .
ઐ	<i>ai</i>	„ <i>ai</i> „ <i>bait</i> .
ઑ	<i>o</i>	„ <i>o</i> „ <i>tone</i> .
ઔ	<i>ow</i>	„ <i>ow</i> „ <i>town</i> .
અં	<i>in</i>	soft nasal as in <i>lung</i> .
અઃ	<i>uh</i>	generally not used.

The Consonants.

ક	<i>k</i>	as in <i>king</i> .
ખ	<i>kh</i>	guttural as in <i>loch</i> .
ગ	<i>g</i>	as in <i>gun</i> .
ઘ	<i>gh</i>	<i>g</i> with aspirate sounded together (<i>g + h</i>)
ચ	<i>ch</i>	as in <i>church</i> .
છ	<i>ch</i>	<i>ch</i> with aspirate sounded together (<i>ch + h</i>)
જ	<i>j</i>	as in <i>judge</i>
ઝ	<i>jh</i>	<i>j</i> with aspirate sounded together (<i>j + h</i>)
ટ	<i>t</i>	as <i>t</i> in <i>table</i> .
ઠ	<i>th</i>	<i>t</i> with aspirate sounded together (<i>t + h</i>)
ડ	<i>d</i>	as <i>d</i> in <i>dull</i> .
ઢ	<i>dh</i>	<i>d</i> with aspirate sounded together (<i>d + h</i>).

Letters.	Roman character	Pronunciation.
ॢ	<i>ṇ</i>	nearly as the nasal sound heard in <i>Colonel</i> .
ॣ	<i>t</i>	uttered with point of tongue on roots of upper teeth.
।	<i>th</i>	as in <i>thin</i> .
॥	<i>d</i>	uttered with point of tongue on roots of upper teeth.
०	<i>dh</i>	<i>d</i> with aspiration sounded together (<i>d+h</i>)
१	<i>n</i>	as in <i>nun</i> .
ॡ	<i>p</i>	as in <i>pain</i> .
ॢ	<i>f</i>	„ <i>fame</i> .
ॣ	<i>b</i>	„ <i>baby</i> .
।	<i>bh</i>	<i>b</i> with aspiration sounded together (<i>b+h</i>)
॥	<i>m</i>	as in <i>mug</i>
१	<i>y</i>	„ <i>yarn</i> .
ॡ	<i>r</i>	„ <i>run</i> .
ॢ	<i>l</i>	„ <i>luck</i> .
ॣ	<i>v</i>	„ <i>vain</i> .
।	<i>sh</i>	„ <i>shine</i> .
॥	<i>sh</i>	<i>s</i> with aspiration sounded together (<i>s+h</i>)
१	<i>s</i>	as in <i>sin</i> (always sharp)
ॡ	<i>h</i>	„ <i>hum</i> .
ॢ	<i>l</i>	<i>l</i> sound uttered with the tip of the tongue curved backward.
ॣ	<i>ksh</i>	as <i>ctio</i> in fraction.
।	<i>gn</i>	„ <i>agnate</i> .

The Vowels.

There are two ways of writing the vowels: —

(1) The whole vowel is written when used by itself (*i. e.* independently of the consonant) in the formation of a word as, ॢरुॢ, urub, an *Arab*.

(2) When vowels are combined with consonants, they are not written in full, but vowel signs only are used, as follows:—

Vowel letters.	Vowel signs.	Joined to a consonant.	Pronunciation.
ક	(none)	ક	<i>ku</i> as <i>cu</i> in cut.
કા	ા	કા	<i>kā</i> as <i>ca</i> in car.
કિ	િ	કિ	<i>ki</i> as in kit.
કી	ી	કી	<i>kee</i> „ <i>keel</i> .
કૃ	ૃ	કૃ	<i>kōō</i> as <i>cou</i> in could.
કો	ો	કો	<i>koo</i> as <i>coo</i> in cool.
કે	ે	કે	<i>ke</i> as in kettle.
કાઇ	ૈ	કાઇ	<i>kai</i> „ <i>kail</i> .
કોડ	ોડ	કોડ	<i>ko</i> „ <i>kodak</i> .
કોવ	ોવ	કોવ	<i>how</i> like cow.
કન	ં	કં	<i>kn</i> soft nasal as in ung.
કન:	ં:	કં:	<i>kuh</i> (not used).

Consonants and Vowel Signs combined.

Consonant and Vowel letters	Consonant and Vowel Signs.	Pronunciation.	Examples.
ક + ક	ક	<i>ku</i>	કલમ, <i>kulum</i> , a pen.
ક + કા	કા	<i>kā</i>	કામ, <i>kām</i> , work.
ક + કિ	કિ	<i>ki</i>	કિડિ, <i>kidī</i> , an ant.
ક + કી	કી	<i>kee</i>	કીમત, <i>keemut</i> , price.
ક + કૃ	કૃ	<i>kōō</i>	કૃકડી, <i>kōōkḍee</i> , a hen.
ક + કો	કો	<i>koo</i>	કોચ, <i>kooch</i> , march.
ક + કે	કે	<i>ke</i>	કેદી, <i>kedee</i> , a prisoner.

Consonant and Vowel lette.s.	Consonant and Vowel Signs.	Pronun- ciation.	Examples.
ક + ઐ	ૐ	<i>kai</i>	કૈલાસ, <i>kailās</i> , para lise.
ક + ઓ	ૌ	<i>ko</i>	કોટડી, <i>koṭḍee</i> , a room.
ક + ઔ	ૌ	<i>kow</i>	કૌવત, <i>kowvut</i> , strength.
ક + ં	કં	<i>kung</i>	કંગાલ, <i>kungāl</i> , a beggar.
ક + ઃ	કઃ	<i>kuh</i>	(not used)

Note.—The combination of the consonant જ (j) with the vowels ઈ, ઉ, and ઊ is peculiar and may therefore be noted:—જ + ઈ = જી = *jee*; જ + ઉ = જૂ = *joo*; and જ + ઊ = જૂ = *joo*.

All other consonants are combined with the vowel—signs as shewn in the above table; as, લ + ઈ = લી = *lee*; &c.

Preliminary Notes.

When a consonant is pronounced, it is necessary to add a vowel in order to give it a full and distinct sound. Thus all Gujarati Consonants have the sound of U inherent in them; but as a rule the final consonant in a word is pronounced without the U; as *kulum*.

The following four points of advantage possessed by Gujarati orthography make it easy to acquire a correct knowledge of pronunciation and spelling:—

1. Each sound is represented by a distinct letter, and that one sound is always the same.
2. No sound is represented by more than one letter.
3. A word has no redundant letters in it.
4. It is very concise, as the Vowels and the nasals are not written in their full forms, but are represented by signs only

Conjunct Letters.

Those consonants that have the perpendicular stroke, drop the stroke, and to the remnant is affixed the letter following, as બ+દ=બદ bd. In the case of other letters, the usual method of combining them is to write the combining letters side by side in contact, as ક+ત=કત kt.

The combination of જ with ઈ, ઉ, ઊ and of ર with ઈ is peculiar and may therefore be noted, as જી, જી, જી and રી.

The mode of combining ર is different in different places. When it precedes a consonant with which it is to be combined, it is written like ર above that consonant; as પુરવ purv; when it follows a consonant it is written like ર by side of the preceding consonant with a perpendicular stroke; as પ્ર pr, and underneath like ર with letters without perpendicular strokes; as ત્ર tr.

The sign ² represents રી when combined with ન, ર, લ, વ as ²ન, ²ર, ²લ, ²વ.

The combination of દ+મ=મ; દ+ય=ય, રી+ર=રી; લ+ય=લ and લ+મ=લ should also be noted.

II.—Vocabularies.

The world and Nature.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Air	હવા <i>f.</i>	<i>huvā</i>
bay	ઉપસાગર <i>m.</i>	<i>ōpsāgur</i>
channel	ખાડી <i>f.</i>	<i>khādee</i>
climate	હવા-પાણી <i>n. p.</i>	<i>huvā-pāṇee</i>
clouds	વાદળાં <i>n. p.</i>	<i>vādḷān</i>
coast	કાંઠો, કિનારો <i>m.</i>	<i>kāntho, kinār</i>
cold	ઠાઠ, ઠંડી <i>f.</i>	<i>ṭādh, ṭhunde</i>
comet	ધૂમકેતુ <i>m.</i>	<i>dhoomketōō</i>
continent	ખંડ <i>m.</i>	<i>khund</i>
country	દેશ <i>m.</i>	<i>desh</i>
darkness	અંધારું <i>n</i>	<i>undhārōñ</i>
desert	રણ <i>n.</i>	<i>run</i>
dew	ઝાકળ <i>f.</i>	<i>jhākul</i>
dust	ધૂળ, માટી <i>f.</i>	<i>dhool, māṭee</i>
earth	પૃથ્વી <i>f.</i>	<i>pruthvee</i>
—quake	ધરતીકંપ <i>m.</i>	<i>dhurtee-kunp</i>
east	પૂર્વ <i>f.</i>	<i>poorv</i>
ebb	ઓટ <i>f.</i>	<i>ot</i>
eclipse	ગ્રહણ <i>n.</i>	<i>gruhun</i>
fire	આગ, અગ્નિ <i>f. m.</i>	<i>āg, ugni</i>
flood	રેલ, ભરતી <i>f.</i>	<i>rel, bhurtee</i>
foam	ફીણ <i>n.</i>	<i>feen</i>
fog	ધુમસ <i>f. m.</i>	<i>dhōomps</i>
frost	હિમ <i>n.</i>	<i>him</i>
full-moon	પૂનમ <i>f.</i>	<i>poonum</i>
geography	ભૂગોળ <i>f.</i>	<i>bhoogol</i>
gulf	અખાત <i>m.</i>	<i>ukhāt</i>
hails	કરા <i>m. p</i>	<i>kurā</i>
heaven, paradise	સ્વર્ગ <i>n.</i>	<i>svurg</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
heat	તાપ, ગરમી <i>m. f.</i>	<i>tāp, gurmee</i>
bell	નર્ક <i>n.</i>	<i>nurk</i>
hill	ટેકરી <i>f.</i>	<i>tekree</i>
island	બેટ <i>m.</i>	<i>bet</i>
lake	સરોવર <i>n.</i>	<i>surovur</i>
land	જમીન <i>f.</i>	<i>jumeen</i>
light	અજવાળું <i>n.</i>	<i>ujvālōñ</i>
lightning	વિજળી <i>f.</i>	<i>vijlee</i>
mainland	ખંડ <i>m.</i>	<i>khund</i>
mist	ધુમસ <i>m.</i>	<i>dhōomus</i>
moon	ચંદ્ર <i>m.</i>	<i>chundr</i>
moonlight	ચાંદની <i>f.</i>	<i>chāndnee</i>
mountain	પર્વત <i>m.</i>	<i>purvut</i>
mud	કાદવ <i>m.</i>	<i>kāduv</i>
nature	કુદરત <i>f.</i>	<i>kōodrut</i>
north	ઉત્તર <i>f.</i>	<i>ōottur</i>
ocean	મહાસાગર <i>m.</i>	<i>muhā-sāgur</i>
peninsula	દ્વીપકલ્પ <i>m.</i>	<i>dveep-kulp</i>
plain	મેદાન <i>n.</i>	<i>medān</i>
planet	ગ્રહ <i>m.</i>	<i>gruh</i>
polar-star	ધ્રુવ-તારો <i>m.</i>	<i>dhroov-tāro</i>
pond, tank	તળાવ <i>n.</i>	<i>tuḷav</i>
rain	વરસાદ <i>m.</i>	<i>vorsād</i>
rainbow	મેઘ-ધનુષ્ય <i>n.</i>	<i>megh-dhunōshy</i>
rays	કિરણ <i>n. p.</i>	<i>kirun</i>
river	નદી <i>f.</i>	<i>nudee</i>
rivulet	નાળું <i>n.</i>	<i>nālōñ</i>
rock	ખડક <i>f.</i>	<i>khuduk</i>
sand	રેતી <i>f.</i>	<i>retee</i>
sea	સમુદ્ર, દરીયો <i>m.</i>	<i>sumōodr, duriyo</i>
seaport	ખંદર <i>n.</i>	<i>bundur</i>
seashore	દરિયા-કાંઠો <i>m.</i>	<i>duriyā-kāñth</i>

English	Gujarati	Gujarati, (romanized)
shade, shadow	છાયો <i>m.</i>	<i>chāyo</i>
sky	આકાશ <i>n.</i>	<i>ākāsh</i>
snow, ice	બરફ <i>n.</i>	<i>buruf</i>
south	દક્ષિણ <i>f.</i>	<i>dukshin</i>
stars	તારા <i>m. p.</i>	<i>tārā</i>
storm	તોફાન <i>n.</i>	<i>tofān</i>
stream	ઝરો <i>m.</i>	<i>jhuro</i>
sun	સૂર્ય, સુરજ <i>m.</i>	<i>soory, sōoruj</i>
tide	ભરતી <i>f.</i>	<i>bhurtee</i>
thunder	ગર્જના <i>f.</i>	<i>gurjunā</i>
town	શહેર, ગામ <i>n.</i>	<i>shuher, gām</i>
valley	ખીણ <i>f.</i>	<i>kheen</i>
village	ગામડું <i>n.</i>	<i>gāmḍōṇ</i>
waterfall	ધોધ <i>m.</i>	<i>dhodh</i>
waves	મોજાં <i>n. p.</i>	<i>mojān</i>
weather	હવા <i>f.</i>	<i>huvā</i>
well	કૂવો <i>m.</i>	<i>koovo</i>
west	પશ્ચિમ <i>f.</i>	<i>pushchim</i>
whirl-wind	વંટોલિયો <i>m.</i>	<i>vuntoliyo</i>
wind	પવન, વા <i>m.</i>	<i>puwun, vā</i>
world	જગત, દુનિયા <i>n. f.</i>	<i>jugut, dōṇiyā</i>

Metals, Minerals and Jewels.

Agate	અકીક <i>n.</i>	<i>ukeek</i>
alum	ફટકડી <i>f.</i>	<i>futukdee</i>
bangle	બંગડી <i>f.</i>	<i>bingdee</i>
brass	પિત્તળ <i>n.</i>	<i>pitul</i>
brooch	લોલક <i>n.</i>	<i>loluk</i>
chain	સાંકળી, છેડો <i>f. m.</i>	<i>sānklee, chedo</i>
chalk	ચાક <i>m.</i>	<i>chāk</i>
clay	માટી <i>f.</i>	<i>mātee</i>
coal	કોલસો <i>m.</i>	<i>kolso</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
copper	ત્રાંબુ <i>n.</i>	<i>trānbōō</i>
coral	પરવાળાં <i>n. p.</i>	<i>purvālān</i>
diamond	હીરો <i>m.</i>	<i>heero</i>
ear-ring	એરિંગ <i>n.</i>	<i>ering</i>
emerald	જમરૂદ, પાનું <i>n.</i>	<i>jumrōōd, pānōōn</i>
flint	ચક્રમક <i>m.</i>	<i>chukmuk</i>
gold	સોનું <i>n.</i>	<i>sonōōn</i>
gravel	કાંકરી <i>f.</i>	<i>kānkree</i>
iron	લોહું <i>n.</i>	<i>lodhōōn</i>
jewel	રત્ન <i>n.</i>	<i>rutn</i>
lead	સિસું <i>n.</i>	<i>sisōōn</i>
lime	ચુનો <i>m.</i>	<i>choōno</i>
marble	આરસ <i>m.</i>	<i>ārus</i>
mercury	પારો <i>m.</i>	<i>pāro</i>
metal	ધાતુ <i>f.</i>	<i>dhātōō</i>
mineral	ખનિજ <i>n.</i>	<i>khunij</i>
necklace	કંઠી <i>f.</i>	<i>kunthee</i>
pearl	મોતી <i>n.</i>	<i>motee</i>
ring	વીંટી <i>f.</i>	<i>veenṭee</i>
ruby	માણિક <i>n.</i>	<i>mānek</i>
sapphire	નીલમ <i>n.</i>	<i>neelum</i>
silver	રૂપું, ચાંદી <i>n. f.</i>	<i>rōōpōōn, chāndee</i>
soda (carbonate of)	ખારો <i>m.</i>	<i>khāro</i>
steel	પોલાદ, ગજવેલ <i>n. f.</i>	<i>polād, gajvel</i>
stone	પથર <i>m.</i>	<i>put-thur</i>
tin	કલધ <i>f.</i>	<i>k. lui</i>
topaz	પોખરાજ <i>n.</i>	<i>pokhrāj</i>
zinc	જસત <i>n.</i>	<i>jusut</i>

Animals, Birds and Insects.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Alligator	મગર <i>m.</i>	<i>mugur</i>
ant	કિડી <i>f.</i>	<i>kiḍee</i>
ass, donkey	ગવેડો <i>m.</i>	<i>gudheḍo</i>
bear	રીંછ <i>n.</i>	<i>reeñch</i>
beast	પશુ <i>n.</i>	<i>pushōo</i>
bird	પક્ષી <i>n.</i>	<i>puḱṣhee</i>
buck	કાળિયાર <i>m.</i>	<i>kālīyār</i>
buffalo	ભેંસ <i>f.</i>	<i>bheñs</i>
bugs	માંકડ <i>m. p.</i>	<i>māñkud</i>
bullock, ox	બળદ <i>m.</i>	<i>bulud</i>
butterfly	પતંગિયું <i>n.</i>	<i>putñgiyōñ</i>
camel	ઊંટ <i>m.</i>	<i>oonṭ</i>
cat	બિલાડી <i>f.</i>	<i>bilāḍee</i>
cow	ગાય <i>f.</i>	<i>gāy</i>
crane	બગલો <i>m.</i>	<i>buglo</i>
crow	કાગડો <i>m.</i>	<i>kāgḍo</i>
cuckoo	કોયલ <i>f.</i>	<i>koyul</i>
dog	કૂતરો <i>m.</i>	<i>kootro</i>
duck	બતક <i>f.</i>	<i>butuk</i>
eagle	ગરુડ <i>m.</i>	<i>guroḍḍ</i>
elephant	હાથી <i>m.</i>	<i>hāthee</i>
falcon, hawk	બાજ <i>m.</i>	<i>bāj</i>
flea	ચાંચડ <i>m.</i>	<i>chāñchud</i>
fly	માખી <i>f.</i>	<i>mākhee</i>
fox	લોંકડી <i>f.</i>	<i>lonḱḍee</i>
frogs	દેડકાં <i>n. p.</i>	<i>dedkāñ</i>
goat	બકરો <i>m.</i>	<i>bukro</i>
hare, rabbit	સસલું <i>n.</i>	<i>suslōñ</i>
horse	ઘોડો <i>m.</i>	<i>ghoḍo</i>
jackal	શિયાળ <i>n.</i>	<i>shiyāl</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
kite	સમડી f.	<i>sumḍee</i>
lamb, sheep	ઘેડું n.	<i>ghetōōn</i>
leopard	ચિત્તો m.	<i>chitto</i>
lion	સિંહ m.	<i>sinh</i>
lizzard	ગરોળી f.	<i>gurolee</i>
locust	તીડ n.	<i>teed</i>
monkey	વાંદરો m.	<i>vāndro</i>
mosquito	મચ્છર n.	<i>much-<u>chur</u></i>
mouse, rat	ઉંદર m.	<i>ōōndur</i>
mule	ખચર n.	<i>khuchur</i>
owl	ધુવડ n.	<i>ghōōvud</i>
panther	દીપડો m.	<i>deepḍo</i>
parrot	પોપટ m.	<i>popuṭ</i>
peacock	મોર m.	<i>mor</i>
pig	ડુક્કર n.	<i>ḍōōkkur</i>
pigeon, dove	કબુતર n.	<i>kubōōtur</i>
pony	ટુટું n.	<i>tutṭōō</i>
poultry	મુરઘાં n. p.	<i>mōōrghān</i>
rhinoceros	ગેંડું n.	<i>gendōōn</i>
scorpion	વીંછી m.	<i>veen<u>chee</u></i>
snake	સાપ m.	<i>sāp</i>
sparrow	ચક્લી f.	<i>chuklee</i>
spider	કરોળિયો m.	<i>kuroḷiyo</i>
squirrel	ખિસકોલી f.	<i>khiskolee</i>
stag	સાબર n.	<i>sābur</i>
tiger	વાઘ m.	<i>vāgh</i>
tortoise	કાચખો m.	<i>kāchbo</i>
vulture	ગીંચ n.	<i>geedh</i>
wasp, hornet	ભમરો m.	<i>bhumro</i>
weasel	નોળિયું n.	<i>noḷiyoōn</i>
white-ant	ઉંઘાઈ f.	<i>ōōdhāi</i>
wolf	વર n.	<i>vuroō</i>

Trees, Fruits, Flowers and Vegetables.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Almond	બદામ <i>f.</i>	<i>budām</i>
apple	સફરજન <i>n.</i>	<i>sufurjun</i>
babul-tree	બાવળ <i>m.</i>	<i>bāṛuḷ</i>
bamboo	વાંસ <i>m.</i>	<i>vāṇs</i>
bananas	સોનેરી કેળાં <i>n. p.</i>	<i>soneree kelāṇ</i>
black-wood	સીસમ <i>n.</i>	<i>seesum</i>
boquet	ગજરો <i>m.</i>	<i>gujro</i>
brinjals	રિંગણાં <i>n. p.</i>	<i>ringṇāṇ</i>
bud	કળી <i>f.</i>	<i>kuḷee</i>
cabbage	કોબી <i>n.</i>	<i>kobee</i>
cactus	થોર <i>m.</i>	<i>thor</i>
carrots	ગાજર <i>n. p.</i>	<i>gājur</i>
chilli	મરચાં <i>n. p.</i>	<i>murchāṇ</i>
cocoanut	નાળિયેર <i>n.</i>	<i>nāliyer</i>
creeper	વેલો <i>m.</i>	<i>velo</i>
cucumber	કાકડી <i>f.</i>	<i>kākḍee</i>
custard-apple	સીતાફળ <i>n.</i>	<i>seetāful</i>
date	ખજૂર, ખારેક <i>f.</i>	<i>khujōor, khārek</i>
ebony	અબનુસ <i>n.</i>	<i>ubnōos</i>
figs	અંજૂર <i>n. p.</i>	<i>unjeer</i>
flower	ફુલ <i>n.</i>	<i>fōol</i>
fruit	ફળ <i>n.</i>	<i>ful</i>
garland	હાર <i>m.</i>	<i>hār</i>
garlic	લસણ <i>n.</i>	<i>lusun</i>
gourd	દૂધી <i>f.</i>	<i>doodhee</i>
grapes	દ્રાક્ષ <i>f.</i>	<i>drāksh</i>
guava	જામફળ <i>n.</i>	<i>jāmful</i>
hemp	શણ <i>n.</i>	<i>shun</i>
jack-fruit	ફણુસ <i>n.</i>	<i>ficṇus</i>
jasmine	જુધ <i>f.</i>	<i>jōō-i</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
jessamine	ચમેલી <i>f</i>	<i>chumelee</i>
jujube-tree	ખોરડી <i>f</i> .	<i>bordee</i>
lemon	લીંબુ <i>n</i> .	<i>leenboō</i>
lotus	કમળ <i>n</i> .	<i>kumul</i>
maize	મકાઈ <i>f</i> .	<i>mukāi</i>
mango	કેરી <i>f</i> .	<i>keree</i>
mango-tree	આખો <i>m</i> .	<i>ānto</i>
mint	ફુદીનો <i>m</i> .	<i>foṛdeeno</i>
mulberry	શેતુર <i>n</i> .	<i>shetoōr</i>
onion	ડુંગલી, કાંદા <i>f</i>	<i>ḍoṅglee, kāndā</i>
orange	નારંગી <i>f</i> .	<i>nārūṅgee</i>
palm-tree	તાડ <i>m</i> .	<i>tāḍ</i>
pine-apple	અનેનાસ <i>n</i> .	<i>unenās</i>
plantains	કેળાં <i>n. p</i>	<i>keḷān</i>
plantain-tree	કેળ <i>f</i> .	<i>keḷ</i>
pomegranate	દાડમ <i>n</i> .	<i>dādum</i>
potatoes	બટાટાં <i>n. p</i> .	<i>butātān</i>
pumpkin	કોળું <i>n</i> .	<i>koḷoṇ</i>
radish	મૂળો <i>m</i> .	<i>moolo</i>
rose	ગુલાબ <i>m</i>	<i>goolāb</i>
sandal-wood	સુખડ <i>f</i> .	<i>sookhud</i>
sugar-cane	શેરડી <i>f</i>	<i>sherdee</i>
tamarind	આંબરી <i>f</i> .	<i>āmblee</i>
teak-wood	સાગ <i>m</i> .	<i>sāg</i>
tree	ઝાડ <i>n</i> .	<i>jhād</i>
vegetables	શાક-ભાજી <i>f</i> .	<i>shāk-bhājee</i>
walnut	અખોડ <i>n</i> .	<i>ukhod</i>
water-melon	તરબુચ <i>n</i> .	<i>turboōch</i>

Time and Seasons &c.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Afternoon	અપોર પછી	<i>bupor-puchee</i>
beginning	શરૂ	<i>shrōō</i>
birthday	વર્ષગાંઠ f.	<i>varshgānth</i>
christmas	નાતાળ	<i>nātāl</i>
dawn	પ્રભાત n.	<i>prubhāt</i>
day	દિવસ m.	<i>divus</i>
day and a half	દોઢ દિવસ m.	<i>dodh divus</i>
day by day	દિવસોદિવસ	<i>divus-o-divus</i>
day of the month	તારીખ f.	<i>tāreekh</i>
—week	વાર m	<i>vār</i>
day after to-morrow	પરમ દિવસ m.	<i>purum-divus</i>
day before yesterday		
daybreak		
every day	પરોઢિયું n.	<i>purodhiyōōn</i>
from day to day	દરરોજ	<i>dur-roj</i>
in a few days	રોજેરોજનું	<i>roje-rojnōōn</i>
some days ago	થોડા દિવસમાં	<i>thodā divus-mān</i>
	થોડા દિવસ પહેલાં	<i>thodā divus puhelān</i>
easter	ઇસ્ટર (E)	<i>istur</i>
end	આખર f.	<i>ākḥur</i>
evening	સાંજ f.	<i>sānj</i>
fortnight	પખવાડિયું n.	<i>pukḥvādiyōōn</i>
holiday	તહેવાર m.	<i>tuhevār</i>
hour	કલાક m.	<i>kulāk</i>
—, half an	અરધો કલાક m.	<i>urdho kulāk</i>
—, quarter of an	પા કલાક m.	<i>pā kulāk</i>
hourly	કલાકે કલાકે	<i>kulāke kulāke</i>
last night	ગઇરાતે f.	<i>gui rāte</i>
later	મોડેથી	<i>modethee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
mid-day	મધ્યાન, બપોર <i>m.</i>	<i>mudhyān, bupor</i>
midnight	મધરાત <i>f.</i>	<i>mudh-rāt</i>
midsummer	ખરે ઉનાળો <i>m.</i>	<i>khuro ōṇāḷo</i>
month	મહિનો, માસ <i>m.</i>	<i>muhino, mās</i>
—last	ગયે મહિને	<i>guye muhine</i>
—next	આવતે મહિને	<i>āvute muhine</i>
monthly	માસિક	<i>māsik</i>
morning	સવાર <i>f.</i>	<i>suvar</i>
night	રાત <i>f.</i>	<i>rāt</i>
nightly	રોજ રાતે	<i>roj rāte</i>
noon	મધ્યાન, બપોર <i>m.</i>	<i>mudhyān, bupor</i>
now	હમણાં	<i>humṇāṇ</i>
now-a-days	આજકાલ	<i>ājkal</i>
part	ભાગ <i>m.</i>	<i>bhāg</i>
quarter	પા ભાગ <i>m.</i>	<i>pā-bhāg</i>
season	રૂઠું <i>f.</i>	<i>rōṭōo</i>
second	પળ <i>f.</i>	<i>ṭuḷ</i>
sunrise	સૂર્યોદય <i>m.</i>	<i>sooryoday</i>
sunset	સૂર્યાસ્ત <i>m.</i>	<i>sooryāst</i>
time	વખત <i>m.</i>	<i>vuḥhut</i>
today	આજ <i>f.</i>	<i>āj</i>
tomorrow	આવતી કાલ <i>f.</i>	<i>āvtee kāl</i>
—morning	કાલ સવારે	<i>kāl suvāre</i>
tonight	આજ રાતે	<i>āj rāte</i>
twilight	સંધ્યા <i>f.</i>	<i>sanḍhyā</i>
week	અઠવાડિયું <i>n.</i>	<i>uthvāḍiyōṇ</i>
weekly	અઠવાડિયે	<i>uthvāḍiye</i>
whole	આખું <i>n.</i>	<i>ākhaṇ</i>
year	વર્ષ <i>n.</i>	<i>varsh</i>
yearly	વાર્ષિક	<i>vārshik</i>
yesterday	ગઇ કાલ <i>f.</i>	<i>gui-kāl</i>
—morning	ગઇ કાલ સવારે	<i>gui kāl suvāre</i>
—night	ગઇ કાલ રાતે	<i>gui kāl rāte</i>

The Days of the Week

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Sunday	રવિવાર <i>m.</i>	<i>ruvīvār</i>
Monday	સોમવાર <i>m.</i>	<i>somvār</i>
Tuesday	મંગળવાર <i>m.</i>	<i>māṅguḷvār</i>
Wednesday	બુધવાર <i>m.</i>	<i>bōḍhvār</i>
Thursday	ગુરુવાર <i>m.</i>	<i>gōṛōḍvār</i>
Friday	શુક્રવાર <i>m.</i>	<i>shōōkrvār</i>
Saturday	શનિવાર <i>m.</i>	<i>shunivār</i>

The Months.

November	કાર્તિક <i>m.</i>	<i>kārtuk</i>
December	માગશિર <i>m.</i>	<i>māgshur</i>
January	પોષ <i>m.</i>	<i>posh</i>
February	માહા <i>m.</i>	<i>māhā</i>
March	ફાગણ <i>m.</i>	<i>fāgān</i>
April	ચૈત્ર <i>m.</i>	<i>chaitur</i>
May	વૈશાખ <i>m.</i>	<i>vaishākḥ</i>
June	જેઠ <i>m.</i>	<i>jeth</i>
July	આષાઢ <i>m.</i>	<i>āshāḍh</i>
August	શ્રાવણ <i>m.</i>	<i>shrāvun</i>
September	ભાદરવો <i>m.</i>	<i>bhādurvo</i>
October	આશો <i>m.</i>	<i>āsho</i>

The Seasons

Winter	શિયાળો <i>m.</i>	<i>shiyālo</i>
Spring	વસંત <i>f.</i>	<i>vusant</i>
Autumn	પાદખર <i>f.</i>	<i>pānkhur</i>
Summer	ઉનાળો <i>m.</i>	<i>ōnālo</i>
Rainy season	ચોમાસું <i>n.</i>	<i>chomāsōn</i>

The Muhammedan Months.

name of month in Gujarati.	Gujarati (romanized).
મોહરમ	<i>mohurum</i>
સફર	<i>sufur</i>
રબિ-યુલ-અવ્વલ	<i>rubi-pōl-uvvul</i>
રબિ-યુલ-આખર	<i>rubi-ōōl-āk̤hur</i>
જમાદિ-યુલ-અવ્વલ	<i>jumādi-ōōl-uvvul</i>
જમાદિ-યુલ-આખર	<i>jumādi-ōōl-āk̤hur</i>
રજબ	<i>rujub</i>
શઅમાન	<i>shu-u-bān</i>
રમઝાન	<i>rumj̤hān</i>
શવ્વાલ	<i>shuvvāl</i>
ઝિલકદ	<i>j̤hilkud</i>
ઝિલહજ	<i>j̤hilhuj</i>

The Parsi Months.

ફરવરદીન	<i>furvurdeen</i>
અરદીબેહિશ્ત	<i>urdee-behisht</i>
મોરદાદ	<i>k̤hordād</i>
તીર	<i>teer</i>
અમરદાદ	<i>umurdād</i>
શહેરેવર	<i>shuherevur</i>
મેહર	<i>mehur</i>
આવાં	<i>āvān</i>
આદર	<i>ādur</i>
દે	<i>de</i>
બહ્મન	<i>buhmun</i>
અસફંદાર	<i>usfi.ndār</i>

Mankind: Relations.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Ancestors	બાપદાદ <i>m. p.</i>	<i>bāp-dādā</i>
aunt (paternal)	દેઈ <i>f.</i>	<i>foi</i>
(maternal)	માસી <i>f.</i>	<i>māsee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
brother	ભાઈ <i>m.</i>	<i>bhāi</i>
brother's daughter	ભત્રિજી <i>f.</i>	<i>bhutrijee</i>
„ son	ભત્રિજે <i>m.</i>	<i>bhutrijo</i>
child	છોકરું, બાળક <i>n.</i>	<i>chokroōn, bāluk</i>
cousin	પિતરાઈ <i>m. or f.</i>	<i>pitrai</i>
daughter	દીકરી <i>f.</i>	<i>deekree</i>
family	કુટુંબ <i>n.</i>	<i>kōṭṭōṇb</i>
father	બાપ <i>m.</i>	<i>bāp</i>
father-in-law	સસરો <i>m.</i>	<i>susro</i>
girl	છોકરી <i>f.</i>	<i>chokree</i>
grandfather	દાદો <i>m.</i>	<i>dādo</i>
grandmother	દાદી <i>f.</i>	<i>dādee</i>
grandson	પૌત્ર <i>m.</i>	<i>powtr</i>
heir	વારસ <i>m. or f.</i>	<i>vārus</i>
husband	ધણી <i>m.</i>	<i>dhunee</i>
husband's sister	નાણુંદ <i>f.</i>	<i>nunūnd</i>
man	આદમી <i>m.</i>	<i>ādmeē</i>
marriage	લગ્ન <i>n.</i>	<i>lagn</i>
mother	મા <i>f.</i>	<i>mā</i>
mother-in-law	સાસુ <i>f.</i>	<i>sāsōō</i>
nephew	ભાણેજ, ભત્રિજે <i>m.</i>	<i>bhāñej, bhutrijo</i>
parents	માબાપ	<i>mā-bāp</i>
sister	બહેન <i>f.</i>	<i>buhēn</i>
sister's son	ભાણેજ <i>m.</i>	<i>bhāñej</i>
„ daughter	ભાણેજ <i>f.</i>	<i>bhāñej</i>
„ husband	બનેવી <i>m.</i>	<i>bunevce</i>
son	દીકરો <i>m.</i>	<i>deekro</i>
uncle (paternal)	કાકો <i>m.</i>	<i>kāko</i>
uncle's wife	કાકી <i>f.</i>	<i>kākee</i>
uncle (maternal)	મામો <i>m.</i>	<i>māmo</i>
uncle's wife	મામી <i>f.</i>	<i>māmec</i>
wife	વહુ, સ્ત્રી <i>f.</i>	<i>vuhōō, stree</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
wife's brother	સાળો <i>m.</i>	<i>sālo</i>
„ sister	સાળી <i>f.</i>	<i>sālee</i>

The Human Body.

Back	પીઠ <i>f.</i>	<i>peeth</i>
beard	દાઢી <i>f.</i>	<i>dādhee</i>
belly, stomach	પેટ <i>n.</i>	<i>pet</i>
blood	લોહી <i>n.</i>	<i>lohee</i>
body	શરીર <i>n.</i>	<i>shureer</i>
bones	હાડકાં <i>n. p.</i>	<i>hāḍkān</i>
cheeks	ગાલ <i>m. p.</i>	<i>gāl</i>
chest	છાતી <i>f.</i>	<i>chātee</i>
ears	કાન <i>m. p.</i>	<i>kān</i>
elbow	કોણી <i>f.</i>	<i>koṇee</i>
eyes	આંખો <i>f. p.</i>	<i>āṅkho</i>
feet	પગ <i>m. p.</i>	<i>pug</i>
finger	આંગળી <i>f.</i>	<i>āṅgulee</i>
forehead	કપાળ <i>n.</i>	<i>kupāl</i>
hair	વાળ <i>m. p.</i>	<i>vāl</i>
hand, arm	હાથ <i>m.</i>	<i>hāth</i>
head	માથું <i>n.</i>	<i>māthoōn</i>
heart	હૃદય <i>n.</i>	<i>hruduy</i>
jaw	જડબું <i>n.</i>	<i>jadboōn</i>
joints	સાંધા <i>m. p.</i>	<i>sāndhā</i>
knee	ઘૂંટણ <i>n.</i>	<i>ghoōṇṭaṇ</i>
lips	હોઠ <i>m. p.</i>	<i>hoth</i>
lung	ફેફસું <i>n.</i>	<i>fefsoōn</i>
mouth	મોઢું, મોં <i>n.</i>	<i>modhōṇ, mhoṇ</i>
nails	નાખ <i>m. p.</i>	<i>naḥ</i>
neck	ગરદન <i>f.</i>	<i>gurdan</i>
nose	નાક <i>n.</i>	<i>nāk</i>
nostrils	નસકોરાં <i>n. p.</i>	<i>nuskoṛān</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
palm	હુથેળી <i>f.</i>	<i>huthalee</i>
pulse	નાડ <i>f.</i>	<i>nād</i>
ribs	પાંસળીઓ <i>f. p.</i>	<i>pānsulee-o</i>
shoulder	ખભો <i>m.</i>	<i>khubho</i>
skeleton	હાડપિંજર <i>n.</i>	<i>hāḍpinjur</i>
skin	ચામડી <i>f.</i>	<i>chāmḍee</i>
teeth	દાંત <i>m. p.</i>	<i>dānt</i>
throat	ગળું <i>n.</i>	<i>gaḷōṭn</i>
thumb	અંગુઠો <i>m.</i>	<i>angōṭho</i>
tongue	જીભ <i>f.</i>	<i>jeebh</i>
waist	કમર <i>f.</i>	<i>kumur</i>
wrist	કાંડું <i>n.</i>	<i>kāṇḍōṇ</i>

Diseases, Drugs, etc.

Acid	તેજાખ <i>m.</i>	<i>tejāb</i>
alum	ફટકડી <i>f.</i>	<i>fuṭukḍee</i>
aperient	જીલાખ <i>m.</i>	<i>jōolāb</i>
arsenic	સોમલ <i>m.</i>	<i>somul</i>
asthma	દમ <i>m.</i>	<i>dum</i>
bile	પિત્ત <i>n.</i>	<i>pitt</i>
boil	ગુમડું <i>n.</i>	<i>gōomḍōṇ</i>
camphor	કપુર <i>m.</i>	<i>kupōor</i>
cardamom	એલચી <i>f.</i>	<i>elchee</i>
castor-oil	એરંડિયું <i>n.</i>	<i>erunḍiyōṇ</i>
chicken-pox	અજબડાં <i>n. p.</i>	<i>uchubḍān</i>
chiretta	કરિયાતું <i>n.</i>	<i>kuriyāṭōṇ</i>
cinnamon	તજ <i>m.</i>	<i>tuj</i>
cold	સરદી, સળેખમ <i>f. n.</i>	<i>surdee, suḷekh̄um</i>
constipation	કમજિયત <i>f.</i>	<i>kubjiyut</i>
consumption	ફાગ <i>m.</i>	<i>kshuy</i>
contagious disease	ચેપી રોગ <i>m.</i>	<i>chepee-rog</i>
convulsions	આંચકી <i>f.</i>	<i>ānchkee</i>
cough	ઉધરસ <i>f.</i>	<i>ōdhrus</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
diarrhœa	અતિસાર <i>m.</i>	<i>utisār</i>
disease	દર્દ, રોગ <i>n., m.</i>	<i>durd, rog</i>
drug	દવા <i>f.</i>	<i>duvā</i>
dysentery	મરડો <i>m.</i>	<i>murdo</i>
dyspepsia	અજીર્ણ <i>n.</i>	<i>ujeern</i>
fever	તાવ <i>m.</i>	<i>tāv</i>
fomentation	રોક <i>m.</i>	<i>shek</i>
giddiness	ફેર, ચકરી <i>m. p., f</i>	<i>fer, chukree</i>
ginger	સુંઠ, આદુ <i>f. n.</i>	<i>sōonth, ādōō</i>
gum	ગુંદર <i>m.</i>	<i>gōōndur</i>
honey	મધ <i>n.</i>	<i>mudh</i>
indigo	ગળી <i>f.</i>	<i>gulee</i>
insanity	ગાંડપણ <i>n.</i>	<i>gāndpun</i>
itch	ખસ <i>f.</i>	<i>khus</i>
jaundice	કમળો <i>m.</i>	<i>kumlo</i>
linseed	અળસી <i>f.</i>	<i>ulsee</i>
measles	ઓરી <i>n. p.</i>	<i>oree</i>
musk	કસ્તુરી <i>f.</i>	<i>kustōoree</i>
nausea, vomit	ઉલટી <i>f.</i>	<i>ōōṭee</i>
oil	તેલ <i>n.</i>	<i>tel</i>
opium	અફીણ <i>n.</i>	<i>ufcen</i>
paralysis	પક્ષધાત <i>m.</i>	<i>pukshghāt</i>
pepper	મરી <i>n. p.</i>	<i>muree</i>
pill	ગોળી <i>f.</i>	<i>golce</i>
plague	મરઝી <i>f.</i>	<i>murkee</i>
ring-worm	દરાજ <i>f.</i>	<i>durāj</i>
rheumatism	સંધીવા <i>m.</i>	<i>sunthee-vā</i>
saffron	કેસર <i>n.</i>	<i>kesur</i>
sapetre	સુરોખાર <i>m.</i>	<i>sōorokhār</i>
small-pox	શિતળા <i>m. p.</i>	<i>shilā</i>
soap	સાબુ <i>m.</i>	<i>sābōō</i>
suicide	આપઘાત <i>m.</i>	<i>āpghāt</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
sulphur	ગંધક <i>m.</i>	<i>guindhuk</i>
sunstroke	લૂ <i>f.</i>	<i>loo</i>
swelling	સોજે <i>m.</i>	<i>sojo</i>
vinegar	સુરકે <i>m.</i>	<i>sōrk.</i>
wax	મીણ <i>n.</i>	<i>meen</i>
wine	આસવ <i>m.</i>	<i>āsuv</i>
worms	કરમ <i>n. p.</i>	<i>kurum</i>
wound	ઘા <i>m.</i>	<i>ghā</i>

Food.

barley	જવ <i>m. p.</i>	<i>juv</i>
bread	રોટલી <i>f.</i>	<i>rotlee</i>
breakfast	નાસ્તો <i>m.</i>	<i>nāsto</i>
broth	શેરવો <i>m.</i>	<i>shervo</i>
bun	પુરી <i>f.</i>	<i>pōree</i>
butter	માખણ <i>n.</i>	<i>mākḥuṇ</i>
cigar, cigarette	ખીડી <i>f.</i>	<i>beedee</i>
cheese	પનીર <i>n.</i>	<i>puneer</i>
coffee	કાફી <i>f.</i>	<i>kātee</i>
cream	મલાઈ <i>f.</i>	<i>mulāi</i>
curds	દહિં <i>n.</i>	<i>duhin</i>
dinner	ખાણું <i>n.</i>	<i>khāṇōṇ</i>
eggs	ઘડાં <i>n. p.</i>	<i>indān</i>
flour	લોટ, આટો <i>m.</i>	<i>lot, āto</i>
food	ખોરાક <i>m.</i>	<i>khorāk</i>
honey	મધ <i>n.</i>	<i>mudh</i>
jam, jelly	મુરબ્બો <i>m.</i>	<i>mōorbbo</i>
loaf	રોટલો <i>m.</i>	<i>rotlo</i>
meat	માંસ, મોસ <i>n.</i>	<i>māns, gos</i>
millet	ખાજરી <i>f.</i>	<i>bājree</i>
milk	દૂધ <i>n.</i>	<i>doodh</i>
mustard	રાઈ <i>f.</i>	<i>rāi</i>
peas	વટાણા <i>m. p.</i>	<i>vuṭāṇā</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
pepper	મરી <i>n. p.</i>	<i>muree</i>
pickle	અથાણું <i>n.</i>	<i>uthāṇōṇ</i>
pulse	દાળ <i>f.</i>	<i>dāl</i>
rice	ચોખા <i>m. p.</i>	<i>chokhā</i>
sago	સાબુ-ચોખા <i>m. p.</i>	<i>sābōō-chokhā</i>
salt	મીઠું <i>n.</i>	<i>meethōṇ</i>
sesamum	તલ <i>m. p.</i>	<i>tul</i>
sugar	ખાંડ <i>f.</i>	<i>khāṇḍ</i>
supper	વાણુ <i>n.</i>	<i>vālōō</i>
sweet-meat	મીઠાઈ <i>f.</i>	<i>meethāi</i>
syrup	શરબત <i>n.</i>	<i>shurbut</i>
tea	ચા <i>f.</i>	<i>chā</i>
treacle	ગોળ <i>m.</i>	<i>gol</i>
vegetable	શાક-ભાજી <i>f.</i>	<i>shāk-bhājee</i>
wheat	ધર્ડે <i>m. p.</i>	<i>ghuōṇ</i>

Dress and the Toilet.

Apron	મેલખાયું <i>n.</i>	<i>melkhāyōṇ</i>
belt	કમરપટો <i>m.</i>	<i>kumur-puṭo</i>
blanket	ધાબળી <i>f.</i>	<i>dhāblee</i>
bonnet	ત્રીની ટોપી <i>f.</i>	<i>stree-nee-topee</i>
braces	ગાલિસ <i>f.</i>	<i>gālis</i>
brocade	કિનખાખ <i>f.</i>	<i>kinkhāb</i>
broadcloth	ખનાત <i>f.</i>	<i>ḁunāt</i>
brush	જશ (E) <i>n.</i>	<i>brush</i>
button	બટન (E) <i>n.</i>	<i>butun</i>
cap	ટોપી <i>f.</i>	<i>topee</i>
carpet	શેતરંજી <i>f.</i>	<i>shetrunjee</i>
chemise	પેરણું <i>n.</i>	<i>perun</i>
cloak	જબો <i>m.</i>	<i>jubho</i>
clothes	કપડાં <i>n. p.</i>	<i>kupḁān</i>
collar	ગુલેબંદ <i>m.</i>	<i>gule-bund</i>
comb	દાંતિયો <i>m.</i>	<i>dāntiyo</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
coat	ડગ્લો, કોટ (E) m.	<i>duglo, koṭ</i>
coverlet	ચાદર f.	<i>chādur</i>
cuff	કફ (E) m.	<i>kuf</i>
curtain	પડદો m.	<i>puḍ-do</i>
cotton	સુતર, રૂ n.	<i>sōotur, rū</i>
gloves	હાથનાં મોજાં n. p.	<i>hāth-nān mojan</i>
hand-kerchief	રૂમલ m.	<i>rōomāl</i>
mat	સાદડી f.	<i>sād-dēe</i>
mosquito-curtain	મચ્છર-દાની f.	<i>much-ḥur-dānce</i>
napkin	હાથરૂમલ m.	<i>hāth-rōomāl</i>
necktie	નેકટાઇ (E) f.	<i>nek-tā-i</i>
petticoat	ઘાઘરો m.	<i>ghāghro</i>
pillow	ઓશિકું n.	<i>oshikōṭi</i>
— case	ગલેફ m.	<i>gulef</i>
pocket	ગજવું n.	<i>gujvōōn</i>
purse	થેલી f.	<i>thelee</i>
quilt	રુજાઇ f.	<i>rujāi</i>
shawl	શાલ f.	<i>shāl</i>
sheet	ઓછાડ, ચાદર m. f.	<i>ochād, chādur</i>
shirt	ખમીસ n.	<i>khumees</i>
shoes	જોડા, બુટ m. p.	<i>joḍā, lōṭ</i>
silk	રેશમ n.	<i>reshum</i>
sleeves	બાંયો f. p.	<i>bānyo</i>
slippers	સપાટ m. p.	<i>supāṭ</i>
stockings, socks	મોજાં n. p.	<i>mojan</i>
tablecloth	મેજની ચાદર f.	<i>mej-nīe chādur</i>
thread	દોરો m.	<i>doro</i>
towel	ટુવાલ (E) m.	<i>ṭōvāl</i>
trousers, drawers	પાયજામા m. p.	<i>pāyjamā</i>
turban	પાઘડી f.	<i>pāghdee</i>
umbrella	છત્રી f.	<i>ḥutree</i>
under-vest	બનિયન n.	<i>buniyun</i>

English	Gujarati.	Gujarati (romanized)
veil	ખુરખો <i>m.</i>	<i>bōorkho</i>
waistcoat	વાસ્કોટ (<i>E</i>) <i>n.</i>	<i>vāskoṭ</i>
wool	ઊન <i>n.</i>	<i>oon</i>

House and Household Articles.

Balcony	ગોખ, ઝરખો <i>m.</i>	<i>gokh, jhurōkhō</i>
basket	ટોપલી <i>f.</i>	<i>ṭoplee</i>
bath-room	હામખાના <i>n.</i>	<i>hamāmkhānā</i>
bed-room	શયનગ્રહ <i>n.</i>	<i>shuyungruh</i>
bedstead	ખાટલો, પલંગ <i>m.</i>	<i>khāṭlo, pulung</i>
carpet	શેતરંજી <i>f.</i>	<i>shetrunjee</i>
cellar	ભોંયરં <i>n.</i>	<i>bhōnyrōñ</i>
chamber	ઓરડો <i>m.</i>	<i>orḍo</i>
chair	ખુરસી <i>f.</i>	<i>khōorsee</i>
chest, box	પેટી <i>f.</i>	<i>peṭee</i>
chimney	ધુમાડિયું <i>n.</i>	<i>dhōōmāḍiyōñ</i>
clock, watch	ઘડિયાળ <i>n.</i>	<i>ghuḍiyāl</i>
comb	દાંતિયો <i>m.</i>	<i>dāñtiyo</i>
cradle	ઘોડિયું, પારણું <i>n.</i>	<i>ghoḍiyōñ, pārñōñ</i>
cupboard	કબાટ <i>m.</i>	<i>kubāṭ</i>
cups and saucers	પ્યાલા-રકાબી <i>n. p.</i>	<i>pyālā-rukābee</i>
dining-room	ભોજનગ્રહ <i>n.</i>	<i>bhojngruh</i>
door	બારણું <i>n.</i>	<i>bārūñōñ</i>
drawer	ખાનું <i>n.</i>	<i>khāñōñ</i>
drawing-room	દીવાનખાના <i>n.</i>	<i>deevāñkhānā</i>
easy chair	આરામ ખુરસી <i>f.</i>	<i>ārām khōorsee</i>
fan	પંખો <i>m.</i>	<i>pankho</i>
flag-staff	વાવટા-કાંડી <i>f.</i>	<i>vāvṭā-kāṭhee</i>
fork	કાંટો <i>m.</i>	<i>kāñṭo</i>
foundation	પાયો <i>m.</i>	<i>pāyo</i>
fountain	ફુવારો <i>m.</i>	<i>fōōvāro</i>
garden	બગીચો <i>m.</i>	<i>bngeecho</i>
hearth	સગડી <i>f.</i>	<i>sugḍee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
hedge	વાડ f.	vād
inkstand	ખડિયો m.	khūḍiyo
jug	કુંજો m.	kōōjo
key	કુચી f.	kōōnchee
kitchen	રસોડું n.	rusodōōn
knife	છરી f.	chūree
lantern	ફાનસ n.	fānus
lattice	જાળી f.	jālee
lock	તાળું n.	tālōōn
looking glass	અરિસો m.	uriso
pack-needle	સોયો m.	soyo
paper	કાગળ m.	kāgul
pen	કલમ f.	kulum
pencil	સિસાપેન f.	sisāpen
peg	ખિંતી f.	khintee
penknife	ચાકું n.	chākōō
razor	અસ્ત્રો m.	ustro
roof	છાપરું n.	chāprōōn
ruler	આંકણી f.	ānkṇee
salt-cellar	નિમકદાન n.	nimukdān
scissors	કાતર f.	kātur
shelf	અભરાઇ f.	abhrai
sofa	કોચ m.	koch
stable	તબેલો m.	tubelo
staircase	દાદર m.	dādur
steps	પગથિયાં n. p.	paguthiyān
table	મેજ n.	mej
terrace	અગાસી f.	ugāsee
tray	ખુમ્ચો m.	khōmcho
tumbler	પ્યાલો m.	pyālo
umbrella	છત્રી f.	chutree
verandah	ઝાશરી f.	oshree
wall	દીવાલ f.	deevāl

Travelling.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Arrival	આગમન <i>n.</i>	<i>āgumun</i>
bag	થેલો <i>m.</i>	<i>thelo</i>
bill	હિસાબ <i>m.</i>	<i>hisāb</i>
bridle, reins	લગામ <i>f.</i>	<i>lugām</i>
box, trunk	પેટી <i>f.</i>	<i>petee</i>
camp	ઢાવણી <i>f.</i>	<i>ckāvunee</i>
carriage	ગાડી <i>f.</i>	<i>gādee</i>
coachman	ગાડીવાળો <i>m.</i>	<i>gādee-vālo</i>
cushion	ગાદી <i>f.</i>	<i>gādee</i>
custom-house	માંડવી <i>f.</i>	<i>mānḍvee</i>
departure	રવાનગી <i>f.</i>	<i>ruvāngee</i>
engine	અંજિન (<i>E</i>) <i>n.</i>	<i>unjin</i>
fare	ભાડું <i>n.</i>	<i>bhāḍoon</i>
guard	ગાર્ડ (<i>E</i>) <i>m.</i>	<i>gārd</i>
guide	ભોમિયો <i>m.</i>	<i>bhomiyo</i>
guide-book	માર્ગ-દર્શિકા <i>f.</i>	<i>mārg-durshikā</i>
hotel	વીશી <i>f.</i>	<i>veeshee</i>
interpreter	દુભાષિયો <i>m.</i>	<i>dōobhāshiyo</i>
key	કુંચી <i>f.</i>	<i>kōonchee</i>
landlady	વીશીવાળી <i>f.</i>	<i>veeshee-vālee</i>
landlord	વીશીવાળો <i>m.</i>	<i>veeshee-vālo</i>
luggage	સામાન <i>m.</i>	<i>sāmān</i>
office	ઓફિસ (<i>E</i>) <i>f.</i>	<i>ofis</i>
payment	ચુકાવો <i>m.</i>	<i>chōōkāvo</i>
pilot	સુકાની <i>m.</i>	<i>sōōkānee</i>
porter	દરવાન, મજૂર <i>m</i>	<i>durvān, mujōor</i>
railway	રેલવે (<i>E</i>) <i>f</i>	<i>relve</i>
railway carriage	આગગાડી <i>f.</i>	<i>āg-gādee</i>
„ station	સ્ટેશન (<i>E</i>) <i>n.</i>	<i>steshun</i>
receipt	રસીદ <i>f.</i>	<i>ruseed</i>
road	રસ્તો <i>m.</i>	<i>rusto</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
saddle	જન <i>n.</i>	<i>jeen</i>
station-master	સ્ટેશન માસ્ટર (E) <i>n.</i>	<i>steshun-māstur</i>
steamer	આગબોટ <i>f.</i>	<i>āg-boṭ</i>
strap	પટો <i>m.</i>	<i>puṭo</i>
ticket	ટિકટ (E) <i>f.</i>	<i>tiket</i>
tent	તંબુ <i>m.</i>	<i>tunbōō</i>
—pegs	મેખ <i>f.</i>	<i>mekh</i>
train	ટ્રેન (E), રેલગાડી <i>f.</i>	<i>tren, relgāḍee</i>
voyage	સફર <i>f.</i>	<i>sufur</i>
waiter	ખિદમતગાર <i>m.</i>	<i>khidmutgār</i>
whip	ચાબુક <i>m.</i>	<i>chābōōk</i>

Professions and Trades.

Ambassador	એલચી <i>m.</i>	<i>elchee</i>
admiral	દરિયાઈ સેનાપતિ <i>m.</i>	<i>duriyāi senāputi</i>
agent	આડતિયો <i>m.</i>	<i>ādutiyo</i>
aide-de-camp	નકીબ <i>m.</i>	<i>nukeeb</i>
artisan	કારિગર <i>m.</i>	<i>kārigur</i>
astrologer	જોશી <i>m.</i>	<i>joshee</i>
astronomer	ખગોળવેત્તા <i>m.</i>	<i>khugolvēttā</i>
atheist	નાસ્તિક <i>m.</i>	<i>māstik</i>
author	ગ્રંથકર્તા <i>m.</i>	<i>granth-kurtā</i>
backbiter	ચાડિયો <i>m.</i>	<i>chāḍiyo</i>
baker	ભઠિયારો <i>m.</i>	<i>bhuthiyāro</i>
banker	નાણાવટી <i>m.</i>	<i>nāṇāvuttee</i>
barber	હુજમ <i>m.</i>	<i>hujām</i>
bard	ભાટ <i>m.</i>	<i>bhāt</i>
bird-catcher	વાઘરી <i>m.</i>	<i>vāghree</i>
blacksmith	લુહાર <i>m.</i>	<i>lōohār</i>
brasier	કંસારો <i>m.</i>	<i>kunsāro</i>
broker	દલાલ <i>m.</i>	<i>dulāl</i>
butcher	કસાઈ <i>m.</i>	<i>kusāi</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
candidate	ઉમેદવાર <i>m.</i>	<i>ōmedvār</i>
captain	કપ્તાન (<i>E</i>) <i>m.</i>	<i>kup'an</i>
carder	પિંજરો <i>m.</i>	<i>pinjāro</i>
carpenter	સુતાર <i>m.</i>	<i>sōotār</i>
chemist	રસાયણી <i>m.</i>	<i>rusāyūnee</i>
clergyman	પાદરી <i>m.</i>	<i>pādree</i>
clerk	કારકુન <i>m.</i>	<i>kārkoōn</i>
commander-in-chief	સેનાપતિ <i>m.</i>	<i>senāputi</i>
cobbler	ચમાર <i>m.</i>	<i>chumār</i>
confectioner	કંદોઇ <i>m.</i>	<i>kuṇdoi</i>
contractor	ઇજારદાર <i>m.</i>	<i>ijārdār</i>
cook	રસોયો <i>m.</i>	<i>rusoyo</i>
cowherd	ગોવાળ <i>m.</i>	<i>govāl</i>
cultivator	ખેડુત <i>m.</i>	<i>khedōot</i>
customer	ખરાક <i>n.</i>	<i>ghurāk</i>
doctor, physician	વૈધ <i>m.</i>	<i>vaidy</i>
draper	કાપડિયો <i>m.</i>	<i>kāpṇḍiyo</i>
druggist, grocer	ગાંધી <i>m.</i>	<i>gāṇdhee</i>
drummer	ઢોલી <i>m.</i>	<i>dholee</i>
dyer	રંગરેજ <i>m.</i>	<i>rangrej</i>
editor	અધિપતિ <i>m.</i>	<i>udhipuli</i>
farrier	નાલખંદ <i>m.</i>	<i>nālbuṇḍ</i>
gardener	માળી <i>m.</i>	<i>mālee</i>
goldsmith	સોની <i>m.</i>	<i>sonee</i>
groom	ઘોડાવાળો <i>m.</i>	<i>ghodāvāḷo</i>
insolvent	દેવાળિયો <i>m.</i>	<i>devāḷiyo</i>
interpreter	દુભાષિયો <i>m.</i>	<i>dōōbhāshiyo</i>
jeweller	ઝવેરી <i>m.</i>	<i>jhuveree</i>
judge	ન્યાયાધિશ <i>m.</i>	<i>nyāyādhish</i>
juggler	મદારી <i>m.</i>	<i>mudāree</i>
labourer	મજૂર <i>m.</i>	<i>mujoar</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
land-holder	જમીરદાર <i>m.</i>	<i>jāgeerdār</i>
laundress	ઘોબણ <i>f.</i>	<i>dhobūn</i>
lawyer	વકીલ <i>m.</i>	<i>vukcel</i>
liquor-vendor	કલાલ <i>m.</i>	<i>kulāl</i>
magician	જાદુગર <i>m.</i>	<i>jādoōgur</i>
mathematician	ગણિત-વેત્તા <i>m.</i>	<i>gunit-vettā</i>
merchant	વેપારી <i>m.</i>	<i>vepāree</i>
messenger	ખેપિયો <i>m.</i>	<i>khēpiyo</i>
midwife	સુયાણી	<i>sōyāñce</i>
milkman	દૂધવાળો <i>m.</i>	<i>doodhvālo</i>
musician	ગવૈયો <i>m.</i>	<i>guvaiyo</i>
nurse	આયા <i>f.</i>	<i>āyā</i>
oilman	ઘાંચી <i>m.</i>	<i>ghāñchee</i>
painter	ચિતારો <i>m.</i>	<i>chitāro</i>
pedlar	ફેરિયો <i>m.</i>	<i>feriyo</i>
partner	ભાગિયો <i>m.</i>	<i>bhāgiyo</i>
photographer	છબી પાડનાર <i>m.</i>	<i>chubee pādñar</i>
pirate	ચાંચિયો <i>m.</i>	<i>chāñchiyo</i>
poet	કવિ <i>m.</i>	<i>kuvi</i>
potter	કુંભાર <i>m.</i>	<i>kōñbhār</i>
prime minister	દીવાન, મુખ્ય-કાર- ભારી <i>m.</i>	<i>deevān, mōōkhy</i> <i>kārbhāree</i>
printer	છાપનાર <i>m.</i>	<i>chāpnār</i>
reporter	ખબરપત્રી <i>m.</i>	<i>khuburputree</i>
robber	લૂટારો <i>m.</i>	<i>lootāro</i>
sailor	ખલાસી <i>m.</i>	<i>khulāsce</i>
scavanger	ભંગી <i>m.</i>	<i>bhūñgee</i>
servant	નોકર <i>m.</i>	<i>nokir</i>
shepherd	ભરવાડ <i>m.</i>	<i>bhurvād</i>
shoemaker	મોચી <i>m.</i>	<i>mochce</i>
stationer	કાગદી <i>m.</i>	<i>kāgdee</i>
tailor	દરજી <i>m.</i>	<i>durjee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
teacher	શિક્ષક <i>m.</i>	<i>shihshuk</i>
tenant	ભાડૂત <i>m.</i>	<i>bhādoot</i>
tinman	કલધગર <i>m.</i>	<i>kulugur</i>
treasurer	ખજાનચી <i>m.</i>	<i>khujānchee</i>
washerman	ઘોળી <i>m.</i>	<i>dholee</i>
watchmaker	ઘડિયાળી <i>m.</i>	<i>ghuḍiyāḷee</i>
watchman	પગી <i>m.</i>	<i>pugee</i>
weaver	વણુકર <i>m.</i>	<i>vanḱur</i>
woodcutter	કઠિયારો <i>m.</i>	<i>kuthiyāro</i>

Commercial Terms.

Account	હિસાબ <i>m.</i>	<i>hisāb</i>
—current	ચાલુ હિસાબ <i>m.</i>	<i>chālōō hisāb</i>
—, to close	હિસાબ બંધ કરવો <i>m.</i>	<i>hisāb bindh kurvo</i>
—, to settle	હિસાબ ચુકતો કરવો <i>m.</i>	<i>hisāb chōōkto kurvo</i>
—, of sale	વેચાણનો હિસાબ <i>m.</i>	<i>vechāṇ-no hisāb</i>
acknowledgement	પહોંચ <i>f.</i>	<i>puhōnch</i>
advance (of money)	અગાઉથી આપેલા પૈસા <i>m. f.</i>	<i>ugā-ōō-thee āpelā pāisā</i>
advice (letter of)	ખબર પત્ર <i>m.</i>	<i>khubur-putr</i>
agency	આડત <i>f.</i>	<i>ādut</i>
agent	આડતિયો <i>m.</i>	<i>ādutio</i>
apprentice	ઉમેદવાર <i>m.</i>	<i>ōōmedvār</i>
arrangement	ગોઠવણ <i>f.</i>	<i>gothvun</i>
arrears	બાકી લહેણું <i>n.</i>	<i>bākee luhenōōn</i>
assets	મિલકત <i>f.</i>	<i>milkut</i>
authorize, to	સત્તા આપવી <i>f.</i>	<i>suttā āpvee</i>
auction	હુરરાજી, લીલામ <i>f. n.</i>	<i>hur-rājee, lilām</i>
average	સરેરાશ <i>f.</i>	<i>surerāsh</i>
balance	બાકી, સીલક <i>f.</i>	<i>bākee, shiluk</i>
balance-sheet	સરવૈયું <i>n.</i>	<i>survaiyōōn</i>
bank	શરાફી પેઢી <i>f.</i>	<i>shurāfee pedḥee</i>
bale	ગાંસડી <i>f.</i>	<i>gānsuḍee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
bargain	સાફું, સોદો <i>n., m.</i>	<i>sāṭōōn, sodo</i>
bill	હુંડી <i>f.</i>	<i>hōōndee</i>
book-keeper	નામાવાળો <i>m.</i>	<i>nāmāvālo</i>
brokerage	દલાલી <i>f.</i>	<i>dulālee</i>
business	ધંધો <i>m.</i>	<i>dhundho</i>
buyer	લેનાર <i>m.</i>	<i>lenār</i>
cargo	માલ, ભરતી <i>m., f.</i>	<i>māl, bhurtee</i>
catalogue	ને.ધ, પત્રક <i>m. n.</i>	<i>nonth, putruk</i>
charter a ship, to	વહાણુ ખાડે રાખવું <i>n.</i>	<i>vuhān bhāde</i> <i>rākhuvoōn</i>
claim	દાવો <i>m.</i>	<i>dāvo</i>
company	કંપની (<i>E</i>) <i>f.</i>	<i>kunpunee</i>
contract	કરાર, ઇજારો <i>m.</i>	<i>kurār, ijāro</i>
credit, on	ઉધારે <i>n.</i>	<i>ōdhāre</i>
credit-balance	જમા રકમ <i>f.</i>	<i>jumā rukum</i>
customs duties	જકાત <i>f.</i>	<i>jukāt</i>
damages	નુકસાની <i>f.</i>	<i>nōōksānee</i>
„ to claim	નુકસાની માગતી <i>f.</i>	<i>nōōksānee māgvee</i>
date	મુદત <i>f.</i>	<i>mōōdut</i>
date, at 3 months	ત્રણ મહિનાની મુદ- તની <i>f.</i>	<i>trun muhinānee</i> <i>mōōdutnee</i>
debit and credit	જમા ઉધાર <i>n.</i>	<i>jumā-ōdhār</i>
demurrage	ડેમરેજ (<i>E</i>) <i>n.</i>	<i>demrej</i>
discount	વળતર <i>n.</i>	<i>vultur</i>
—, to	હુંડી વટાવતી <i>f.</i>	<i>hōōndee vutāv-vee</i>
dividend	વહેંચણી <i>f.</i>	<i>vuhēn hunce</i>
dock, harbour	ગોદી <i>f.</i>	<i>godee</i>
—dues	ગોદી ભાડું <i>n.</i>	<i>godee-bhāḍōōn</i>
drawer (of bill)	હુંડી લખનાર <i>m.</i>	<i>hōōndee lukhnār</i>
duty, export	જવક દાણ <i>n.</i>	<i>jāvuk-dān</i>
„ free	બિન જકાતી	<i>bin-jukātee</i>
—, import	આવક દાણ <i>n.</i>	<i>āvuk-dān</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
duty, liable to endorsement exchange (of money)	દાણપાત્ર શેરો <i>m.</i> લેવડ-દેવડ <i>f.</i>	<i>dāṇ-pātr</i> <i>shero</i> <i>levuḍ-devuḍ</i>
factory	કારખાનું <i>n.</i>	<i>kārkhānōṇ</i>
firm	પેઢી <i>f.</i>	<i>pedhee</i>
forwarding agent	મારફતિયો <i>m.</i>	<i>mārfutiyo</i>
freight	નોર <i>n.</i>	<i>nor</i>
gross weight	સબાર્દાન તોલ <i>m.</i>	<i>subārdān tol</i>
guarantee	જામેનગિરી <i>f.</i>	<i>jāmeengiree</i>
I. O. U.	મારે તમને દેવા છે	<i>māre tumne devā</i> <i>che</i>
import & export	આવક-જવક <i>n.</i>	<i>āvuk-jāvuk</i>
income	પેદાશ <i>f.</i>	<i>pedāsh</i>
information	ખબર <i>m. p.</i>	<i>khubur</i>
insurance	વીમો <i>m.</i>	<i>veemo</i>
—policy	વીમા-ખત <i>n.</i>	<i>veemā-khut</i>
—premium	વીમાનો હુફ્તો <i>m.</i>	<i>veemāno hufto</i>
insure against, to	વીમો ઉતરાવવો <i>m.</i>	<i>veemo oōtrāv-vo</i>
interest	ચાજ <i>n.</i>	<i>vyāj</i>
liabilities	જવાબદારી <i>f.</i>	<i>juvābdāree</i>
manager	મેનેજર (E) <i>m.</i>	<i>menejur</i>
market	બજાર <i>f.</i>	<i>bujār</i>
—price	બજાર ભાવ <i>m.</i>	<i>bujār-bhāv</i>
package	દાગીનો <i>m.</i>	<i>dāgeeno</i>
payable to	જોગ	<i>jog</i>
per cent	ટકા <i>m. p.</i>	<i>ṭukā</i>
price	ભાવ <i>m.</i>	<i>bhāv</i>
—list	ભાવ-પત્રક <i>n.</i>	<i>bhār-puṭruk</i>
—, net	ચોકખો ભાવ <i>m.</i>	<i>chok-kho bhāv</i>
—, whole sale	સામટો ભાવ <i>m.</i>	<i>sāmṭo bhāv</i>
principal	મુદલ રકમ <i>f.</i>	<i>mōḍul rukum</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
property	મિલ્કત <i>f.</i>	<i>milkut</i>
rate	ભાવ <i>m.</i>	<i>bhāvo</i>
ready money	રોકડ <i>f.</i>	<i>rokud</i>
rent	ભાડું <i>n.</i>	<i>bhāḍoōn</i>
retail	છટક <i>n.</i>	<i>choṭuk</i>
—, to sell by settling day	છટક વેચવું <i>n.</i> પતવણીની મુદત	<i>choṭuk vechvōōn</i> <i>putuvnee-nee</i> <i>mōōdut</i>
share	હિસ્સો, શેર (<i>E</i>) <i>m.</i>	<i>hisso, sher</i>
ship, to	વહાણુ ભરવું <i>n.</i>	<i>vuhāṇ bhurvōōn</i>
solvent	સદ્ધર <i>m.</i>	<i>sudh-dhar</i>
stock	જથ્થો <i>m.</i>	<i>juth-tho</i>
—exchange trade	શેર ખનજર <i>n.</i> વેપાર <i>m.</i>	<i>sher-bujār</i> <i>vepār</i>
trustee	જુમેદાર, ટ્રસ્ટી (<i>E</i>) <i>m.</i>	<i>jōōmedār trustee</i>
under-writer	વીમો ઉતારનાર <i>m.</i>	<i>veemo-ōolārnār</i>
usage	શિરસ્તો <i>m.</i>	<i>shirusto</i>
warehouse	વખાર <i>f.</i>	<i>vakhar</i>
wharf	ડકકો <i>m.</i>	<i>dukko</i>
wharfage	ડકકા-ભાડું <i>n.</i>	<i>dukkā-bhāḍoōn</i>
wholesale	સામટું <i>n.</i>	<i>sāmṭōōn</i>

Legal and Trading Terms.

Accused	તોહમ્તદાર <i>m.</i>	<i>tohmutdār</i>
adopted son	દત્તપુત્ર <i>m.</i>	<i>duttpōōtr</i>
agreement	કરાર <i>m.</i>	<i>kurār</i>
argument	દલીલ <i>f.</i>	<i>duleel</i>
arbitrator	લવાઈ, પંચ <i>m.</i>	<i>luvād, pāñch</i>
attachment	ટાંચ, જપ્તિ <i>f.</i>	<i>tāñch, jupṭi</i>
attestation	શાખ <i>f.</i>	<i>shākh</i>
bail	જામીન <i>m.</i>	<i>jāmeen</i>
balance	શિલક <i>f.</i>	<i>shiluk</i>
balance sheet	સરવૈયું <i>n.</i>	<i>survaiyōōn</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
bond	બંધ ન.	<i>khut</i>
capital	મૂડી ફ.	<i>mooddee</i>
cash	રોકડ ફ.	<i>rokud</i>
charter	પટ્ટો મ.	<i>putto</i>
cheque	હુંડી ફ.	<i>hōōndee</i>
civil	દિવાની ફ.	<i>divānee</i>
client	અસીલ મ.	<i>useel</i>
commission	આડત ફ.	<i>ādut</i>
complaint	ફરિયાદ ફ.	<i>furiyād</i>
compromise	સમાધાની ફ.	<i>sumādhānse</i>
credit side	જમે બાજુ ફ.	<i>jume bājōō</i>
creditor	લહેણદાર મ.	<i>luhenḍār</i>
criminal	ફોજદારી ફ.	<i>fojdāree</i>
day book	રોજ મેળ મ.	<i>rojmeḷ</i>
debit side	ઉધાર બાજુ ફ.	<i>ōōdhar bājōō</i>
debt	કરજ ન.	<i>kuruj</i>
debtor	કરજદાર મ.	<i>kurujdār</i>
decree	હુકમનામું ન.	<i>hōōkumnāmōōn</i>
deed of sale	કબાલો મ.	<i>kubālo</i>
defamation	બદનકશી ફ.	<i>budnukshee</i>
defendant	પ્રતિવાદી મ.	<i>prutivādee</i>
deposition	જુબાની ફ.	<i>jōōbānee</i>
discount	વટાવ મ.	<i>vuṭāv</i>
divorce	તલાક, છૂટાછેડા મ. પ.	<i>tulāk, chhootāchedā</i>
document	દસ્તાવેજ મ.	<i>dusṭāvej</i>
earnest money	બહાનું ન.	<i>buhānōōn</i>
estate	જાગીર ફ.	<i>jāgeer</i>
evidence	પુરાવો મ.	<i>poorāvo</i>
excise, duty	જકાત, દાણુ ફ. ન.	<i>jukāt, dāṇ</i>
export	નિકાસ ફ.	<i>nikās</i>
gift	બક્ષિશ ફ.	<i>bukshish</i>
immovable pro- perty	સ્થાવર મિલ્કત ફ.	<i>sthāvur-milkuṭ</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
import	આયાત <i>f.</i>	<i>āyāt</i>
income	આવક <i>f.</i>	<i>āvuk</i>
instalment	કાંધું, હફ્તો <i>n., m.</i>	<i>kandhoōn. hufto</i>
insurance	વીમો <i>m.</i>	<i>veemo</i>
interest	વ્યાજ <i>n.</i>	<i>vyāj</i>
invoice	ભરતીયું <i>n.</i>	<i>bhurtīyōōn</i>
judgment	ફેંસલો, ઠરાવ <i>m.</i>	<i>fenslo thurāv</i>
jury	પંચ <i>m. p.</i>	<i>punch</i>
justice	ઇન્સાફ, ન્યાય <i>m.</i>	<i>insāf, nyāy</i>
ledger	ખાતા વહી <i>f.</i>	<i>khātāvuhee</i>
legacy	વારસો <i>m.</i>	<i>vārso</i>
license	પરવાનો <i>m.</i>	<i>purvāno</i>
liquidation	ફડચો <i>m.</i>	<i>fudcho</i>
loss	નુકસાન, ખોટ <i>n. f.</i>	<i>nōōksān, khot</i>
maintenance	ભરણ-પોષણ <i>n.</i>	<i>bharun-poshun</i>
memorandum	યાદી <i>f.</i>	<i>yādee</i>
monopoly	ઇજારો <i>m.</i>	<i>ijāro</i>
mortgage	ગીરો <i>n.</i>	<i>geero</i>
movable property	જંગમ મિલ્કત <i>f.</i>	<i>jungum-milkut</i>
murderer	ખુની <i>m.</i>	<i>khōonee</i>
oath	સોગંદ, પ્રતિજ્ઞા <i>m.p.f.</i>	<i>sogund, prutigñā</i>
partnership	પંત્યાળું <i>n.</i>	<i>punt'yālōōn</i>
petition	અરજી <i>f.</i>	<i>urjee</i>
petitioner	અરજદાર <i>m.</i>	<i>urujdār</i>
plaintiff	વહી <i>m.</i>	<i>vādee</i>
possession	કબજો <i>m.</i>	<i>kubjo</i>
postscript	તાન કલમ <i>m. p.</i>	<i>tājākulum</i>
prisoner	કેદી <i>m.</i>	<i>kedee</i>
proclamation	ઠહેરો <i>m.</i>	<i>dhundhero</i>
profit	નફો <i>m.</i>	<i>nufu</i>
receipt	પહોંચ <i>f.</i>	<i>puhinch</i>
release	ફારકતી <i>f.</i>	<i>faraktee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
sample	નમુનો <i>m.</i>	<i>numōono</i>
security	નમીનગિરી <i>f.</i>	<i>jāmeengiree</i>
signature	સહી <i>f.</i>	<i>suhee</i>
smuggling	દાણચેરી <i>f.</i>	<i>dāṇchoree</i>
suit	દાવો <i>m.</i>	<i>dāvo</i>
tax	કર, વેરો <i>m.</i>	<i>kur, vero</i>
transportation	દેશ નિકાલ <i>m.</i>	<i>desh nikāl</i>
witness	શાક્ષી <i>m.</i>	<i>shākṣhee</i>

Shooting and Fishing.

Axe, hatchet	કુહાડી <i>f.</i>	<i>kōōhādee</i>
bait	ગલ <i>m.</i>	<i>gul</i>
barrel	નળી <i>f.</i>	<i>nuḷee</i>
boat	હોડી, મહવો <i>f., m.</i>	<i>hodee, muḥvo</i>
boat-hook	હોડીનો આંકડો <i>m.</i>	<i>hodee-no-āṅkḍo</i>
boat-pole	હોડીનો વાંસડો	<i>hodee-no-vāṅsḍo</i>
boatman	ખારવો <i>m.</i>	<i>khārvo</i>
breech (of a gun)	કુંદો <i>m.</i>	<i>kōōnlo</i>
bullet	ગોળી <i>f.</i>	<i>goḷee</i>
cartridge	કાર્ટુસ <i>n.</i>	<i>kārtōōs</i>
cord	રસી <i>f.</i>	<i>rusee</i>
dagger	ખંજર <i>n.</i>	<i>khunjur</i>
double-barrelled	બે નળીની <i>f.</i>	<i>be nuḷeenee</i>
fish	માછલી <i>f.</i>	<i>māḥulee</i>
—hook	કાંટો <i>m.</i>	<i>kānto</i>
fisherman	માછી માર' <i>m.</i>	<i>māḥeemār</i>
gimlet	સારડી <i>f.</i>	<i>sārḍee</i>
grindstone	સરાણ <i>f.</i>	<i>surāṇ</i>
gun	બંદૂક <i>f.</i>	<i>bunlook</i>
gunpowder	દાર <i>m.</i>	<i>dārōō</i>
hammer	હથોડો <i>m.</i>	<i>huthoḍo</i>
hand-saw	હાથ-કરવત <i>m.</i>	<i>hāth-kurvut</i>
knife	છરી <i>f.</i>	<i>churee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
matches	દિવાસળી <i>f. p.</i>	<i>divāsūlee</i>
nails	ખીલા <i>m. p.</i>	<i>kheelā</i>
net	જાળ <i>f.</i>	<i>jāl</i>
padlock	તાળું <i>n.</i>	<i>tālōin</i>
pincers	ચિપિયો <i>m.</i>	<i>chipiyo</i>
pistol	પિસ્તોલ (E) <i>f.</i>	<i>pistol</i>
ramrod	ગજ <i>m.</i>	<i>guj</i>
revolver	રિવોલ્વર (E) <i>f.</i>	<i>rivolvur</i>
screw	પેચ <i>m.</i>	<i>pech</i>
screwdriver	ચાવી <i>f.</i>	<i>chāvce</i>
sheath	મિયાન <i>n.</i>	<i>miyān</i>
shooting	શિકાર-ખાજી <i>f.</i>	<i>shikār-bājee</i>
shots	છરા <i>m. p.</i>	<i>churā</i>
sport	શિકાર <i>m.</i>	<i>shikār</i>
sportsman	શિકારી <i>m.</i>	<i>shikāree</i>
sword	તરવાર <i>f.</i>	<i>turvār</i>
tools	હુથિયાર <i>n. p.</i>	<i>huthiyār</i>

Religious Terms.

Alms	દાન <i>n.</i>	<i>dān</i>
angel	દેવદૂત <i>m.</i>	<i>dev-doot</i>
belief	શ્રદ્ધા <i>f.</i>	<i>shrud-dhā</i>
death	મોત, મરણ <i>n.</i>	<i>mot, murun</i>
demon, devil	રાક્ષસ <i>m.</i>	<i>rākshus</i>
divine worship	પૂજા <i>f.</i>	<i>poojā</i>
doubt	શંકા <i>f.</i>	<i>shunkā</i>
everlasting	શાશ્વત	<i>shāshvut</i>
envy	ધર્ષા <i>f.</i>	<i>irshā</i>
faith	આસ્થા <i>f.</i>	<i>āsthā</i>
fast	ઉપવાસ <i>m.</i>	<i>ōpvas</i>
fear	ભય, ડર <i>m.</i>	<i>bhuy, dur</i>
forgiveness	ક્ષમા <i>f.</i>	<i>kshumā</i>
gladness	આનંદ <i>m.</i>	<i>ānand</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
hatred	દ્વેષ <i>m.</i>	<i>dvesh</i>
heart	હૃદય <i>n.</i>	<i>hruduy</i>
heaven	સ્વર્ગ <i>n.</i>	<i>svurg</i>
hell	નર્ક <i>n.</i>	<i>nurk</i>
holiness	પવિત્રતા <i>f.</i>	<i>puvitr-tā</i>
holy spirit	આત્મા <i>m.</i>	<i>ātmā</i>
honour	આબરૂ <i>f.</i>	<i>ābroō</i>
hope	આશા <i>f.</i>	<i>āshā</i>
ignominy	કલંક <i>n.</i>	<i>kulunk</i>
Jesus Christ	ઇસુ ખ્રિસ્ત <i>m.</i>	<i>isōō khrist</i>
knowledge	જ્ઞાન <i>n.</i>	<i>gnān</i>
life	જિંદગી <i>f.</i>	<i>jinḍgee</i>
love	પ્રેમ, રાગ <i>m.</i>	<i>prem, rāg</i>
may God pre- serve you	ઇશ્વર તમારું રક્ષણ- કરે	<i>ishvur tumārōōn rukshun kure</i>
mercy	દયા <i>f.</i>	<i>duyā</i>
mind	મન, બુદ્ધિ <i>n., f.</i>	<i>mun, bōcd-dhi</i>
missionary	પાદરી <i>m.</i>	<i>pādrēe</i>
New Testament	નવો કરાર <i>m.</i>	<i>nuvo kurār</i>
Old Testament	જુનો કરાર <i>m.</i>	<i>jōōno kurār</i>
pain	દુઃખ <i>n.</i>	<i>dōōkh</i>
place of worship	મંદિર <i>n.</i>	<i>minḍir</i>
please God	ઇશ્વરેચ્છા <i>f.</i>	<i>ishvur- -ch-chā</i>
peace	શાંતિ <i>f.</i>	<i>shānti</i>
praise	સ્તુતિ <i>f.</i>	<i>stōōti</i>
prayer	પ્રાર્થના <i>f.</i>	<i>prārthnā</i>
psalm	ભજન <i>n.</i>	<i>bhujun</i>
religion	ધર્મ <i>m.</i>	<i>dhurm</i>
right, justice	ન્યાય <i>m.</i>	<i>nyāy</i>
righteousness	સદાચાર <i>m.</i>	<i>sudāchār</i>
saint	સાધુ <i>m.</i>	<i>sādhoō</i>
salvation	મુક્તિ <i>f.</i>	<i>mōōkti</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
sin	પાપ <i>n.</i>	<i>pāp</i>
sorrow	ખેદ, ક્લેશ <i>m.</i>	<i>khed, klesh</i>
soul, spirit	જીવ, આત્મા <i>m.</i>	<i>jeev, ātmā</i>
temptation	લાલચ <i>f.</i>	<i>lāluch</i>
thought	વિચાર <i>m.</i>	<i>vichār</i>
trust	વિશ્વાસ, શ્રદ્ધા <i>m., f.</i>	<i>vishvās, shruddhā</i>
wisdom	ડહાપણ <i>n.</i>	<i>duhāpun</i>
word of God	ઇશ્વર-વચન <i>n.</i>	<i>ishvur-vuchun</i>
worship of God	ઇશ્વ-ભક્તિ <i>f.</i>	<i>ishvur-bhukti</i>
worshipper of God	ઇશ્વર-ભક્ત <i>m.</i>	<i>ishvur-bhukt</i>
wrong-doing	અધર્મ <i>m.</i>	<i>udhurm</i>
The Hindu Trinity	ત્રિમૂર્તિ <i>f.</i>	<i>trimoorti</i>
The Creator	બ્રહ્મા <i>m.</i>	<i>brahmā</i>
The Preserver	વિષ્ણુ <i>m.</i>	<i>vishṇō</i>
The Destroyer	મહેશ <i>m.</i>	<i>muhesh</i>

Miscellaneous Words.

Address	સરનામું, માનપત્ર <i>n.</i>	<i>surnāmōōn, mān-putr</i>
anchor	લંગર <i>n.</i>	<i>lingur</i>
bridge	પુલ <i>m.</i>	<i>pōol</i>
building	મકાન <i>n.</i>	<i>mukān</i>
bush	ઝાડી <i>f.</i>	<i>jhādee</i>
cattle	ઢોર <i>n. p.</i>	<i>dhōr</i>
chariot	રથ <i>m.</i>	<i>ruth</i>
church	દેવળ <i>n.</i>	<i>devul</i>
coffee-house	ઘાવાખાનું <i>n.</i>	<i>ghāvā-khānōōn</i>
courtyard	ચોક <i>m.</i>	<i>chok</i>
date	તારીખ <i>f.</i>	<i>tāreekh</i>
deck	ટુટક <i>n.</i>	<i>tōotuk</i>
ditch	ખાઇ <i>f.</i>	<i>khāi</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
edifice	ઇમારત f.	<i>imārut</i>
envelope	કવર n.	<i>kuvur</i>
fence	વાડ f.	<i>vād</i>
field, farm	ખેતર n.	<i>khetur</i>
fine	દંડ m.	<i>duṇḍ</i>
flag	વાવટો m.	<i>vāvṭo</i>
—staff	વાવટા-કાડી f.	<i>vāvṭā-kāṭhee</i>
footpath	કેડી f.	<i>kedee</i>
forest, wood	જંગલ n.	<i>juṅgul</i>
grass	ઘાસ n.	<i>ghās</i>
guest	મહેમાન	<i>muhemān</i>
happiness	સુખ n.	<i>sōokh</i>
hay	ખડ n.	<i>khud</i>
highroad	રાજમાર્ગ m.	<i>rāj mārg</i>
hospital	દવાખાનું n.	<i>duvā-khānoōn</i>
hut	ઝુંપડું n.	<i>jhōōnpudōōn</i>
ink	શાહી f.	<i>shāhee</i>
inn	ધર્મશાળા f.	<i>dhurm-shālā</i>
joy	આનંદ m.	<i>ānuṇḍ</i>
lane, street	શેરી f.	<i>sheree</i>
letter-box	ટપાલની પેટી f.	<i>tupāl-nee-peṭee</i>
misery	દુખ n.	<i>dōokh</i>
mosque	મસ્જિદ f.	<i>musjid</i>
murder	ખુન n.	<i>khōon</i>
nib	ટાંક f.	<i>tānk</i>
palace	મહેલ m.	<i>muhel</i>
peace	શાંતિ, સલાહ f.	<i>shānti, sulāh</i>
post	ટપાલ f.	<i>tupāl</i>
—man	ટપાલવાળો m.	<i>tupāl-vāḷo</i>
—master	ટપાલ માસ્તર	<i>tupāl-māstur</i>
—office	ટપાલ ઓફિસ f.	<i>tupāl ofis</i>
prison	કેદખાનું n.	<i>ked-khānoōn</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
public-house	પીઠું <i>n.</i>	<i>peethōōn</i>
right	હક <i>m.</i>	<i>huk</i>
rope	દોરડું <i>n.</i>	<i>dordōōn</i>
school	નિશાળ <i>f.</i>	<i>nishāl</i>
—master	મહેતાજી <i>m.</i>	<i>muhetājee</i>
seal	મહોર <i>f.</i>	<i>muhor</i>
sealing wax	લાખ <i>f.</i>	<i>lākḥ</i>
ship	વહાણું <i>n.</i>	<i>vuh in</i>
shop	દુકાન <i>f.</i>	<i>dōōkān</i>
telegram	તાર <i>m.</i>	<i>tār</i>
temple	મંદિર <i>n.</i>	<i>mundir</i>
theatre	નાટકશાળા <i>f.</i>	<i>nāṭukshālā</i>
timber	કાટ <i>m.</i>	<i>kāṭ</i>
tomb	કબર <i>f.</i>	<i>kubur</i>
tower	બુરજી <i>m.</i>	<i>bōōruj</i>
townhall	પુર-ગૃહ <i>n.</i>	<i>pōōr-gruh</i>
tree	ઝાડ <i>n.</i>	<i>jhād</i>
university	પાઠશાળા <i>f.</i>	<i>pāṭh-shālā</i>
writing	અક્ષર <i>m. p.</i>	<i>ukṣhur</i>

Cardinal Numbers.

English figures	Gujarati figures	Gujarati	Gujarati (romanized)
1	૧	એક	<i>ek</i>
2	૨	બે	<i>be</i>
3	૩	ત્રણ	<i>tran</i>
4	૪	ચાર	<i>chār</i>
5	૫	પાચ	<i>pānch</i>
6	૬	છ	<i>ch</i>
7	૭	સાત	<i>sāt</i>
8	૮	આઠ	<i>āṭh</i>
9	૯	નવ	<i>nav</i>
10	૧૦	દસ	<i>dus</i>

English figures	Gujarati figures	Gujarati	Gujarati (romanized)
11	૧૧	અગિયાર	<i>ugiyār</i>
12	૧૨	બાર	<i>bār</i>
13	૧૩	તેર	<i>ter</i>
14	૧૪	ચૌદ	<i>chowd</i>
15	૧૫	પંદર	<i>paṇdur</i>
16	૧૬	સોળ	<i>soḷ</i>
17	૧૭	સત્તર	<i>suttur</i>
18	૧૮	અઠાર	<i>uḍhār</i>
19	૧૯	ઓગણીસ	<i>ogunēes</i>
૨૦	૨૦	વીસ	<i>vers</i>
21	૨૧	એકવીસ	<i>ekvees</i>
22	૨૨	બાવીસ	<i>bāvees</i>
23	૨૩	ત્રેવીસ	<i>trevees</i>
24	૨૪	ચોવીસ	<i>chorees</i>
25	૨૫	પચીસ	<i>puchees</i>
૨૬	૨૬	છવીસ	<i>chuvees</i>
27	૨૭	સત્તાવીસ	<i>suttāvees</i>
28	૨૮	અઠાવીસ	<i>uṭhāvees</i>
29	૨૯	ઓગણત્રીસ	<i>ogun-trees</i>
30	૩૦	ત્રીસ	<i>trees</i>
31	૩૧	એકત્રીસ	<i>ektrees</i>
32	૩૨	બત્રીસ	<i>butrees</i>
33	૩૩	તેત્રીસ	<i>tetrees</i>
34	૩૪	ચોત્રીસ	<i>chotrees</i>
35	૩૫	પાંત્રીસ	<i>pāntrees</i>
36	૩૬	છત્રીસ	<i>chutrees</i>
37	૩૭	સાડત્રીસ	<i>sāḍtrees</i>
38	૩૮	આડત્રીસ	<i>āḍtrees</i>
39	૩૯	ઓગણચાલીસ	<i>ogun-chālees</i>
40	૪૦	ચાલીસ	<i>chālees</i>
41	૪૧	એકતાલીસ	<i>ektālees</i>
42	૪૨	બેંતાલીસ	<i>beintālees</i>

English figures	Gujarati figures	Gujarati	Gujarati (romanized)
43	૪૩	ત્રેતાલીસ	<i>tretālees</i>
44	૪૪	ચુમાલીસ	<i>choōmālees</i>
45	૪૫	પિસ્તાલીસ	<i>pistālees</i>
46	૪૬	છેતાલીસ	<i>chēntālees</i>
47	૪૭	સુડતાલીસ	<i>sōḍtālees</i>
48	૪૮	અડતાલીસ	<i>uḍtālees</i>
49	૪૯	ઓમણપચાસ	<i>ogun-puchās</i>
50	૫૦	પચાસ	<i>puchās</i>
51	૫૧	એકાવન	<i>ekāvun</i>
52	૫૨	બાવન	<i>bāvun</i>
53	૫૩	ત્રેપન	<i>trepun</i>
54	૫૪	ચોપન	<i>chopun</i>
55	૫૫	પંચાવન	<i>pañchāvun</i>
56	૫૬	છપન	<i>chupun</i>
57	૫૭	સત્તાવન	<i>suttāvun</i>
58	૫૮	અઠાવન	<i>uthāvun</i>
59	૫૯	ઓગણસાઠ	<i>ogun-sāth</i>
60	૬૦	સાઠ	<i>sāth</i>
61	૬૧	એકસઠ	<i>eksuth</i>
62	૬૨	બાસઠ	<i>bāsuth</i>
63	૬૩	ત્રેસઠ	<i>tresuth</i>
64	૬૪	ચોસઠ	<i>chosuth</i>
65	૬૫	પાંસઠ	<i>pānsuth</i>
66	૬૬	છાસઠ	<i>chāsuth</i>
67	૬૭	સડસઠ	<i>sudsuth</i>
68	૬૮	અડસઠ	<i>uḍsuth</i>
69	૬૯	ઓગણોતર	<i>ognoter</i>
70	૭૦	સિતેર	<i>sitter</i>
71	૭૧	એકોતર	<i>ekoter</i>
72	૭૨	બોતર	<i>bonter</i>
73	૭૩	તોતર	<i>tonter</i>
74	૭૪	ચુમોતર	<i>choōmoter</i>

English figures	Gujarati figures	English	Gujarati (romanized)
75	૭૫	પંચોતેર	<i>puñchoter</i>
76	૭૬	છોતેર	<i>chōter</i>
77	૭૭	સત્તોતેર	<i>suttoter</i>
78	૭૮	અઠોતેર	<i>uthoter</i>
79	૭૯	ઓગણાએંશી	<i>ognā-eñshee</i>
80	૮૦	એંશી	<i>eñshee</i>
81	૮૧	એકાશી	<i>ekāshee</i>
82	૮૨	બાશી	<i>bāshee</i>
83	૮૩	તાશી	<i>tāshee</i>
84	૮૪	ચેરાશી	<i>chorāshee</i>
85	૮૫	પંચાશી	<i>puñchāshee</i>
86	૮૬	છાશી	<i>chāshee</i>
87	૮૭	સત્તાશી	<i>suttāshee</i>
88	૮૮	અઠાશી	<i>uthāshee</i>
89	૮૯	નેવાશી	<i>nevāshee</i>
90	૯૦	નેવું	<i>nevōñ</i>
91	૯૧	એકાણું	<i>ekāñōñ</i>
92	૯૨	બાણું	<i>bāñōñ</i>
93	૯૩	ત્રાણું	<i>trāñōñ</i>
94	૯૪	ચોરાણું	<i>chorāñōñ</i>
95	૯૫	પંચાણું	<i>puñchanōñ</i>
96	૯૬	છનું	<i>chunōñ</i>
97	૯૭	સત્તાણું	<i>suttāñōñ</i>
98	૯૮	અઠાણું	<i>uthāñōñ</i>
99	૯૯	નવાણું	<i>nuvāñōñ</i>
100	૧૦૦	સો	<i>so</i>
1000	૧૦૦૦	હજાર	<i>hujār</i>
100000	૧૦૦૦૦૦	લાખ	<i>lākḥ</i>
10000000	૧૦૦૦૦૦૦૦	કરોડ	<i>kuroḍ</i>
$\frac{1}{4}$	૦૧	પા	<i>pā</i>
$\frac{1}{2}$	૦૧૧	અરબો	<i>urdho</i>
$\frac{3}{4}$	૦૧૧૧	પોણો	<i>poṇo</i>

English figures	Gujarati figures	Gujarati	Gujarati (romanized)
1 $\frac{1}{4}$	૧૧	સવા	<i>suva</i>
1 $\frac{1}{2}$	૧૧૧	દોઢ	<i>dodh</i>
1 $\frac{3}{4}$	૧૧૧૧	પેણામે	<i>ponā-le</i>
2 $\frac{1}{4}$	૨૧	સવામે	<i>suva-be</i>
2 $\frac{1}{2}$	૨૧૧	અઢી	<i>udhee</i>
3 $\frac{1}{2}$	૩૧૧	સાડાત્રણ	<i>sādā-tran</i>

Ordinal Numbers.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
First	પહેલો <i>d.*</i>	<i>pahelo</i>
second	બીજો <i>d.</i>	<i>berjo</i>
third	ત્રીજો <i>d</i>	<i>treejo</i>
fourth	ચોથો <i>d</i>	<i>chotho</i>
fifth	પાંચમો <i>d</i>	<i>pāñchmo</i>
sixth	છઠો <i>d.</i>	<i>chatho</i>
seventh	સાતમો <i>d.</i>	<i>satmo</i>

Note—From seventh upwards the ordinal numbers are expressed by adding મો, મી, મું, (*mo, mee, mōon*) to the cardinal number, according to the gender of the noun to which they are prefixed or suffixed as સાતમી ચોપડી, (*sātme chopder*) the seventh book.

The multiplicatives are expressed by adding ગણ (*gunā*) to the cardinal number as સાત ગણ, *sāt-gunā*, seventimes.

Pronouns.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
A few	થોડા <i>d.</i>	<i>thodā</i>
any	કોઈ <i>ind.†</i>	<i>ko</i>
anyone	હરકોઈ <i>ind.</i>	<i>hur-koi</i>
each	દરેક <i>ind.</i>	<i>durek</i>

* declinable

† indeclinable

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
each-other	એકબીજા <i>d.</i>	<i>ek-beejā</i>
every	દરેક <i>ind.</i>	<i>durek</i>
how big	કેવડું <i>d.</i>	<i>kevuḍōñ</i>
how many	કેટલા <i>d.</i>	<i>ketlā</i>
how much	કેટલું <i>d.</i>	<i>ketlōñ</i>
little	થોડું <i>d.</i>	<i>thoḍōñ</i>
self	પોતે <i>ind.</i>	<i>ṭote</i>
some (number)	થોડાક <i>d.</i>	<i>thoḍāk</i>
some (quantity)	થોડુંક <i>ind.</i>	<i>thoḍōñk</i>
something	કંઈક <i>inā.</i>	<i>kāñ-ik</i>
so many	આટલા <i>d.</i>	<i>āṭlā</i>
so much	આટલું <i>ind.</i>	<i>āṭlōñ</i>
that	પેલું <i>d.</i>	<i>pelōñ</i>
this	આ <i>ind.</i>	<i>ā</i>
what (inter)	શું <i>d.</i>	<i>shōñ</i>
,, (rel)	જે-તે <i>ind.</i>	<i>je-te</i>
which (inter)	કયું <i>d.</i>	<i>kuyōñ</i>
,, (rel)	જે-તે <i>ind.</i>	<i>je-te</i>
who (inter)	કોણ <i>ind.</i>	<i>koṇ</i>
,, (rel)	જે <i>ind.</i>	<i>je</i>
whom (inter)	કોને <i>ind.</i>	<i>kone</i>
,, (rel)	જેને <i>ind.</i>	<i>jene</i>
whose (inter)	કોનું <i>d.</i>	<i>konōñ</i>
,, (rel)	જેનું <i>d.</i>	<i>jenōñ</i>
whosoever	જે કંઈ <i>ind.</i>	<i>je-koi</i>

Adjectives.

Bad	ખરાબ <i>ind.</i>	<i>khurāb</i>
beautiful	મુખરૂરત <i>ind.</i>	<i>khōḍ-soorat</i>
bitter	કડવું <i>d.</i>	<i>kudvōñ</i>
black	કાળું <i>d.</i>	<i>kālōñ</i>
blind	આંધળો <i>d.</i>	<i>āndhlo</i>
blue	વાદળી <i>ind.</i>	<i>vādlee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
bold, brave	બહાદુર <i>ind.</i>	<i>buhādōor</i>
brown	ભુરો <i>d.</i>	<i>bhōoro</i>
broad	પહોળો <i>d.</i>	<i>puhoḷo</i>
cheap	સસ્તું <i>d.</i>	<i>sustōōn</i>
clever	હોશિયાર <i>ind.</i>	<i>hoshiyār</i>
cold	ઠંડો <i>d.</i>	<i>thuindo</i>
deaf	બહેરો <i>d.</i>	<i>buhero</i>
dark	અંધારો, ઘેરો <i>d.</i>	<i>undhāro, ghero.</i>
dear, costly	મોઘું <i>d.</i>	<i>moṅghōōn</i>
dirty	ગંદું <i>d.</i>	<i>gundōōn</i>
dry	સૂકું <i>d.</i>	<i>sookōōn</i>
dumb	મૂંગો <i>d.</i>	<i>moonṅo</i>
easy	સહેલો <i>d.</i>	<i>sukelo</i>
false	જુઠો <i>d.</i>	<i>jōōtho</i>
fat	નડો <i>d.</i>	<i>jādo</i>
feeble, lean	દુબળો <i>d.</i>	<i>dōōblo</i>
fierce	વિકરાળ <i>ind.</i>	<i>vikraḷ</i>
fit, worthy	લાયક <i>ind.</i>	<i>lāyuk</i>
foolish, stupid	મૂર્ખ <i>ind.</i>	<i>moorkh</i>
fresh	તાજું <i>d.</i>	<i>tājōōn</i>
full	ભરપુર <i>ind.</i>	<i>bhurpoōr</i>
gay	આનંદી <i>ind.</i>	<i>ānuṇdee</i>
gentle, mild	નમ્ર <i>ind.</i>	<i>numr</i>
good	સારો, ભલો <i>d.</i>	<i>sāro, bhulo</i>
great, large	મોટો <i>d.</i>	<i>moṭo</i>
green	હીલો <i>d.</i>	<i>leelo</i>
happy	મુખી <i>ind.</i>	<i>sōōkhēe</i>
hard	સખત <i>ind.</i>	<i>sukhut</i>
heavy	ભારે <i>ind.</i>	<i>bhāre</i>
high	ઉચે <i>d.</i>	<i>ōōncho</i>
hollow	પોલો <i>d.</i>	<i>poto</i>
honest	પ્રમાણિક <i>ind.</i>	<i>prumāṇik</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
hungry	ભૂખ્યો <i>d.</i>	<u>bhookhyo</u>
ill, sick	માંદો <i>d.</i>	<u>māndo</u>
innocent	નિર્દોષ <i>ind.</i>	<u>nirdosh</u>
just	વાજબી <i>ind.</i>	<u>vājbee</u>
lame	લાંબડો <i>d.</i>	<u>lāngdo</u>
long	લાંબું <i>d.</i>	<u>lānbōōn</u>
narrow	સાંકડું <i>d.</i>	<u>sāṅkdōōn</u>
naughty	તોફાની <i>ind.</i>	<u>tofānee</u>
new	નવું <i>d.</i>	<u>nuvōōn</u>
old	જુનું, ધરડું <i>d.</i>	<u>jōr ōōn, g'hurdōōn</u>
polite	વિવેચી <i>ind.</i>	<u>vivekee</u>
poor	મરીબ <i>ind.</i>	<u>gureeb</u>
pretty, fair	સુંદર <i>ind.</i>	<u>sōōndur</u>
private	ખાનગી <i>ind.</i>	<u>khāṅgee</u>
proud	મગરર <i>ind.</i>	<u>mugrōor</u>
pure, clean	સાફ <i>ind.</i>	<u>sāf</u>
quiet	શાંત <i>ind.</i>	<u>shānt</u>
red	લાલ <i>ind.</i>	<u>lāl</u>
rich	પૈસાદાર <i>ind.</i>	<u>paisādār</u>
ripe	પાકું <i>d.</i>	<u>pākoōn</u>
round	ગોળ <i>ind.</i>	<u>gol</u>
sharp, swift	તેજ <i>ind.</i>	<u>tej</u>
short	ટુંકું <i>d.</i>	<u>ṭōōnkoōn</u>
slow	ધીમે <i>d.</i>	<u>dhermo</u>
small	નાનું <i>d.</i>	<u>nānōōn</u>
smooth	લીસું <i>d.</i>	<u>leesōōn</u>
soft	નરમ <i>ind.</i>	<u>narum</u>
sour	ખાટું <i>n.</i>	<u>khāṭjōn</u>
strong	મજબૂત <i>in</i>	<u>mujboot</u>
sweet	મીઠું <i>d.</i>	<u>meṭhōōn</u>
thick	ઘડું <i>d.</i>	<u>jāḍōōn</u>
thin	પાતળું <i>d.</i>	<u>pātḷōōn</u>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
thirsty	તરસ્યો <i>d.</i>	<i>tursyo</i>
true	સાચો, ખરો <i>d.</i>	<i>sācho, khuro</i>
useful	ઉપયોગી <i>ind.</i>	<i>ōopyogre</i>
warm, hot	ગરમ <i>ind.</i>	<i>gurum</i>
weak	નબળો <i>p.</i>	<i>nublo</i>
wet	ભીનો <i>d.</i>	<i>bhceno</i>
white	ઘોળો <i>d.</i>	<i>dholo</i>
whole	આખો <i>d.</i>	<i>ākho</i>
wide	પહોળો <i>d.</i>	<i>puholo</i>
wise	ડાહ્યો <i>d.</i>	<i>dāhyo</i>
yellow	પીળો <i>d.</i>	<i>peelo</i>

Verbs.

Note:-- Most of the Gujarati verbs are formed by prefixing a noun or an adjective to a verb, as જવાબ આપવો, *juvāb āpvo*, to (give) answer; માંદા પડવું, *māndā puḍvō'ñ*, to fall ill.

The following are the chief auxiliaries used:—

કરવું, <i>kurvō'ñ</i> , to do;	આપવું, <i>āpvō'ñ</i> , to give
લેવું, <i>levō'ñ</i> , to take;	દેવું, <i>devō'ñ</i> , to give
થવું, હેવું, <i>thuvō'ñ, hovō'ñ</i> , to be;	જવું, <i>juvō'ñ</i> , to go
રાખવું, <i>rākḥvō'ñ</i> , to keep;	કહેવું, <i>kuhevō'ñ</i> , to say.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Able, to be	શકવું	<i>shuk.ō'ñ</i>
acknowledge.	કબુલ કરવું	<i>kubool kurvō'ñ</i>
admit		
accept	સ્વીકારવું	<i>sveekārō'ñ</i>
acquire, get	મેળવવું	<i>meluv-vō'ñ</i>
admit	દાખલ કરવું	<i>dākhul kurvō'ñ</i>
admire, praise	વખાણવું	<i>vakḥāṇvō'ñ</i>
advice	સલાહ આપવી	<i>sulāh āpvē</i>

English	Gujarati	Gujarati (romaniz)
agree	મળતા થવું	<i>mul̥tā thuvōñ</i>
allow, let	દેવું	<i>devōñ</i>
answer, reply	જવાબ દેવો	<i>juvāb devo</i>
appear, look	દેખાવું	<i>dekhā: oñ</i>
approve	પસંદ કરવું	<i>pusiñl karvōñ</i>
arrange	ગોઠવવું	<i>gothuv-rōñ</i>
arrive, reach	પહોંચવું	<i>puhōñ: h-vōñ</i>
ascend	ચઢવું	<i>chudhvōñ</i>
ask, inquire	પૂછવું	<i>pooch oñ</i>
assure	ખાતરી આપવી	<i>khātre: -āpvee</i>
awake	જાગવું	<i>jāgvōñ</i>
be, become	થવું હોવું,	<i>thuvōñ hovōñ</i>
beat	મારવું	<i>mārvōñ</i>
beg	માગવું	<i>māgvōñ</i>
begin	શરૂ કરવું	<i>shurōō karvōñ</i>
believe	માનવું	<i>mānvōñ</i>
blame, rebuke	ઠપકો આપવો	<i>thupko āpvo</i>
besiege	ઘેરો ઘાલવો	<i>ghero ghālvo</i>
boil	ઉકાળવું	<i>ōōkālvōñ</i>
borrow	ઉછીનું લેવું	<i>ōōchrenō ñ levōñ</i>
bring	લાવવું	<i>lāv-vōñ</i>
build	બાંધવું	<i>bāndhvōñ</i>
buy, purchase	ખરીદ કરવું	<i>khureed-karvōñ</i>
call	બોલાવવું	<i>bolāv-vōñ</i>
carry	લઈ જવું	<i>lai-juvōñ</i>
catch, seize	પકડવું	<i>pukudvōñ</i>
come	આવવું	<i>āvuvōñ</i>
complain	ફરિયાદ કરવી	<i>furiyād kurvee</i>
confused, to be	ગભરાઈ જવું	<i>gubhrāi juvōñ</i>
consent	કબુલ કરવું	<i>kubōōl karvōñ</i>
con'tinue	ચાલુ રાખવું	<i>chālōō rākhrōñ</i>
cook	રાંધવું	<i>rāñdhvōñ</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
copy	નકલ કરવી	<i>nukul kurvee</i>
correct	સુધારવું	<i>sōodhārvoōn</i>
count	ગણવું	<i>gunṇvoōn</i>
cover	ઢાંકવું	<i>dhāṅkvoōn</i>
create	પેદા કરવું	<i>pedā kurvoōn</i>
cured, to be	સાજ થવું	<i>sājā thuvoōn</i>
dance	નાચવું	<i>nāchvoōn</i>
deceive, cheat	છેતરવું	<i>cheturvoōn</i>
delay	ઢીલ કરવી	<i>dheel kurvee</i>
delighted, to be	મુશી થવું	<i>khoōshee thuvōon</i>
deny	ના પાડવી	<i>nā pādvee</i>
depart	ચાલ્યા જવું	<i>chālyā juvoōn</i>
descend	ઉતરવું	<i>ōoturvoōn</i>
describe	વર્ણન કરવું	<i>vurṇun kurvoōn</i>
deserve	લાયક થવું	<i>lāyuk thuvoōn</i>
desire, wish	ઇચ્છવું	<i>ich-chvoōn</i>
destroy	નાશ કરવો	<i>nāsh kurvo</i>
die	મરી જવું	<i>muree juvoōn</i>
dig	ખોદવું	<i>khodvoōn</i>
dine, sup	જમવું	<i>jumvoōn</i>
disappear, to be lost	ગુમ થવું	<i>gōom thuvoōn</i>
discharge, acquit	છોડી મૂકવું	<i>chodee mookvoōn</i>
do	કરવું	<i>kurvoōn</i>
draw, pull	ખેંચવું	<i>khēinchvoōn</i>
dress	કપડાં પહેરવાં	<i>kupḍān puhervān</i>
drink	પીવું	<i>peevoōn</i>
eat	ખાવું	<i>hharvoōn</i>
engaged, to be	કામમાં હોવું	<i>kām-mān horvoōn</i>
enjoy	ભોગવવું	<i>bhoguv-voōn</i>
examine, inspect	તપાસવું	<i>tupāsvōon</i>
exchange	બદલાવવું	<i>budlāv-voōn</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanize1)
excuse, pardon	માફ કરવું	<i>māf kurvōōn</i>
exclaim	બોલી ઉડવું	<i>boleē ōōḥvōōn</i>
explain	સમજાવવું	<i>sumjāv-vōōn</i>
expose	ખુલ્લું કરવું	<i>khōolloōn kurvōōn</i>
fall	પડવું	<i>puḍvōōn</i>
feel	લાગવું	<i>lāgvōōn</i>
fight	લડવું	<i>luḍvōōn</i>
find	શોધવું	<i>shodhvōōn</i>
finish	પૂર કરવું	<i>poorōōn kurvōōn</i>
flow	વહેવું	<i>vuhevōōn</i>
follow	પાછળ આવવું	<i>pāchul āvuvōōn</i>
found	રથાપવું	<i>sthāpvōōn</i>
forget	ભૂલી જવું	<i>bhōolee juvōōn</i>
get, obtain	મેળવવું	<i>meluv-vōōn</i>
give	આપવું	<i>āpvōōn</i>
go	જવું	<i>juvōōn</i>
go away	ચાલ્યા જવું	<i>chālyā juvōōn</i>
grow	ઉગવું, વધવું	<i>ōōgvōōn, vudhvōōn</i>
hate, despise	ધિક્કારવું	<i>dhikkār vōōn</i>
hear	સંભળવું	<i>sānbhulvōōn</i>
heed, attend to	ધ્યાન આપવું	<i>dhyān āphōōn</i>
hide	સંતાડવું	<i>sunṭāḍvōōn</i>
hire	ભાડે રાખવું	<i>bhāḍe rākḥvōōn</i>
hold	પકડી રાખવું	<i>pukḍee rākḥvōōn</i>
hope	આશા રાખવી	<i>āshā rākḥvee</i>
imagine, suppose	ધારવું	<i>dhār vōōn</i>
insult	અપમાન કરવું	<i>upmān kurvōōn</i>
invite	આમંત્રણ કરવું	<i>āmuntṛuṇ kurvōōn</i>
joke	મશ્કરી કરવી	<i>mushkuree kurvee</i>
jump	ફૂંદવું	<i>koodvōōn</i>
keep	રાખવું	<i>rākḥvōōn</i>
know	જાણવું	<i>jāṇvōōn</i>

English	Gujarati	Gujarati (romaniz 1)
laugh, smile	હસવું	<i>husvōōn</i>
learn	શીખવું	<i>sheekl-vōōn</i>
lend	ઉછીનું આપવું	<i>ōōcheenōōn āpvōōn</i>
lie down	પડી રહેવું	<i>puḍee ruhevōōn</i>
lift	ઉચ્ચવું	<i>ōōchukvōōn</i>
light, kindle	સળગાવવું	<i>suḷgāv-vōōn</i>
like	ચાહવું	<i>chāhvōōn</i>
listen	સાંભળવું, માનવું	<i>sāmbhulvōōn</i> <i>mānvōōn</i>
live	રહેવું	<i>ruhevōōn</i>
look, see	નેવું	<i>javōōn</i>
lose	ખોવું	<i>k'hovōōn</i>
love	ચાહવું	<i>chāhvōōn</i>
maintain, sup- port	ભરણ-પોષણ કરવું	<i>bhuran-poshun</i> <i>kurvōōn</i>
make	બનાવવું	<i>bunāv-vōōn</i>
meet, see	મળવું	<i>mulvōōn</i>
melt	ગાળવું	<i>gāl-vōōn</i>
mend	સુધારવું	<i>sōōtharvōōn</i>
move	ખસવું, ખસેડવું	<i>khusvōōn, khused-</i> <i>vōōn</i>
oblige	મહેરબાની કરવી	<i>muherbānee kurvee</i>
offend	ગુસ્સે કરવું	<i>gōosse kurvōōn</i>
offended, to be	ગુસ્સે થવું	<i>gōosse thuvōōn</i>
open	ઉઘાડવું	<i>ōōghāḍvōōn</i>
paint	રંગવું	<i>rangvōōn</i>
pay	પૈસા આપવા	<i>paisā āpvā</i>
plant	વાવવું, રોપવું	<i>vāv-vōōn, ropvōōn</i>
play	રમવું	<i>rumvōōn</i>
pluck	ચુંટવું	<i>choōṇṭvōōn</i>
pray	પ્રાર્થના કરવી	<i>prārthnā kurvee</i>
prevent	અટકાવવું	<i>uṭkāv-vōōn</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
prove	સાબિત કરવું	<i>sābit kurvōōn</i>
punish	સજા કરવી	<i>suajā kurves</i>
put	મૂકવું	<i>mookvōōn</i>
quarrel	કુજિયો કરવો	<i>kujīyo kurvo</i>
read	વાંચવું	<i>vāñchvōōn</i>
reap	લણવું	<i>lunvōōn</i>
refuse	ના પાડવી	<i>nā pādvee</i>
regret	દિલગીર થવું	<i>dilgeer thuvōōn</i>
rejoice	ખુશી થવું	<i>khōōshee thuvōōn</i>
remain	રહેવું	<i>ruhevōōn</i>
remember	યાદ રાખવું	<i>yād rākhevōōn</i>
repay, return	પાછું આપવું	<i>pāchōōn āpvōōn</i>
repeat	ફરીથી બોલવું	<i>fureethce bolvōōn</i>
repent	પસ્તાવું	<i>†ustavōōn</i>
rest, repose	આરામ લેવો	<i>ārām levo</i>
return	પાછા આવવું	<i>pāchā āv-vōōn</i>
ring	વગાડવું	<i>vugāḍvōōn</i>
rub	ધસવું	<i>ghusvōōn</i>
run	દોડવું	<i>do 'vōōn</i>
run away	નાશી જવું	<i>nāshee juvōōn</i>
save	બચાવવું	<i>buchāv-vōōn</i>
see	જોવું, મળવું	<i>jovōōn, mūlvōōn</i>
seek, search	શોધવું	<i>shodhvōōn</i>
sell	વેચવું	<i>vechvōōn</i>
send	મોકલવું	<i>mokulvōōn</i>
send for	મંગાવવું. તેડાવવું	<i>mūngāv-vōōn, tedāv-vōōn</i>
serve	નેહરી કરવી	<i>nokree kurvec</i>
serve (dinner)	પીરસવું	<i>peerusvōōn</i>
set out	રવાના થવું	<i>ruvānā thuvōōn</i>
shake	હલવું, હલાવવું	<i>hulvōōn, hulāv-vōōn</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
shine	પ્રકાશવું	<i>prukāshvōōn</i>
shoot	ગોળીએ મારવું	<i>golee-e mār vōōn</i>
show	બતાવવું	<i>butāv vōōn</i>
shut	બંધ કરવું	<i>bunḁh kur vōōn</i>
sign	સહી કરવી	<i>suhee kurvee</i>
sit	બેસવું	<i>bes vōōn</i>
sleep	ઊંઘવું, સુવું	<i>ōōngh vōōn, sōō vōōn</i>
smile	હસવું	<i>hus vōōn</i>
sow	વાવવું	<i>vāv vōōn</i>
speak	બોલવું	<i>bol vōōn</i>
spin	કાતવું	<i>kānt vōōn</i>
stand	ઉભા થવું	<i>ōōbhā thu vōōn</i>
starve	ભૂખે મરવું	<i>bhōōkhē mur vōōn</i>
stay	રહેવું	<i>ruke vōōn</i>
steal	ચોરવું	<i>chor vōōn</i>
stitch, sew	શીવવું	<i>sheev vōōn</i>
stop	અટકવું, અટકાવવું	<i>utṭak vōōn, utṭkāv vōōn</i>
study, learn	ભણવું	<i>bhṇṇ vōōn</i>
succeed	ફાવવું	<i>fāv vōōn</i>
support	પાળવું	<i>pāl vōōn</i>
swear	સોગંદ ખાવા	<i>sogant khāvā</i>
swim	તરવું	<i>tur vōōn</i>
take	લેવું	<i>levōōn</i>
talk, chat	વાત કરવી	<i>vāt kurvee</i>
taste	ચાખવું	<i>chākh vōōn</i>
tell, say	કહેવું	<i>kuhē vōōn</i>
thank	આભાર માનવો	<i>ābhār mānō</i>
think	વિચાર કરવો	<i>vichār karo</i>
throw	ફેંકવું	<i>fenk vōōn</i>
tie	બાંધવું	<i>bāndh vōōn</i>
touch	અડકવું	<i>uḁṭak vōōn</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
translate	તરજુમો કરવો	<i>turjōomo kurvo</i>
travel	મુસાફરી કરવી	<i>mōōsāfuree kurvee</i>
try, strive	યત્ન કરવો	<i>yutn kurvo</i>
understand	સમજવું	<i>sumujvōōn</i>
use	વાપરવું	<i>vāpurvōōn</i>
wait	રાહ જોવી	<i>rāh jovee</i>
walk	ચાલવું	<i>chālvoōn</i>
want, require	જરૂર હોવી, માગવું	<i>jurōor nōvee, māgvōōn</i>
warn	ચેતવાણી આપવી	<i>chetuvunēe āpvee</i>
wash	ધોવું	<i>dhovōōn</i>
waste	ગુમાવવું	<i>gōōmāv-vōōn</i>
weep, cry	રડવું	<i>rudvōōn</i>
weave	વણવું	<i>vanvōōn</i>
weigh	તોળવું, તજન કરવું	<i>tolvōōn vajun kurvōōn</i>
welcome	આવકાર આપવો	<i>ārkār āpvo</i>
wish	ઇચ્છવું	<i>ich-chvōōn</i>
work	કામ કરવું	<i>kām kurvōōn</i>
worship	પૂજા કરવી	<i>pōōjā kurvee</i>
write	લખવું	<i>lukhvōōn</i>

Adverbs, Conjunctions and Prepositions.

Note—Unlike English, the prepositions in Gujarati follow the noun; as—ઘરમાં, *ghur-mān*, in the house.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
About	આસપાસ	<i>āspās</i>
„ , nearly	આશરે	<i>āshre</i>
above	ઉપર	<i>ōōpur</i>
„ , more than	ઉપરાંત	<i>ōōprānt</i>
according to	પ્રમાણે	<i>prumāṇe</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
after	પછી, પાછળ	<i>puchee, pāchul</i>
afterwards	ત્યાર પછી	<i>tyār-puchee</i>
again	ફરીથી	<i>fureethee</i>
against	સામે	<i>sāme</i>
almost	લગભગ	<i>ingbhag</i>
also	વળી, પણ	<i>vnlee, pun</i>
although	નેકે	<i>jo-ke</i>
altogether	તદન	<i>tudun</i>
always	હમેશા	<i>humeshe</i>
and	અને, તથા	<i>une, tuthā</i>
as much as	જેટલું-તેટલું	<i>jetloōn-tetlōn</i>
at first	પહેલાં	<i>puhelān</i>
at last	આખરે	<i>ākure</i>
at once	એકદમ	<i>ektum</i>
at present	હાલ	<i>hāl</i>
because, for, since	કારણકે	<i>kārūn ke</i>
before (adv)	પહેલાં	<i>puhelān</i>
“ (prep)	આગળ, પાસે	<i>āgul pāse</i>
behind	પાછળ	<i>pāchul</i>
below, beneath	નીચે, તળે	<i>neeche, tuḷe</i>
between	વચ્ચે	<i>vuch-che</i>
but	પણ	<i>pun</i>
down	નીચે	<i>neeche</i>
during	દરમિયાન	<i>durmiyān</i>
early	વહેલું	<i>vuheloōn</i>
elsewhere	બીજે	<i>beeje</i>
except, without	સિવાય, વિના	<i>sivāy, vina</i>
far	દૂર	<i>door</i>
for (prep)	માટે, વાસ્તે	<i>māṭe, vāste</i>
hardly, scarcely	ભાગ્યેજ	<i>bhāgyej</i>
here	અહિં	<i>uhin</i>
how	કેમ	<i>kem</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
however	તોપણ	<i>topun</i>
if	જે-તો	<i>jo-to</i>
immediately, soon	તરત	<i>turut</i>
in, into	માં	<i>mān</i>
indeed, really	ખરેખર	<i>kkurek^hur</i>
inside, within	અંદર	<i>andur</i>
instead	બદલે	<i>badle</i>
just now, presently	હમણાં	<i>humṇān</i>
late	મોડું	<i>modōōn</i>
like	જેવું	<i>jevoōn</i>
much	ઘણું, બહુ	<i>ghnṇōōn, tuhōō</i>
near	પાસે, નજીક	<i>pase, najik</i>
not	નહિ	<i>nuhi</i>
notwithstanding	હતાં	<i>chutān</i>
now	હવે, હમણાં	<i>huve, humṇān</i>
of course	અલબત્ત	<i>albutt</i>
often	વારંવાર	<i>vārūn-vār</i>
only	ફક્ત, માત્ર	<i>fukt, mātr</i>
or	અથવા,	<i>uthvā, ke</i>
otherwise	નહિતો	<i>nuhito</i>
out of	માંથી	<i>mānthee</i>
outside, without	બહાર	<i>tuhār</i>
perhaps	કદાચ	<i>kudāch</i>
quickly, fast	જલદી	<i>jaldē</i>
since	થયાં	<i>thuyān</i>
so	એમ, એવું	<i>em, evōōn</i>
sometimes	કોઇ કોઇ વાર	<i>koi-koi-vār</i>
suddenly	અચાનક, એકાએક	<i>uchānuk, ekā-ek</i>
that (conj)	કે	<i>ke</i>
then	પછી	<i>puchēe</i>
thence	ત્યાંથી	<i>tyānthee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
thenceforth	ત્યારથી	<i>tyārthee</i>
there	ત્યાં	<i>tyān</i>
thus	આ પ્રમાણે	<i>ā prumāṇe</i>
together	સાથે	<i>sāthe</i>
towards	તરફ	<i>turuf</i>
till, until	જ્યાસુધી-ત્યાંસુધી	<i>jyān-sōodhee-tyān-sōodhee</i>
upon, on	ઉપર	<i>ōōpur</i>
well	વારૂ, ઠીક	<i>vārōō, theek</i>
when	જ્યારે-ત્યારે	<i>jyāre-tyāre</i>
where	ક્યાં, જ્યાં-ત્યાં	<i>kyān; jyān-tyān</i>
why	શામાટે	<i>shā-māṭe</i>
with	સાથે	<i>sāthe</i>
yet (adv)	હજી	<i>hujee</i>
,, (conj)	તોપણ	<i>topuṇ</i>



III. Outline of Grammar.

I. Arrangement of words in a Sentence.

In English—Subject, Verb, object, Adverb.

In Gujarati—Subject, object; Adverb, Verb.

Vocabulary.

Verbs (Imperative forms). Adverbs and Conjunctions.

Go, જાઓ, *jā-o*

come, આવો, *āvo*

stand, ઊભા રહો, *ōbhā ruho*

sit, બેસો, *beso*

run, દોડો, *doḍo*

stop, અટકો, *uṭko*

speak, બોલો, *bolo*

play, રમો, *rumo*

stay, રહો, *ruho*

talk, વાત કરો, *vāt kuro*

Here, અહિં, *uhin*

there, ત્યાં, *tyān*

fast, જલદી, *juldee*

still, શાંત, *shānt*

slowly, ધીમેથી, *dhecmethee*

back, પાછા, *pāchī*

and, અને, *une*

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romanized).
Come here	અહિં આવો	<i>uhin āvo</i>
Go there	ત્યાં જાઓ	<i>tyān jāo</i>
Come back	પાછા આવો	<i>pāchī āvo</i>
Go back	પાછા જાઓ	<i>pāchī jāo</i>
Sit here	અહિં બેસો	<i>uhin beso</i>
Speak slowly	ધીમેથી બોલો	<i>dhecmethee bolo</i>
Run fast	જલદી દોડ	<i>juldee doḍo</i>
Stay here	અહિં રહો	<i>uhin ruho</i>
Stop there	ત્યાં અટકો	<i>tyān uṭko</i>
Sit still	શાંત બેસો	<i>shānt beso</i>
Come here and talk.	અહિં આવો વાત કરો	<i>uhin āvo une vāt kuro</i>

II. Gender

1) Masculine nouns generally end in ઓ (o) as in ઊકરો, *chokro*, a boy.

(2) Feminine nouns generally end in ઈ (ee) as in ઊકરી, *chokree*, a girl.

(3) Neuter nouns generally end in ે (ōōn) as in ઊકરું, *chokroōn*, a child.

Vocabulary.

Take, લે, *lo*

put, મૂકો, *mooko*

eat, ખાઓ, *khāo*

drink, પીઓ, *peeo*

bring, લાવો, *lāvo*

read, વાંચો, *vāncho*

hold, પકડો, *pukḍo*

open, ઉઘાડો, *ōōghāḍo*

shut, બંધ કરો. *bunḍh kuro*

this, આ, *ā*

Milk, દૂધ, *doodh n.*

mango, કેરી, *keree f.*

water, પાણી, *pāṇee n.*

book, ચોપડી, *chopḍee f.*

door, બારણું, *bārṇōōn n.*

cup, પ્યાલો, *pyālo m.*

tea, ચા, *chā f.*

box, પેટી, *peṭee f.*

now, હવે, *huve*

then, પછી, *puchee*

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Come here, then go back.	અહિં આવો, પછી પાછા જાઓ	<i>uhin āvo, puchee pāchā jāo</i>
Drink this water	આ પાણી પીઓ	<i>ā pāṇee peeo</i>
Read this book	આ ચોપડી વાંચો	<i>ā chopḍee vāncho</i>
Eat this mango	આ કેરી ખાઓ	<i>ā keree khāo</i>
Shut the door	બારણું બંધ કરો	<i>bārṇōōn bunḍh kuro</i>
Open the door	બારણું ઉઘાડો	<i>bārṇōōn ōōghāḍo</i>
Drink this milk slowly.	આ દૂધ ધીમેથી પીઓ	<i>ā doodh dheemethee peeo</i>
Take this cup of tea.	ચાનો આ પ્યાલો લે	<i>chāno ā pyālo lo</i>
Hold this book	આ ચોપડી પકડો	<i>ā chopḍee pukḍo</i>
Bring the box here	પેટી અહિં લાવો	<i>peṭee uhin lāvo</i>

II Number.

The Plural of Nouns is generally formed by adding ઓ (o) as ચોપડીઓ, *chopḷee-o*, books.

Masculine nouns ending in ઓ (o) form their plural by changing ઓ (o) into આ (ā) as ઘોડો, *ghoḍo*, a horse; ઘોડા, *ghoḍa*, horses.

Neuter nouns ending in ઉં (ōñ) form their plural by changing ઉં (ōñ) into આં (āñ) as-ઇંદુ, *indōñ*, an egg; ઇંડા, *indāñ*, eggs.

Vocabulary.

windows, બારીઓ, *bāreeo f. p.*

do not, માં, *māñ*

not, નહિ, *nuhi*

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romaniz. l)
Do not come here	અહિં આવો માં	<i>uhiñ āvo māñ</i>
Do not stand there	ત્યાં ઉભા રહો માં	<i>tyāñ ōbhā ruho māñ</i>
Do not open the windows.	બારીઓ ઉઘાડો માં	<i>bāreeo ōghāḍo māñ</i>
Run fast; not there	જલદી દોડો; ત્યાં નહિ	<i>juldee doḍo; tyāñ nuhi</i>
Do not sit there	ત્યાં બેસો માં	<i>tyāñ beso māñ</i>
Come and sit here	આવો અને અહિં બેસો	<i>āvo une uhiñ lēso</i>
Do not read the book.	ચોપડી વાંચો માં	<i>chopḍee vāñcho māñ</i>
Do not drink water	પાણી પીઓ માં	<i>pāñee peeo māñ</i>

IV. Case.

There are Seven Cases in Gujarati. The following are the case endings:—

Nominative

none

Objective	none; or ને (ne) in case of living beings
Agent or instrument	એ (e)
Dative	ને (ne)
Ablative	થી (thee)
Possessive	નો, ની, નું ના, નાં, (no, nee, noōn, nā, nān) according to the gender and number of the noun possessed
Locative	માં (mān) or એ (e)

Note—Masculine nouns ending in ઓ (o) and Neuter nouns ending in ઊં (ōōn) change ઓ (o) and ઊં (ōōn) into આ (ā) before taking the case endings as-છોકરો, *chokro*; છોકરાંને, *chokrā-ne*, to the boy; ઘેડું, *ghetoōn*, ઘેડાંને, *ghetā-ne*, to the lamb.

Declensions of ઘોડો, *ghoḍo*, a horse; and ઘેડું, *ghetoōn*, a lamb

Nom. ઘોડો, <i>ghoḍo</i> , horse	ઘેડું, <i>ghetoōn</i> , lamb
Obj. ઘોડો, ઘોડાંને, <i>ghoḍo</i> , <i>ghoḍāne</i> , horse	ઘેડું, ઘેડાંને, <i>ghetoōn</i> , <i>ghetāne</i> , lamb
Ag. ઘોડાએ, <i>ghoḍā-e</i> , horse	ઘેડાએ, <i>ghetā-e</i> , lamb
Dat. ઘોડાને, <i>ghoḍāne</i> , to the horse	ઘેડાને, <i>ghetāne</i> , to the lamb
Abl. ઘોડાથી, <i>ghoḍāthee</i> , by the horse	ઘેડાથી, <i>ghetāthee</i> , by the lamb
Poss. ઘોડાનો, <i>ghoḍāno</i> &c., of the horse	ઘેડાનું, <i>ghetānoōn</i> &c., of the lamb
Loc. ઘોડામાં, <i>ghoḍāmān</i> , in the horse	ઘેડામાં, <i>ghetāmān</i> , in the lamb

V. Personal Pronouns.

See Vocabulary, page 46.

Pronouns are inflected for case and are declinable for Number. There is, however, no distinction of Gender.

1st. Person, Masculine or Feminine.

Case.	Singular.	Plural.
Nom.	I, હું, <i>hōōn</i>	we, અમે, <i>ume</i> ; આપણે, <i>āpṇe</i>
Obj.	me, મને, <i>mune</i>	us, અમને, <i>umne</i> ; આપણને, <i>āpṇ-ne</i>
Ag.	I, મેં, <i>meñ</i>	we, અમે, <i>ume</i> ; આપણે, <i>āpṇe</i>
Dat.	me, મને, <i>mune</i>	us, અમને, <i>umne</i> ; આપણને, <i>āpṇ-ne</i>
Abl.	by, from me, મારાથી, <i>mārāthee</i>	by, from us, અમારાથી, <i>umārāthee</i> ; આપણાથી, <i>āpṇāthee</i>
Poss.	my, mine, મારો, <i>māro</i> &c.	our, ours, અમારો, <i>umāro</i> ; આપણો, <i>āpṇo</i> &c.
Loc.	in me, મારામાં, <i>mārāmān</i>	in us, અમારામાં, <i>umārāmān</i> ; આપણામાં, <i>āpṇāmān</i>

2nd Person, Masculine or Feminine.

Nom.	Thou, તું, <i>toōn</i>	you, તમે, <i>tume</i> ; આપ, <i>āp</i>
Obj.	thee, તને, <i>tun</i>	you, તમને, <i>tumne</i> ; આંપને, <i>āpne</i>
Ag.	thou, તેં, <i>teñ</i>	you, તમે, <i>tume</i> ; આપે, <i>āpe</i>
Dat.	thee, તને, <i>tune</i>	you, તમને, <i>tumne</i> ; આપને, <i>āpne</i>
Abl.	by, from thee, તારાથી, <i>tārāthee</i>	by, from you, તમારાથી, <i>tumārāthee</i> , આપથી, <i>āpthee</i>
Poss.	thy, thine, તારું, <i>tārōōn</i> &c.	your, yours, તમારું, <i>tumārōōn</i> ; આપનું, <i>āpnōōn</i> &c.
Loc.	in thee, તારામાં, <i>tārāmān</i>	in you, તમારામાં, <i>tumārāmān</i> ; આપનામાં, <i>āpnāmān</i>

3rd Person, Masculine or Feminine.

Nom.	He, she, તે, <i>te</i>	They, તેઓ, <i>teo</i>
Obj.	him, her, તેને, <i>tene</i>	them, તેમને, <i>temne</i>
Ag.	he, she, તેણે, <i>teṇe</i>	they, તેમણે, <i>temṇe</i>
Dat.	him, her, તેને, <i>tene</i>	them, તેમને, <i>temne</i>
Abl.	by, from him, her, તેનાથી, <i>tenāthee</i>	by, from them, તેમનાથી, <i>temnāthee</i>
Poss.	his, her, hers, તેનું, <i>tenōōn</i> &c.	their, theirs, તેમનું, <i>temnōōn</i> &c.
Loc.	in him, her, તેનામાં, <i>tenāmān</i>	in them, તેમનામાં, <i>temnāmān</i>

VI. Adjectives.

See Vocabulary, page 47

Some Adjectives undergo inflectional changes to agree with the Gender, Number and Case of the nouns they qualify; as—that horse, પેલો ઘોડો, *pelo ghodo*; that egg, પેલું ઇંડું, *peloön inloön*.

Adjectives ending in ઓ (*o*), ઇ (*i*) or ઊં (*oön*) are declinable; the rest are indeclinable; as—red horse, લાલ ઘોડો, *lāl ghodo*; red cloth લાલ કપડું, *lāl kupdoön* &c.

Vocabulary

Small, નાનું, *nānoön d.*
large, મોટું, *moṭoön d.*
dirty, ગંદું, *gandooön d.*
ripe, પાકી, *pākee d.*
that, પેલું, *peloön d.*

glass, કાચ, *kāch m.*
piece, કટકો, *kaṭko m.*
to, ને, પાસે, માં, *ne, pāse, mān*
this, આ. *ā*

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Give me that book	પેલી ચોપડી મને આપો	<i>pelee chopdee munc āpo</i>
Give this cup of milk to Magan	આ દૂધનો પ્યાલો મગનને આપો	<i>ā doodhno pyālo mugun-ne āpo</i>
Take that ripe mango	પેલી પાકી કેરી લો.	<i>pelee pākee keree lo</i>
Bring that piece of glass here	પેલો કાચનો કટકો અહિં લાવો	<i>pelo kāchno kaṭko uhiñ lāvo</i>
Do not drink that dirty water.	પેલું ગંદું પાણી પીઓ માં	<i>peloön gandooön pāñre beco māñ</i>
Eat that small mango	પેલી નાની કેરી ખાઓ	<i>pelee nānee kere khāo</i>
Open that large window	પેલી મોટી બારી ઉઘાડો	<i>pelee moṭee bāree ooghādo</i>

VII. Present Tense of 'to be'

I am, હું છું, *hōōn chhōōn*
 Thou art, તું છે, *tōō chē*
 He is, તે છે, *te chē*

we are, અમે છીએ, *amē chhīē*
 you are, તમે છો, *tumē chhō*
 They are, તેઓ છે, *teo chē*

Vocabulary.

what, શું, *shōōn*
 who, કોણ, *kon*
 where, ક્યાં, *kyān*
 yes, હા, *hā*
 no, ના, *nā*
 whose, કોણું, *konōōn d.*
 sweet, મીઠી, *meethē d.*
 sour, ખાટી, *khāṭee d.*
 clever, હોશિયાર, *hoshiyār*

father, બાપ, *bāp m.*
 mother, મા, *mā f.*
 brother, ભાઈ, *bhāi m.*
 sister, બહેન, *buhēn f.*
 man, માણસ, *māṇus m.*
 name, નામ, *nām n.*
 town, ગામ, *gām n.*
 lazy, આળસુ, *ālsōō*
 but, પણ, *paṇ*
 is not, નથી, *nuthee*

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
What is this?	આ શું છે ?	<i>ā shōōn chē ?</i>
It is a cup of tea	તે ચાનો પ્યાલો છે	<i>te chāno pyālo chē</i>
What is your name?	તમારું નામ શું છે ?	<i>tumārōōn nām shōōn chē ?</i>
My name is Magan	મારું નામ મગન છે	<i>mārōōn nām Mugun chē</i>
Tell me your brother's name.	તમારા ભાઈનું નામ મને કહો	<i>tumārā bhāi-nōōn nām mine kuho</i>
Who is that man?	પેલો માણસ કોણ છે ?	<i>pelo māṇus kon chē ?</i>
He is my father	તે મારો બાપ છે	<i>te māro bāp chē</i>
Where is your sister?	તમારી બહેન ક્યાં છે ?	<i>tumāre buhen kyān chē ?</i>
She is in the town	તે ગામમાં છે	<i>te gām-mān chē</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Where is your book ?	તમારી ચોપડી ક્યાં છે ?	<i>tumāree chopḍee kyān che ?</i>
It is, here	તે અહિં છે	<i>te uhin che</i>
Whose is this horse?	આ ઘોડો કોને છે ?	<i>ā ghōḍo kono che ?</i>
It is not mine	તે મારો નથી	<i>te māro nathēe</i>
Is this his book?	આ ચોપડી તેની છે ?	<i>ā chopḍee tenee che ?</i>
No, it is yours	ના, તે તમારી છે	<i>nā, te tumāree che</i>
These mangoes are not sweet.	આ કેરીઓ મીઠી નથી.	<i>ā kereeo meethee nathēe</i>
Bring those boxes of books here	પેટી ચોપડીઓની પેટીઓ અહિં લાવો	<i>pelee chopḍeeo-nee peṭee-o uhin lāvo</i>
You are clever, but you are lazy	તમે હોશિયાર છો, પણ તમે આળસુ છો.	<i>tume hoshiyār che, pun tume ālsōo cho</i>

VIII. The Present Tense.

See Vocabulary page 50

bolvōōn બોલવું, to speak

I speak; am speaking†, હું બોલું છું. *hoōn bolōōn chōōn*

We speak; are speaking. અમે બોલીએ છીએ, *ume bolēe-e chee-e*

Thou speakest; art speaking, તું બોલે છે, *tōōn bole che*

You speak; are speaking, તમે બોલો છો, *tume bolo cho*

He speaks; is speaking, તે બોલે છે, *te bole che*

They speak; are speaking, તેઓ બોલે છે, *teo bole che*

juvōōn, જવું, to go

I am to go, હું જવાનો છું, *hoōn juvāno chōōn*

We are to go, અમે જવાના છીએ, *ume juvānā chee-e*

Thou art to go, તું જવાનો છે, *tōōn juvāno che*

You are to go, તમે જવાના છો, *tume juvānā cho*

He is to go, તે જવાનો છે, *te juvāno che*

They are to go, તેઓ જવાના છે. *teo juvānā che*

† There is only one form for the Present Imperfect and Present Indefinite in Gujarati.

Vocabulary.

walk, ચાલવું, *chālvoōn*
sing, ગાવું, *gāvōōn*
jump, કૂદવું, *koodvoōn*
bark, બસવું, *bhusvoōn*
talk, વાત કરવી, *vāt kurvee*
fly, ઉડવું, *oōdvoōn*
cry, રડવું, *rudvoōn*
write, લખવું, *lukhvoōn*
one, એક, *ek*
two, બે, *be*
three, ત્રણ, *truṇ*
daily, રોજ, *roj*

An old man, ડોસો, *ḍoso m.*
an old woman, ડોસી, *ḍosee f.*
eye, આંખ, *āṅkh f.*
ink, શાહી, *shāhee f.*
do not, does not, નથી, *nuthee*
bite, કરડવું, *kurudvoōn*

song, ગીત, *geet n.*
woman, બાઈડી, *bā-i-ḍee f.*
cat, બિલાડી, *bilāḍee f.*
air, હવા, *huvā f.*
child, છોકરું, *chokroōn n.*
letter, કાગળ, *kāguḷ m.*
rice, ચોખા, *chokhā m. p.*
dog, કૂતરો, *kootro m.*
bird પક્ષી *pukshēe n.*
cricket, ક્રિકેટ, *kriket n.*
very, બહુ, *buhō*
school, નિશાળ, *nishāl f.*
a few, થોડા, *thoḍa d.*
white, ઘોળો, *dhoḷo d.*
red, રાતો, *rāto d.*
black, કાળો, *kāḷo d.*
big, મોટો, *moṭo d.*
good, સારો, બલો, *sāro, bhulo d.*

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
My little brother goes to school daily.	મારો નાનો ભાઈ રોજ નિશાળે જાય છે	<i>māro nāno bhāi roj nishāḷe jāy che</i>
The boys are eating mangoes	છોકરા કેરીઓ ખાય છે.	<i>chokrā kerce-o khāy che</i>
Girls are singing songs.	છોકરીઓ ગીતો ગાય છે	<i>chokree-o geeto gāy che</i>
I am writing a letter.	હું કાગળ લખું છું	<i>hoōn kāguḷ lukhōōn chōōn</i>
Those little boys are playing cricket.	પેલા નાના છોકરા ક્રિકેટ રમે છે	<i>pelā nānā chokrā kriket rume che</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
They are eating rice and milk.	તેઓ દૂધ ચોખા ખાય છે	teo doodh chokhā khāy che
Those three women are talking.	તેણી ત્રણ બાઈડીઓ વાત કરે છે	pelee trun bā-i-dee-o vāt kure che
Magan is reading and writing.	મગન વાંચે છે અને લખે છે	mugun vānche che une lukhe che
You are writing a letter to your father.	તમે તમારા બાપને કાગળ લખો છે	tume tumārā bāpne kāgul lukho cho
Her little child is playing.	તેનું નાનું છોકરું રમે છે.	tenōōn nānōōn cho-ōōn ram che
That old woman is very good.	તેણી ડોસી બહુ ભરી છે	pelee dosee buhōō bhulee che
This old man does not walk fast.	આ ડોસો જલદી ચલતો નથી	ā doso juldee chālto nuthee
Your eyes are red	તમારી આંખો રાતી છે.	tumāree ānkho rātee che
My big dog does not bite.	મારો મોટો કૂતરો કરડતો નથી	māro moṭo kootro kuruḍto nuthee
Give me a few rupees.	મને થોડા રૂપિયા આપો	mune thoḍā rūpiyā āpo

IX. To have.

I have, મારી પાસે છે, *māree pāse che*; મારે છે, *māre che*
 We have, અમારી પાસે છે, *umāree pāse che*; અમારે છે, *umāre che*
 Thou hast, તારી પાસે છે, *tāree pāse che*; તારે છે, *tāre che*
 You have, તમારી પાસે છે, *tumāree pāse che*; તમારે છે, *tumāre che*

He has, તેની પાસે છે, *tenee pāse che*; તેને છે, *tene che*

They have, તેમની પાસે છે, *temnee pāse che*, તેમને છે, *temne che*

Vocabulary.

Son, દીકરો, *deekro m.*

how many, કેટલા, *keṭlā d.*

tank, તળાવ, *tuḷāv n.*

how much, કેટલું, *keṭlōṇ d.*

business, કામ, <i>kām n.</i>	four, ચાર, <i>chār</i>
frog, દેડકું, <i>deḍkōṇ n.</i>	long, લાંબું, <i>lānbōṇ</i>
pencil, સિસાપેન, <i>sisāpen f.</i>	nice, સુંદર, <i>sōṇdur</i>
watch, ઘડિયાળ, <i>ghuḍiyāl n.</i>	feet, પગ, <i>pug</i>

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
My brother has a nice dog.	મારા ભાઈ પાસે સુંદર કૂતરો છે	<i>mārā bhāi pāse sōṇdur kootro che</i>
You have a good pen.	તમરી પાસે સારી કલમ છે	<i>tumāree pāse sāree kulam che</i>
He has my books	તેની પાસે મારી ચોપડીઓ છે	<i>tence pāse māree chopḍee-o che</i>
That old woman has two sons.	પેલી ડોસીને બે દીકરા છે	<i>pelee dosec-ne be deekrā che</i>
I have much business.	મારે ઘણું કામ છે	<i>māre ghuṇḍōṇ kām che</i>
You have a nice watch.	તમારે સુંદર ઘડિયાળ છે	<i>tumāre sōṇdur ghuḍiyāl che</i>
There are many frogs in this tank.	આ તળાવમાં ઘણાં દેડકાં છે	<i>ā tñḷiv-mān ghuṇḍān deḍkān che</i>
How many brothers and sisters have you?	તમારે કેટલાં ભાઈ બહેન છે ?	<i>tumāre keṭlān hāi buhen che ?</i>
How much milk does your cow give?	તમારી ગાય કેટલું દૂધ આપે છે ?	<i>tumārer gāy keṭ- lōṇ doodhāpeche?</i>

X The Past Tense.

See Vocabulary page 50

(1) An intransitive verb agrees with the subject in Gender and Number.

(2) A transitive verb generally agrees with the *object* in Gender and Number.

(3) In a transitive verb, the subject is placed in the 3rd (Agent) case.

Intransitive verb-to go, ગયું, *iyuvōōn*; ગયો, *guyo*, went.
 I went, હું ગયો, *hōōn guyo* We went, અમે ગયા, *ume guyā*
 Thou went, તું ગયો, *tōōn guyo* You went, તમે ગયા, *tume guyā*
 He went, તે ગયો, *te guyo* They went, તેઓ ગયા, *teo guyā*
 Transitive verb-to eat, ખાતું, *khivōōn*, ખાધું *khidhōōn*, ate.

I ate a mango, મેં કેરી ખાધી, *mei keree khidhee*
 We ate a mango, અમે કેરી ખાધી, *ume keree khidhee*
 Thou ate a mango, તેં કેરી ખાધી, *tei keree khidhee*
 You ate a mango, તમે કેરી ખાધી, *tume keree khidhee*
 He ate a mango, તેણે કેરી ખાધી, *teṇe keree khidhee*
 They ate a mango, તેમણે કેરી ખાધી, *temṇe keree khidhee*

Vocabulary.

Hour, કલાક, <i>kulāk m.</i>	show, બતાવવું, <i>lutāv-voōn</i>
carpenter, સુતાર, <i>sōtār m.</i>	count, ગણવું, <i>gunvōōn</i>
boat, હોડી <i>hodēe f.</i>	kill, મારવું, <i>mārvōōn</i>
chair, ખુરસી, <i>khōorseē f.</i>	new, નવા, <i>nuvee</i>
morning, સવાર, <i>suvar f.</i>	for, માટે, વાસ્તે, <i>māṭe, vāste</i>
tiger, વાઘ, <i>vāgh m.</i>	five, પાંચ, <i>pāñch</i>
Englishman, અંગ્રેજ, <i>ingrej</i>	laugh, હસવું, <i>husvōōn</i>
	make, બનાવવું, <i>bunāv-voōn</i>

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Boys ran	છોકરા દોડ્યા	<i>chokrā dodyā</i>
Magan played five hours.	મગન પાંચ કલાક રમ્યો	<i>mugun pāñch kulāk rumyo</i>
They walked slowly.	તેઓ ધીમેથી ચાલ્યા	<i>teo dheemethee chālyā</i>
Cats drank milk	બિલાડીઓએ દૂધ પીધું	<i>bilādee-o-e doodh peedhōōn</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
This Englishman killed many tigers.	આ અંગ્રેજે ઘણા વાઘ માર્યા	<i>ā ungereje ghaṇā vāgh māryā</i>
The girl laughed He showed me his new book.	છોકરી હસી તેણે મને તેની નવી ચોપડી બતાવી	<i>chokree husee tene mune tenee nuvee chopḍee butāvee</i>
The carpenter made two chairs for me.	સુતારે મારે માટે બે 'હુરસી બનાવી	<i>sōotāre māre māṭe be khōrsee bu-nāvee</i>
I wrote three letters this morning.	આજ સવારે મેં ત્રણ કાગળ લખ્યા	<i>āj suvāre meṁ traṇ kāgul lukhyā</i>
Did you take tea? No. I took milk	તમે ચા પીધી ? ના. મેં દૂધ પીધું	<i>tume chā peedhee? nā. meṁ doodh peedhōōn</i>
Did you count all the boys?	તમે બધા છોકરા ગણ્યા?	<i>tume budhā chokra ganyā?</i>
Did he see the new boat?	તેણે નવી હોડી જોઈ ?	<i>tene nuvee hoḍee jo-i ?</i>
Where did he go?	તે ક્યાં ગયો ?	<i>te kyān guyo ?</i>

XI. Was; Had.

I was, હું હતો, *hōōn huto*; We were, અમે હતા, *ume hutā*
 Thou wast, તું હતો, *tōōn huto*; You were, તમે હતા, *tume hutā*
 He was, તે હતો, *te huto* They were, તેઓ હતા, *teo hutā*
 I had, મારી પાસે હતું, *māree pāse hutoōn*; મારે હતું *māre hutoōn*
 We had, અમારી પાસે હતું, *umāree pāse hutoōn*; અમારે હતું. *umāre hutoōn*
 Thou hadst, તારી પાસે હતું, *tāree pāse hutoōn*; તારે હતું, *tāre hutoōn*
 You had, તમારી પાસે હતું, *tumāree pāse hutoōn*; તમારે હતું, *tumāre hutoōn*

He had, તેની પાસે હતું, *tenee pāse hutōōn*; તેને હતું, *tene hutōōn*
 They had, તેમની પાસે હતું *tennee pāse hutōōn*; તેમને હતું, *temne hutōōn*

Vocabulary.

Shepherd, બરવાડ, <i>bhurvād m.</i>	yesterday, ગઇ કાલ, <i>gui kāl f.</i>
daughter, દીકરી, <i>deekree f.</i>	fruit, ફળ, <i>ful n.</i>
road, રસ્તા, <i>rusto m.</i>	cow, ગાય, <i>gāy f.</i>
lamb, ઘેડું, <i>ghetōōn n.</i>	basket, ટોપડી, <i>toplee f.</i>
buffalo, ભેંસ, <i>bhēns f.</i>	flower, ફૂલ, <i>fool n.</i>
empty, ખાલી, <i>khālee ind.</i>	angry, ગુસ્સે, <i>gōosse</i>
ill, માંદા, <i>māndā d.</i>	narrow, સાંકડો, <i>sānklo d.</i>
seven, સાત, <i>sāt</i>	with, સાથે, <i>sāthe</i>
	hand, હાથ, <i>hāth m.</i>

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Were you ill yesterday?	ગઇ કાલે તમે માંદા હતા?	<i>gui kālē tume māndā hutā ?</i>
We had seven books.	અમારી પાસે સાત ચોપડીઓ હતી	<i>umāree pāse sāt chopdee-o hutee</i>
That shepherd has many lambs.	પેલા બરવાડ પાસે ઘણાં ઘેડાં છે	<i>pelā bhurvād pāse ghuṇān ghetānche</i>
She was angry with me.	તે મારી સાથે ગુસ્સે હતી	<i>te māree sāthe gōosse hutee</i>
My father had a black horse.	મારા બાપ પાસે કાળો ઘોડો હતો	<i>mārā bāp pāse kāḷo ghoḍo huto</i>
She had a basket of flowers in her hand.	તેના હાથમાં ફૂલની ટોપડી હતી	<i>tenā hāthmān fool -nee toplee hutee</i>
How many sons and daughters have you?	તમારે કેટલા દીકરા દીકરીઓ છે ?	<i>tumāre keṭlā deekrā deekree-o che?</i>
The roads were very narrow.	રસ્તા ઘણાં સાંકડા હતા	<i>rustā ghuṇā sānk-dā hutā.</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
I had two cows and one buffalo	મને બે ગાયો અને એક બેંસ હતી	<i>māre be gāyo une ek bhen hutee</i>
What was his father's name ?	તેના બાપનું નામ શું હતું ?	<i>tenā bāpnūñ nā shūñ hutūñ?</i>

XII. The Past Imperfect Tense.

See Vocabulary, page 50

I was going, હું જતો હતો, *hūñ juto huto*

We were going, મેં જતા હતા, *me jutā hutā*

Thou wast going, તું જતો હતો, *tūñ juto huto*

You were going, તમે જતા હતા, *tume jutā hutā*

He was going, તે જતો હતો, *te juto huto*

They were going, તેમણે જતા હતા, *teo jutā hutā*

Vocabulary.

Lesson, પાઠ, *pāth* n.

see, મળવું, *mulvūñ*

carriage, ગાડી, *gāḍee* f.

call, બોલાવવું, *bolāv-vūñ*

clerk કારકુન, *kārkoñ* m.

play on, વગાડવું, *vugāḍvūñ*

fillet, ફિલ્લ, *filul* f.

behind, પાછળ, *pāchul*

office, ઓફિસ, *ofis* f.

out, બહાર, *buhār*

home, ઘર, *ghar* n.

when, જ્યારે-ત્યારે, *gyāre-tyāre*.

Examples: —

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
I was reading my lessons when you came.	તમે આવ્યા ત્યારે હું મારા પાઠ વાંચતો હતો	<i>tume āvyā tyāre hūñ mārā pāth vāñchto huto</i>
He was writing a letter when I called him.	મેં તેને બોલાવ્યો ત્યારે તે કાગળ લખતો હતો	<i>meñ tene bolāvyo tyāre te kāgul lukhto huto</i>
The clerks were talking when I went to the office	હું ઓફિસે ગયો ત્યારે કારકુનો વાત કરતા હતા	<i>hūñ ofise guyo tyāre kārkoñno vāt kurtā hutā</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
He was singing and his sister was playing on the fiddle.	તે ગાતો હતો અને તેની બહેન ફિડલ વગાડતી હતી	<i>te gāto huto une tenee buhen fidul vugāḍtee hutee</i>
When I was going home, I saw him in a carriage.	હું ઘેર જતો હતો ત્યારે મેં તેને ગાડીમાં જોયો	<i>hōōn gher juto huto tyāre men tene gāḍeemān joyo</i>
He was going out when I went to see him this morning.	આજ સવારે હું તેને મળવા ગયો ત્યારે તે બહાર જતો હતો	<i>āj suvāre hōōn tene muḷvā guyo tyāre te buhār juto huto</i>
They were walking behind us.	તેઓ અમારી પાછળ ચાલતા હતા	<i>teo umāree pāchul chālṭā hutā</i>

XIII. The Future Tense.

I shall go, હું જઈશ, *hōōn juish*; We shall go, અમે જઈશું, *ume juishōōn*
 Thou wilt go, તું જઈશ, *tōōn juish*; You will go, તમે જશો, *tume jusho*
 He will go, તે જશે, *te jushe*; They will go, તેઓ જશે, *teo jushe*

Vocabulary.

Spring. વસંત, <i>vasunt f.</i>	o'clock, વાગતી, <i>vāgtān</i>
peon, પટાવાળો, <i>puṭāvālo m.</i>	today, આજે <i>āje</i>
room, ઓરડો, <i>orḍo m.</i>	tomorrow. કાલ, <i>kāl</i>
work, કામ, <i>kām n.</i>	some, થોડાક, <i>thoḍāk</i>
month, મહિનો, <i>muḥino m.</i>	begin, શરૂ થવું, <i>shurōō thurōōn</i>
sugar, ખાંડ, <i>khaṇḍ f.</i>	blossom, ખીલવું, <i>khelvuōn</i>
twelve, બાર, <i>bār</i>	

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
I will give you some books to-moorow.	કાલે હું તમને થોડીક ચોપડીઓ આપીશ	<i>kāle hōōn tumne thodeek chopḍee-o āpeesh</i>
He will go to England in the month of March.	તે માર્ચ મહિનામાં ઇંગ્લેન્ડ જશે	<i>te mārch muhinā-mān inglāṇḍ jushe</i>
The work will begin at twelve o'clock.	બાર વાગતાં કામ શરૂ થશે	<i>bār vāgtān kām shurōō thushe</i>
The flowers will blossom in the spring.	વસંતમાં ફુલ ખીલશે	<i>vus intmān fōol kheelshe</i>
Will you take tea?	તમે ચા પીશો ?	<i>tume chā peesho?</i>
She will give you milk and sugar.	તે તમને દૂધ અને ખાડ આપશે	<i>te tumne doodh une khāṇḍ āpshe</i>
Go to my room, the peon will open the door.	મારા ઓરડામાં જાઓ, પટાવાળો બારણું ઉઘાડશે	<i>mārā ordā-mān jā o, puṭāvālo bār ṇōōn ōōghāḍ-she</i>
He will come to-day.	તે આજે આવશે	<i>te āje āvushe</i>

XIV. The Present Perfect Tense.

See Vocabulary page 50

I have eaten, મેં ખાધું છે, <i>meṁ khidhōōn che</i>
We have eaten, અમે ખાધું છે, <i>ume khādhōōn che</i>
Thou hast eaten, તેં ખાધું છે, <i>ten khīlthōōn che</i>
You have eaten, તમે ખાધું છે, <i>tume khādhōōn che</i>
He has eaten, તેણે ખાધું છે, <i>tenē khīdhōōn che</i>
They have eaten, તેણે ખાધું છે, <i>tenāc khādhōōn che</i>

The Pluperfect Tense.

I had eaten, મેં ખાધું હતું, <i>meṁ khādhōōn hutōōn</i>

We had eaten, અમે ખાધું હતું, *ume khādhōōn hutōōn*
 Thou hadst eaten, તે ખાધું હતું, *ten khādhōōn hutōōn*
 You had eaten, તમે ખાધું હતું, *tume khādhōōn hutōōn*
 He had eaten, તેણે ખાધું હતું, *teṇe khādhōōn hutōōn*
 They had eaten, તેમણે ખાધું હતું, *ten ṇe khādhōōn hutōōn*

*Note:—*In both these tenses (as in the Past Tense) the Verb, if transitive, agrees with the *object* in Gender, and Number, and the subject takes the 3rd (agent) case ending.

Vocabulary.

Doctor, વૈદ્ય, <i>Vaidy m.</i>	to work, મહેનત કરી, <i>mche-nut kurvee</i>
police, સિપાઇ, <i>sipāi m.</i>	to copy, નકલ કરી, <i>nukul kurvee</i>
patient, દરદી <i>durdee m.</i>	to finish, પૂરું કરવું, <i>poorōōn kurvōōn</i>
finger, આંગળી, <i>āṅglee f.</i>	to lose, ખેંચવું, <i>khuvōōn</i>
thief, ચોર, <i>chor m.</i>	to die, મરી જવું, <i>muree juvōōn</i>
ring, વીંટી, <i>veeṇṭee f.</i>	to run away, નાસી જવું, <i>nāsee juvōōn</i>
elephant, હાથી, <i>hā'hee m.</i>	because, કારણકે, <i>kārun'ke</i>
prize, ઇનામ, <i>inām n.</i>	hard, સખત, <i>su'ḥut</i>
before, પહેલાં, <i>puhe'lān</i>	ever, કદિ, <i>kudi</i>

Examples:—

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
I have lost my ring	મેં મારી વીંટી ખોઈ છે	<i>meṇ māree veeṇṭee kho' che</i>
The peon has shut the window.	પટાવાળાએ બારી બંધ કરી છે	<i>puṭāvālāe bāree bunth kuree che</i>
My sister has cut her finger	મારી બહેને પોતાની આંગળી કાપી છે	<i>māree buhene po-tāṇee āṅglee kāpce che</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
The thief had run away before the police came.	સિપાઈ આવ્યા પહેલાં ચોર નાસી ગયો હતો	<i>sipāi āvyā puhelān chor nāsee guyo huto</i>
He had finished the work before I went.	હું ગયો તે પહેલાં તેણે કામ પૂરું કર્યું હતું	<i>hōōn guyo te puhelān tene kām poorōōn kuryōōn hutōōn</i>
He got a prize, because he had worked hard.	તેને ઇનામ મળ્યું, કારણ કે તેણે સખત મહેનત કરી હતી	<i>tene inām malyōōn, kārunkē tene sukhut muhenut kuree hutee.</i>
The patient had died before the doctor came.	વૈદ્ય આવ્યા પહેલાં રદી મરી ગયો હતો	<i>vaidyāvyā puhelān durdee muree guyo huto</i>
Have you brought the letter? No. my brother will send it tomorrow	તમે કાગળ લાવ્યા છે? નાં. મારો ભાઈ તે કાલે મોકલશે	<i>tumē kīgul lāvyā cho? nā. mārō bhāi te kāle mokulshe</i>
Has the clerk copied the letter?	કારકુને કાગળની નકલ કરી છે?	<i>kārkoōne kīgulnee nukul kurce che?</i>
Have you ever seen an elephant?	તમે કદિ હાથી જોયો છે?	<i>tume kudi hāthee joyo che?</i>
I had been to his house yesterday	કાલે હું તેને ઘેર ગયો હતો	<i>kāle hōōn tene gher guyo huto</i>

XV. Can, May, Must, Should, Ought to.

See Vocabulary page 50

I can speak, હું બોલી શકું છું,	<i>hōōn bolee shukōōn chōōn</i>
We can speak, અમે બોલી શકીએ છીએ,	<i>ume bolee shukēē- chee-e</i>
Thou canst speak, તું બોલી શકે છે,	<i>tōōn bolee shuke che</i>
You can speak, તમે બોલી શકો છો,	<i>tume bolee shuko cho</i>
He can speak, તે બોલી શકે છે,	<i>te bolee shuke che</i>
They can speak, તે બોલી શકે છે,	<i>teo bolee shuke che</i>

May.

Imay go, હું જાય, *hoōn jāōn*; We may go, અમે જાયએ, *ume jui-e*

Thou mayest go, તું જાય, You may go, તમે જાઓ, *tume toōn jāy; jā-o*

He may go, તે જાય, *te jāy*; They may go, તેઓ જાય, *teo jāy*

Must, should, ought to, જોઈએ, *jo-i-e*.

I must (should, ought to) go, મારે જવું જોઈએ, *māre juvōōn jo-i-*

We must (should, ought to) go, અમારે જવું જોઈએ, *umāre juvōōn jo-i-e*

Thou must (should, ought to) go, તારે જવું જોઈએ, *tāre juvōōn jo-i-e*

You must (should, ought to) go, તમારે જવું જોઈએ, *tum ire juvōōn jo-i-e*

He must (should, ought to) go, તેણે જવું જોઈએ, *teṇe juvōōn jo-i-e*

They must (should, ought to) go, તેમણે જવું જોઈએ, *temṇe juvōōn jo-i-e*

I must have gone, હું ગયો હજી, *hoōi guyo huish*

We must have gone, અમે ગયા હજી, *ume guyā huishōōn*

Thou must have gone, તું ગયો હજી, *tōōn guyo huish*

You must have gone, તમે ગયા હજી, *tume guyā husho*

He must have gone, તે ગયો હજી, *te guyo hushe*

They must have gone, તેઓ ગયા હજી, *teo guyā hushe*

Vocabulary.

English, અંગ્રેજી, *angrjee*; town, ગામ, *gām n.*

students, વિદ્યાર્થીઓ, *vidyārthee-o m. p.*

to be prepared, તૈયાર રહેવું, *aiyār ruhevōōn*

beforehand, પહેલાંથી, *puhelānthē*

early, વહેલાં, *vuhelān*;

to get up, ઊઠવું, *ōthvōōn*

to injure, ઇજા કરવી, *ijā*

any one, કોઈ, *koi*

kurvee

station, સ્ટેશન, *steshun (E)*

to reach, પહોંચવું, *puhōnchvōōn*

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Can you speak English ?	તમે અંગ્રેજી બોલી શકો છો ?	<i>tume ungreejee bolee skuko cho ?</i>
It is five o'clock ; you may go now	પાંચ વાગ્યા છે ; હવે તમે જાઓ	<i>pānch vāgyā che ; huve tume jā-o</i>
Can you not read this letter ?	તમે આ કાગળ વાંચી શકતા નથી ?	<i>tume ā kīgul vān-chee shukta nuthee ?</i>
May I go into the town ?	હું ગામમાં જઈ ?	<i>hōōn gā m-mā n jā-ōōn ?</i>
You must not eat too much.	તમારે બહુ ખાવું ન જોઈએ	<i>tumāre bu hōō khāvōōn nu jo-i-e</i>
He must work hard	તેણે સખત કામ કરવું જોઈએ	<i>teṇe sukhut kām kurvōōn jo-i-e</i>
We should be prepared beforehand.	આપણે પહેલાંથી તૈયાર રહેવું જોઈએ	<i>āpṇe puhelānthee taiyār ruhevōōn jo-i-e</i>
Students should get up early in the morning.	વિદ્યાર્થીઓએ સવારમાં વહેલાં ઉઠવું જોઈએ	<i>vidyārthee-o-e su-vārmān vuhelān ōōthvōōn jo-i-e</i>
We should not injure anyone.	આપણે કોઈને ઇજા કરવી ન જોઈએ	<i>āpṇe koine ijā kurvee nu jo-i-e</i>
He must have reached the station.	તે સ્ટેશને પહોંચ્યો હશે	<i>te steshune puhōin-chyo hushe</i>
You ought to have come earlier.	તમારે વહેલાં આવવું જોઈએ હતું	<i>tumāre vuhelān āvuvōōn joitōōn hutōōn</i>
You must copy this letter before you go.	જતાં પહેલાં તમારે આ કાગળની નકલ કરવી જોઈએ	<i>jutān puhelān tumāre ā kīgulnee nukul kurvee jo-i-e</i>
They ought to have finished their work.	તેમણે પોતાનું કામ પૂરું કરવું જોઈએ હતું	<i>temṇe potānōōnkām poorōōn kurvōōn joitōōn hutōōn</i>

IV. Conversational Phrases and Sentences

Greetings and Polite Expressions.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Good morning	(Hindu) રામરામ (Mus) સલામ	<i>rām-rām; sulām</i>
You are welcome	ભલે પધાર્યા	<i>bhule pudhāryā</i>
How do you do?	કેમ છે ?	<i>kem cho ?</i>
Quite well	ઠીક છે	<i>theek che</i>
Where do you come from ?	ક્યાંથી આવો છે ?	<i>kyānthēe āvo cho ?</i>
What is your name ?	તમારું નામ શું ?	<i>tumārōōn nām shoōn</i>
What is your age ?	તમારી ઉંમર કેટલી છે ?	<i>tumāree ōō m u r ketlee che ?</i>
What are you ?	તમે શું ધંધો કરો છે ?	<i>tume shoōn dhundla kuro che ?</i>
How many children have you ?	તમારે શું છોકરાં છે ?	<i>tumār shoōn cho- krān che ?</i>
What are you by caste ?	તમે નાતે કેવા છે ?	<i>tume nāte kevā cho</i>
How far have you studied ?	તમે અભ્યાસ ક્યાં સુધી કર્યો છે ?	<i>tume abhyās kyān sōodhee kuryo che ?</i>
What has brought you here ?	અહિં શું કામે આવ્યા છો ?	<i>ahin shoōn kāmē āvayā cho ?</i>
Take a chair	ખુસી ઉપર બેસો	<i>khōorseē ōōpur besō</i>
Are all well at home ?	તમારે સૌ ખુશીમાં છે ?	<i>ghar sow khooshee- mān che ?</i>
May I take leave?	રજા લઉં ?	<i>rajā lu-ōōn ?</i>
Why so much haste ?	બેટલી બધી શું તારવવા છે ?	<i>lee b dhee shoōn ōōtāvul che ?</i>
I have some business	મારે થોડું કામ છે	<i>māre thoḍōōn kām che</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Sit down, let us talk	જરા બેસો, આપણે વાતો કરીએ	<i>jurā beso, āpṇe vāto kuree-e</i>
It is time to go to the office	ઓફિસે જવાનો વખત થયો છે	<i>ofise juvāno vukḥut thuyo che</i>
There is plenty of time	હજી ઘણો વખત છે	<i>hujce ghuṇo vukḥut che</i>
I must go at once	મારે જલદી જવાની જરૂર છે	<i>māre juldee juvānee jurōor che</i>
When will you come again ?	ફરી ક્યારે આવશો ?	<i>furee kyāre āvsho ?</i>
will come to-morrow morning	કાલ સવારે આવશો	<i>kāl suvāre āvesh</i>
Do not fail to come	જરૂર આવજો	<i>jurōor āvjo</i>
My house is a long way off	મારું ઘર ઘણું દૂર છે	<i>mā'ōōn ghur ghu-ṇōōn door che</i>
Good-bye	પ્રધારજો	<i>budhārjo</i>

The Study of Gujarati.

Can you read Gujarati ?	તમે ગુજરાતી વાંચી શકો છો ?	<i>tume gōōjrātee vān-chee shuko cho ?</i>
Yes. I can read, but I can not speak it	હા. હું વાંચી શકું છું, પણ બોલી શકતો નથી	<i>hā. hōōn vānchee shukōōn choōn, punṇ bolee shukto nuthee</i>
Talk to your servants in Gujarati	નોકરો સાથે ગુજરાતીમાં વાત કરો	<i>nokuro sāthe gōōj-rātee-mān vāt kuro</i>
Mark their pronunciation	તેમના ઉચ્ચાર ઉપર ધ્યાન આપો	<i>temnā ōōch-chār ōōpur dhyān āpo</i>
You should not put accent on Gujarati words	ગુજરાતી શબ્દો ઉપર ભાર મૂકવાનો નથી	<i>gōōjrātee shubdo ōō-tur bhār mookvāno nuthee</i>
It requires a long practice	લાંબા મહાવરાની જરૂર છે	<i>lā'vā muhāvurānee jarōor che</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
When did you begin the study ?	તમે અભ્યાસ ક્યારે શરૂ કર્યો ?	<i>tume ubhyās kyāre shurōo kuryo?</i>
I have been studying it for the last six months	હું છ મહિના થયાં અભ્યાસ કરું છું	<i>hōōn chu muhinā thuyān ubhyās kuroōn chōōn</i>
Can you read a letter in Gujarati?	તમે ગુજરાતીમાં કાગળ વાંચી શકો છો ?	<i>tume gōōjrātee-mān kāgul vāñchee shuko cho?</i>
Yes. I can write a letter in Gujarati	હા. હું ગુજરાતીમાં કાગળ લખી શકું છું	<i>hā. hōōn gōōjrātee-mān kāgul lukhushukōōn chōōn</i>
Open your book, and read page 7	ચોપડી ઉઘાડો અને સાતમું પાનું વાંચો	<i>chopdee ōghāḍo une sātmoōn pānōōñ vāñcho</i>
Your pronunciation is not quite correct	તમારા ઉચ્ચાર તદન સાચા નથી	<i>tumārā ōoch-chār tūḍun sāchinuthee</i>
You must hear the natives speak the language	તમારે દેશીઓને તે ભાષા બોલતાં સાંભળવાં જોઈએ	<i>tumāre deshee-o-ne te bhīshī boltāñ sāñhuḷvā jo-i-e</i>
Are you preparing for any examination ?	તમે કોઈ પરીક્ષાને માટે તૈયારી કરો છો ?	<i>tume ko-i puree-kshīne māte tai-yōree kuro cho?</i>
You should devote some time to conversation.	તમારે વાતચિતમાં થોડો વખત ગાળવો જોઈએ	<i>tumāre vāt-chit-mān thoḍo vukh gālvo jo-i-e</i>
Translate these two pages into Gujarati.	આ બે પાનાંને ગુજરાતીમાં તરજુમો કરો	<i>ā be pānāñ-no gōōjrātee-mān tur-jōōmo kuro</i>

Useful and Necessary Expressions.

Bring a rupee-worth of sugar	એક રૂપિયાની ખાંડ લાવો	<i>ek rūpiyānee khāṇḍ lāvo</i>
------------------------------	-----------------------	--------------------------------

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
To-morrow is a holiday	કાલે રજા છે	<i>kāle rujā che</i>
Go if you like	મરજી હોય તો જાઓ	<i>murjee hoy to jā-o</i>
He committed suicide	તેણે આપઘાત કર્યો	<i>tenē āpghāt kuryo</i>
It is time to start	જવાનો વખત થયો છે	<i>juvāno vukhutthuyo che</i>
It is none of your business	તે તમારું કામ નથી	<i>te tumārōōn kām nuthee</i>
Send it to Mr. Smith with my compliments	તે સ્મિથ સાહેબને મારા સલામ સાથે મોકલો	<i>te smith sāhebne mārā sulām sāthe moklo</i>
It depends on my getting leave	મને રજા મળવા ઉપર આધાર છે	<i>mune rujā mulvā ōōpur ādhār che</i>
What did you ask?	તમે શું પૂછ્યું ?	<i>tume shoōn poo-chyōōn ?</i>
What is to be done now ?	હવે શું કરવું ?	<i>huve shoōn kurvōōn?</i>
Do you think it will rain ?	તમે ધારો છો કે વરસાદ થશે ?	<i>tume dhāro cho ke vursād thushe?</i>
What is the news?	શા ખબર છે ?	<i>shā khubur che ?</i>
I am feverish	મને તાવ આવ્યો છે	<i>mune tāv āvyo che</i>
I am unwell.	મને ઠીક નથી	<i>mune theek nuthee</i>
I have head-ache	મારું માથું દુખે છે	<i>mārōōn māthōōn dōōthe che</i>
I am tired	હું થાકી ગયો છું	<i>hōōn thākee guyo cheōōn</i>
I am sorry to hear it	એ સાંભળીને મને અફસોસ થાય છે	<i>e sānbhlee-ne mune ufsos thāy che</i>
I feel sleepy	મને ઉઘ આવે છે	<i>mune ōōngh āve che</i>
He was very angry with me	તે મારા ઉપર બહુ ગુસ્સે થયો	<i>te mārā ōōpur buhōō gōōsse thuyo</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
I know him well	હું તેને સારી પેઠે ઓળખું છું	hoōn tene sāree pethe oḷk ^h oōn chōōn
I was surprised to see it	તે જોઈને મને નવાઈ લાગી	te jo-i-ne mune nuvāi lāgee
The thief has stolen my watch	ચોર મારું ઘડિયાળ ચોરી ગયો છે	chor māroōn ghu- diyāl choree guyo che
I shall keep your advice in mind	હું તમારી શિખ મણુ યાદ રાખીશ	hoōn tumāree shi- khāmun yād rā- kheesh
I cannot call to mind any other example	મને બીજો કોઈ દાખલો યાદ આવતો નથી	mune beejo ko-i- dāk ^h lo yād āvto nuthee
This book will be of service to many	આ ચોપડી ઘણાને કામ લાગશે	ā chopḍee ghuṇāne kāṁ lāgshe
The children have been put to bed	બેકરાને સુવાડી દીધાં છે	chokrān-ne soōvāḍee deedhān che
Let him take the business in hand at once	તેને કામ જલદી શરૂ કરવા દો	tene kām jul ^l o shurū kurvā do
He has full sympathy with me	તેને મારા તરફ પૂરી લાગણી છે	tene mārā turuf pooree lāg ⁿ ee ch
Come, let us take a walk in the garden	ચાલો, આપણે બગીચામાં ફરીએ	chālo āp ⁿ e bageechā -mān furee-e
I am sorry to say he is not a good man	મારે દિલગિરી સાથે કહેવું પડે છે કે તે સારો નહીં હોય	māre dilgiree sāthe kuhevoōn puḍechē ke te sāro mānus nuthee
Their friendship will not last long	તેમની દોસ્તી લાંબો વેળા ચકરો નહીં	temnee dostee lāṇbo vuk ^h ut tuk ^h she nuhi
I have made up	મારા નોકરને કહી	-mārā nokur ne

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
my mind to dis- miss my servant	વાનો મે નિશ્ચય કર્યો છે	<i>kādhee mōō'evāno mēn nish-chay kuryo ch</i>
He is a candidate for the vacant post	ખાલી જગોને માટે તે ઉમેદવાર છે	<i>khālee jugone mātē te ōomedvār che</i>
Leave off every bad habit	દરેક ખરાબ ટેવ છોડી દો	<i>durek khurāb tev chodee do</i>
Why are you af- raid of that man?	તમે તે માણસથી શા માટે ડરો છો ?	<i>tume te māṇus'hee shā mātē duro cho?</i>
The climate of Bombay does not agree with me	મુંબઈનાં હવાપણી મને માફક આવતા નથી	<i>mōōnbhūi-nān huvā- pāṇ'e mune māful āvātān nuthee</i>
He did not answer my question.	તેણે મારા સવાલનો જવાબ આપ્યો નહિ	<i>ten'e mārā suvālno juvāb āpyo nuhi</i>
Light a candle or a lamp	મિનિબુત્તી અથવા ફાનસ સળગાવો	<i>minibuttee uthvā fā- nus sulgāvo</i>
Do you know how to ride?	તમને ઘોડે બેસનાં આવડે છે ?	<i>tumne ghode bestān āvde che ?</i>
I am satisfied with his work	મને તેના કામથી સંતોષ છે	<i>nune tenā kāmthee santōsh che</i>
This man was ill, but he is now well	આ માણસ માંદો હતો, પણ હવે તેને ડીક છે	<i>ī māṇus m ind- huto, tuṇ huve tene theek che</i>
I went to the sta- tion to see him off	હું તેને વળાવવાને સ્ટેશને ગયો હતો	<i>hōōn tene vulaṇ- vāne steshune guyo huto</i>
In India, wood is used as fuel	હિંદુસ્તાનમાં બળતણ ત- રીક લાકડાં વપરાય છે	<i>hindōostān-mān buḷ- tuṇ turike lākdān vuprāy che</i>
Give my compli- ments to your father	તમારા બાપને મારા સ- લામ કહેજો	<i>tumārā bāpne mārī sulām kuhejo</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Your good advice had no effect upon him	તમારી સારી સલાહની તેના ઉપર કંઈ અસર થઈ નહિ	tumāree sāree su-lāhnee tenā oōpur kān-i usur thu-i nuhi
I have received no reply to my petition	મારી અરજીનો કંઈ જવાબ મળ્યો નથી	māree urjeeno kān-i juvāb mulyo nuthee
A flock of sheep were grazing in the field	ધેટાંનું ટોળું ખેતરમાં ચરતું હતું	ghetān-nōōn toloōn kheturmān chur-toōn hutōōn
I am not esponsible for his mistakes	તેની ભૂલોને માટે હું જવાબદાર નથી	tenee bhoolone māte hōōn juvābdār nuthee
I rescued him from drowning	મેં તેને ડૂબતો બચાવ્યો	men tene doobto buchāvyo
I do not approve of his conduct	તેની વર્તણૂક મને પસંદ નથી	tenee vurtṇōōk m ne pusund nuthee
This boy is afraid of a dog	આ છોકરો કૂતરાથી ડરે છે	ā chokro kootrāthee dure che
He ran away on seeing a tiger	વાઘ જોઈને તે નાસી ગયો	vāgh jo-i-ne te nāsee guyo
He made off with the money	પૈસા લઈને તે ભાગી ગયો	paisā lu-i-ne te bhāgee guyo
They quarrelled among themselves	તેઓ અંદર અંદર લડી મૂચ્યા	teo undur undur ludēe mooā
It is twelve by my watch	મારા ઘડિયાળમાં બાર વાગ્યા છે	mārā ghūdiyā'mān bār vāgyā che
Why do you not act according to your promise ?	તમે તમારા વચન પ્રમાણે શા માટે વર્તતા નથી ?	tumetumārā vuchun prumāṇe shāmāte vurt-tā nuthee
I have no interest in this matter	આ બાબતમાં મારું કંઈ હિત નથી	ā bābutmān mārōōn kān-i hit n thee

Engl' h	Gujarati	Gujarati (romanized)
Your remarks are much too severe	તમારી ટીકા ઘણીજ સખત છે	tumāree tēek ghuneej sukhut che
My house is too small for my family	મારું ઘર મારા કુટુંબ માટે ઘણુંજ નાનું છે	mārōōn ghur mārā kōtōōnb mā tē ghunōōnj nānōōn che
I saw twenty rupees lying on your table	મેં તમારા મેજ ઉપર વીસ રૂપિયા પડેલા જોયા હતા	mēn tumārā mej ōōpur vees rōōpiyā pudelā joyā hutā
Fetch me a saw from a carpenter	સુતારને ત્યાંથી કરવત લઈ આવો	sōōtārne tyānthee kurvut ku-i āvo
Tell me where the city gate is	ગામને દરવાજે ક્યાં છે તે મને કહો	gāmno d r v ā jo kyān che te mune kuho
Why do you look so pale and out of spirits ?	તમે આટલા બધા નિસ્તેજ અને ઉદાસ કેમ જણાઓ છો ?	tume ātlā budhā nistej une ōōtās kem junā-o cho ?
How do you account for the loss?	તુમ્હસાનને માટે તમારો શું ખુલાસો છે ?	nōōksān-ne māte tumāro s h ōō n kōōlāso che ?
I do not know how he came by this money	આ પૈસા તેની પાસે કેવી રીતે આવ્યા તે હું જાણતો નથી	ā paisī tenee pāse kevae reete jāyā te kōōn jānto nuthee

Idiomatic Expressions.

Cut the matter short	કુંકામાં પતાવો	tōōnkāmān putāvo
Never mind	કાંઈ ફિકર નહિ	kān-i fikur nuhi
Whither away so fast ?	આમ ઉઠાવળા ક્યાં ચાલ્યા ?	ām ōōtāvulā kyān chālyā ?
That will do	બસ	bus
Do not be long	વાર લમડરો નહિ	vār lugṛd cho nuhi

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Here it is	આ રહ્યું	<i>ā ruhyōōn</i>
It is all humbug	એ બધું ખોટું છે	<i>e budhōōn khotōōn che</i>
Do not waste your breath	બોલ બોલ કરો માં	<i>bol bol kuro mām</i>
How are you getting on ?	કેમ ચાલે છે ?	<i>kem chāle che?</i>
I cannot help going	મારે ગયા વિના ચાલે તેમ નથી	<i>māre guyā vinā chāle tem nuthee</i>
He is in a good humour	તે આનંદમાં છે	<i>te ānand-mām che</i>
He is not in a good humour	તેનો મિત્ર ઠેકાણે નથી	<i>teno mijāj thekāṇe nuthee</i>
He made a mess of it	તેણે બધું બગાડ્યું	<i>teṇe budhōōn bugādyōōn</i>
It is very good on your part	આપની ઘણી મહેરબાની થઈ	<i>āpnē ghūṇēemuherbāṇee thu-i</i>
He is good for nothing	તે તદ્દન નકામો છે	<i>te tudun nukāmo che</i>
Do not be silly	મૂર્ખ થાઓ માં	<i>moorkh thā-o mām</i>
Have patience	ધીરજ રાખો	<i>dheeruj rākho</i>
What do you mean ?	યું કહેવા માગો છો ?	<i>shōōn kuhevā māg cho?</i>
I nearly fell from the horse	હું ઘોડેથી પડતો પડતો બચ્યો	<i>hōōn ghodethee puḍto puḍto buchyo</i>
Will you do me a favour ?	મારા ઉપર એક મહેરબાની કરશો ?	<i>mārā ōṇpur ek muherbāṇee kursho?</i>
I am very much obliged to you	આપનો મોટો ઉપકાર થયો	<i>āpno mōto ōṇkāṛ thuyo</i>
That cannot be	એમ હોય નહિ	<i>em hoy nuhi</i>
Take care	સંભાળજે, બખરદાર	<i>saṁbhāljo; khubur-dār</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
What a shame !	શરમની વાત છે !	<i>shurumnee vāt che!</i>
He is confined to bed	તે પથારીવશ છે	<i>te puthāreevush che</i>
He was deaf to my advice	તેણે મારી શિખામણમાની નહિ	<i>teno mireo shikhā-mun mānee nuhi</i>
I have no faith in your story	હું તમારી વાત માનતો નથી	<i>hōōn t māree vāt minto nathee</i>
He made a clean breast of it.	તેણે સાચે સાચી વાત કહી દીધી	<i>tenē sāche sāche vāt kuhēe deedhee</i>
They are at dag-gers drawn	તેઓને બનતું નથી	<i>teone buntoōn nathee</i>
You are a day after the fair	તમે જરા મેડા પહોંચ્યા	<i>tume jurā modā puhōinchyā</i>
Walls have ears	આ વાત લઈ જાય	<i>vī vāt lu-i jā-y</i>
Ever and anon	કોઈ કોઈ વાર	<i>ko-i ko-i vār</i>
With open eyes	જાણી જોઈને	<i>jāñee jo-i-ne</i>
To make faces	ચાળા પાડવા	<i>chālā pādāvā</i>
I am in a fix	હું મુશ્કેલીમાં છું	<i>hōōn mōōshkleemān chōōn</i>
It is a got up story	એ વાત જોડે કાઢેલી છે	<i>e vāt jodee kādhelee che</i>
He made good the loss	તેણે નુકસાની ભરી આપી	<i>tenē nōōksānee bhuree āpie</i>
Lion's share	સાથી મોટો ભાગ	<i>sowthee moto bhāg</i>
He lives from hand to mouth	તે માંડ માંડ પોતાનું પેટ ભરે છે	<i>te māṇḍ māṇḍ potā-nōōn pet bhure che</i>
He lays out money at interest	તે વ્યાજે પૈસા ધીરે છે	<i>te vājē paisā dheere che</i>
He is a man of letters	તે વિદ્વાન છે	<i>te vidvān che</i>
To draw a long bow	મોટી મોટી વાતો કરવી	<i>motēe motēe vātō kurvō</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
It is all moonshine	એ બધું ખોટું છે	<i>e budhōn khotōn che</i>
He picked the lock	તેણે તાળું તોડ્યું	<i>teṇe tālōn tod̥yōn</i>
He has poisoned your ears	તેણે તમારા કાન મંભેર્યા છે	<i>teṇe tumārā kān bhunbheriā che</i>
He drives a roaring trade	તેનો વેપાર ધમધોકાર ચાલે છે	<i>teno vepār d'um-dhokār chile che</i>
To set up a shop	દુકાન માંડવી	<i>dōkān māṇḍvee</i>
I am short of funds	મારી પાસે પૈસા ખુટ્યા છે	<i>māree pāse paisā khot̥yā che</i>
He took off his coat	તેણે ડાગો ઉતાર્યા	<i>teṇe duglo ōō'āryo</i>
To shed tears	આંસુ પાડવાં	<i>ānsō pād̥vān</i>
To laugh in one's sleeve	મૂંછમાં હસવું	<i>mooch-mān husvōn</i>
He has seen the ups and downs of life	તેણે જિંદગીનાં સુખ દુખ બેંચ્યાં છે	<i>teṇe jindgee-nān sōōkh dōōkh joyān che</i>

Travelling by Railway.

See Vocabulary page 27.

Get every thing ready	તૈયારી કરો	<i>laiyāree kuro</i>
I shall go by the ten o'clock train	દસ વાગ્યાની ગાડીમાં હું જવાને છું	<i>dus vāgyā-nee gā-dee-mān hōōn ju-vāno chōōn</i>
Order a carriage	ગાડી મંગાવો	<i>gādee mungāvo</i>
Is the luggage ready?	સામાન તૈયાર છે ?	<i>sāmān taiyār che ?</i>
Put it on the carriage	ગાડીમાં રાખી દો	<i>gādee-mān rāk̥he do</i>
It is late; drive quickly to the station	મોડું થયું છે; સ્ટેશન તરફ જલદી હાંકો	<i>modōōn thu yōōn che; s̥eshun turuf juldee hānko</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
I shall hardly catch the train	ટ્રેન માંડ મળશે	<i>trēn māṇḍ mṇshe</i>
What is your fare?	ભાડું કેટલું આપું ?	<i>bhāḍoon ketlōōṇ āpōōṇ</i>
Where is the book- ing office ?	ટિકેટ ઓફિસ ક્યાં છે ?	<i>tiket-ofis kyāṇche?</i>
A first class ticket to—	—ની પહેલા વર્ગની ટિકેટ આપો	<i>—nee punelā vṇrg- nē tiket āpo</i>
What is the rail- way fare?	ટિકેટના કેટલા પૈસા આપું ?	<i>tiketnā ketlā pais āpōōṇ?</i>
When does the train start ?	ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ?	<i>gāḍee kyāre ōpḍ che?</i>
In half an hour	અર્ધા કલાકમાં ઉપડશે	<i>urdhā kulākmān ōo- pḍshe</i>
When will it arrive at—?	—ક્યારે પહોંચશે ?	<i>—kyāre puhonchshe?</i>
Must I change any where ?	ગાડી ક્યાંઈ બદલવી પડશે ?	<i>gāḍee kyāṇ-i bu- dulvee pḍshe?</i>
It stops at—for an hour	—સ્ટેશને એક કલાકરોકાશે	<i>—steshunē ek kulāk rokāshe</i>
Where is dinner to be had ?	ખાણું ક્યાં મળશે ?	<i>khāṇōōṇ kyāṇ mu- ḷshe ?</i>
The luggage will go by goods train	સામાન માલગાડીમાં જશે	<i>sāmān mālgaḍee mān jushe</i>
What does it weigh?	વજન કેટલું છે ?	<i>vujun ketlōōṇ che?</i>
What is the freight?	ભાડું શું પડશે ?	<i>bhāḍōōṇ shōōṇ pu- ḍshe ?</i>
Put the luggage in the brake-van	સામાન બ્રેકમાં મૂકો	<i>sīmān brek-mān mooko</i>
Put the bedding and portmanteau in the carriage	પથારી અને પેટી ગાડીમાં મૂકો	<i>pathāree uue petee gāḍee-mān mooko</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Pay the porters	મજૂરને પૈસા આપી દો	<i>mujoorne paisā āpee do</i>

Breakfast, Tea, Dinner &c.

See Vocabulary page 22.

Is breakfast ready?	નાસ્તો તૈયાર છે ?	<i>nāsto taiyār che ?</i>
Is the tea made?	ચા બનાવી ?	<i>chā buvāvee ?</i>
Bring a cup of tea	ચાનો પ્યાલો લાવો	<i>chāno pyālo lāvo</i>
Will you take something with tea?	ચા સાથે કંઈ લેશો ?	<i>chā sāthe kāñ-i-lesho ?</i>
Yes, bring a piece of bread	હા. રોટલીનો કટકો લાવો	<i>hā. rotleenō kutkō lāvo</i>
Bring me some fresh butter	મારે વાસ્તે થોડું તાજું માખણ લાવો	<i>māre vāste thodōñ tājōñ mā k h u ṇ lāvo</i>
This cream is sour	આ મલાઈ ખાટી છે	<i>ā mulāi khātee che</i>
I want sugar and milk	મારે ખાંડ અને દૂધ બેઠવો	<i>māre khāñḍ un doodh joi-e che</i>
Are you hungry?	તમને ભૂખ લાગી છે ?	<i>tumne bhōokh lāgee che ?</i>
Are you thirsty ?	તમને તરસ લાગી છે ?	<i>tumne turus lāgee che ?</i>
Yes. I am very hungry	હા. મને મને બહુ ભૂખ લાગી છે	<i>hā. mune buhōo bhōokh lāgee che</i>
These eggs are hard	આ ઇંડાં સખત છે	<i>ā inḍāñ sukhṇt che</i>
This egg is underdone	આ ઇંડું કાચું છે	<i>ā inḍōñ kāchōñ che</i>
Give me salt, pepper and mustard	મને મીઠું, મરી અને રાઈ આપો	<i>mune meethōñ, muree uneri-i āpo</i>
Bring a knife, fork and spoon	છરી, કાંટો અને ચમચો લાવો	<i>churee, kīñṭo unechumcho lāvo</i>
Give me some more coffee	મને થોડી વધારે કાફી આપો	<i>mune thodee vudhāre kāfee āpo</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Eight o'clock is our dinner time	અમારો જમવાનો વખત આઠ વાગ્યાનો છે	<i>umāro jumvāno vu- khat āth vāgyā- no che</i>
Come exactly at half-past seven	બરાબર સાડા સાત વાગ્યે આવજો	<i>burābur sādā sāt vāgye āvjo</i>
Help yourself	મરજી પડે તે લો	<i>murjee pḍe te lo</i>
Give him a glass of wine	તેને દારૂનો પ્યાલો આપો	<i>tene dārōō-no pyālo āpo</i>
Remove the dishes	રકાબીઓ લઇ જાઓ	<i>rukābee-o lu-i jā-o</i>
Serve the dinner	ખાણું પીરસો	<i>khāṇōōn peerso</i>
We drank to the health of the Emperor	અમે શહેનશાહની સલામતી લેવડાવી	<i>ume shuhenshāh-nee sulāmutee levḍāvee</i>

In Town.

Where shall we go ?	આપણે ક્યાં જઈશું ?	<i>āpṇe kyān ju-i- shōōn ?</i>
Which is the way to—?	—જવાનો રસ્તો કયો ?	<i>—jувāno rusto kuyo ?</i>
Where does this road lead to ?	આ રસ્તો ક્યાં જાય છે ?	<i>ā rusto kyān jā-y che ?</i>
Go straight on	સીધા ચાલ્યા જાઓ	<i>seedhā chātyā jā-o</i>
Turn to the right	જમણી તરફ વળજો	<i>jamṇee turuf vuljo</i>
Turn to the left	ડાબી તરફ વળજો	<i>dābee turuf vuljo</i>
Go to the other side of the road	રસ્તાની પેલી તરફ જાઓ	<i>rustā-nee polee turuf jā-o</i>
Is it far from here?	અહિંથી તે દૂર છે ?	<i>uhinthee tedoor che</i>
How far is it to—?	—અહિંથી કેટલું દૂર છે ?	<i>—uhinthee ketlōōn door che?</i>
About a mile	આશરે એક માઇલ	<i>āshre ek māl</i>
Where can I get a carriage to the post office ?	ટપાલ ઓફિસે જવા માટે ગાડી ક્યાં મળશે ?	<i>ṭupāl ofise juvā māte gāḍee kyān mulshe ?</i>

English	Gujarati	Gujarati (romaji)
Go quickly	જલદી જાઓ	juldee jā-o
Go slowly	ધીમેથી જાઓ	dheem-thee jā-o
Straight on	સીધા જાઓ	seedhā jā-o
Let us go	ચાલો	chālo
Show me the way	મને રસ્તો બતાવો	mune rusto butāvo
Keep to the left	ડાબી તરફ ચાલ્યા જાઓ	dābee turuf chālyā jā-o
Cross the road	સડક ઓળંગો	suduk olungō
What street is the shop in ?	તે દુકાન કઈ શેરીમાં છે ?	te dūkān kē-i sheree-mān che?
Is this the way to the bazaar ?	બજારમાં જવાનો આ રસ્તો છે ?	bajār-mān juvāno ā rusto che?
Do you know Mr. F. ?	ફ. સાહેબને ઓળખો છો ?	F. sāheb-ne tumō olkheō che?
I do not know anyone of that name	એ નામના કોઈ શખ્સને હું ઓળખતો નથી	e nānnī kēi shukhsne hōōn olkhuto nuthee
He is a friend of mine	તે મારો મિત્ર છે	te māro mitr che
I know him very well	હું તેને સારી પેઠે ઓળખું છું	hōōn tene sārēe the olkhōōn chōōn
Where are you going ?	તમે ક્યાં જાઓ છો ?	tume kyān jā-o cho?
Where does he live ?	તે ક્યાં રહે છે ?	te kyān ruhe che?
Close by	નજીકમાં	n-jeeek-mān
Can you direct me to his house ?	એમનું ઘર મને બતાવશો ?	ennoōn ghur mune butāvsho?
Here it is	આ રહ્યું	ā ruhyyōn
Is Mr.--at home?	—સાહેબ ઘેર છે ?	—sāheb ghar che?
He is not in	સાહેબ ઘેર નથી	sāheb ghā nuthee

Shopping.

See Vocabulary page 31.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
I want to buy some cotton(hides, rice, wheat)	મારે રૂ (ચામડાં, ચોખ્ખા, ઘઉં) ની ખરીદ કરવી છે	māre rōō (chāmḍān chokhā, ghuōōn) nee khureed kurvee che
Show some samples	નમૂના બતાવો	numoonā butāvo
What price ?	શો ભાવ છે ?	sho bhāv che?
How much a yard?	વારનું શું ?	vār-nōōn shōōn?
What is the width?	પનો કેટલો છે ?	puno keṭlo che?
What is the length?	લંબાઈ કેટલી છે ?	lambāi keṭlee ch?
It is very dear	બહુ મોંઘું છે	buhōō monghōōn che
It is too much	બહુ વધારે છે	buhōō vuthāre che
Have you any-thing cheaper ?	એથી સસ્તો માલ છે	ethee susto māl che?
I want this sort of cotton	આ જાતનું રૂ મારે જોઈએ છે	ā jātnōōn rōō māre joi-e che
Measure ten yards	દસ વાર ભરો	dus vār bhuro
Show me another kind of cloth	મીઠું જાતનું કાપડ બતાવો	becjee jātnōōn kāpuḍ butāvo
I prefer this	આ મને પસંદ છે	ā mune pusund che
I shall buy this one	મારે આ લેવું છે	māre ā leōōn che
I do not like it	મને તે પસંદ નથી	mune te pusund nuthee
What is your lowest price ?	ઓછામાં ઓછો શો ભાવ ?	ochā-mān ochho sho bhāv?
Reduce your price	ભાવ ઓછો કરો	bhāv ochho kuro
I will not give so much for it	એનું એટલું બધું નહિ આપું	enōōn eṭlōōn budhōōn nuhi ipōōn
Will you take a cheque or cash?	હુંડી લેશો કે રોકડા રૂપિયા ?	hōōndā lesho ke roḍḍā rōōpiyā?

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
A demand bill will do	તરતની મુદતની હું ડીચાલશે	<i>turnutnee mōōdūt-nee hōōndee chālshē</i>
Count the money	રૂપિયા ગણી લો	<i>rōōpiyā guṇee lo</i>
Write out a receipt	પહેંચ લખી આપો	<i>puhōñch lukhēe āpo</i>
Sign the receipt	પહેંચ ઉપર સહી કરો	<i>puñōñch oōpur ūhee kuro</i>
Your account is wrong	તમારો હિસાબ ખરાબર નથી	<i>tumāro hisāb burā-bur nuthee</i>
Have you any good cotton?	તમારી પાસે સારું રૂં છે ?	<i>tumāree bāse sārōñ rōō che?</i>
This cotton is very inferior	આ રૂં બહુ હલકું છે	<i>ā rōō buhōō hulkoōñ che</i>
The goods are damaged	માલ નુકસાનીવાળો છે	<i>māl nōōksānee-vālo che</i>
Give me an invoice	મને ભરતીઉં આપો	<i>mune bharutiyoōñ āpo</i>
The goods do not correspond with the invoice	ખરતિયા પ્રમાણે માલ મળતો નથી	<i>bharutiya pramāṇe māl muḷto nuthee</i>
Get the goods insured	માલનો વીમો ઉતરાવો	<i>mālno vecmo oōtrāvo</i>
What is the rate of exchange to-day ?	આજ હુંડીનો રેા ભાવ છે ?	<i>āj hōōndee-no sho bhāv che?</i>
How much will you take for that?	તમે એનું શું લેશો ?	<i>tume enōōñ shoōñ lesho?</i>
What discount will you allow ?	વળતર શું આપશો ?	<i>vuḷtur shoōñ āpsho?</i>
At cost price	પડતર ભાવે	<i>puḍtur bhāve</i>
Bring your bill and I will settle it	હિસાબ લાવો એટલે ચુકતો કરી આપું	<i>hisāb lāvo ctle chōōkto kurēe āpōñ</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
A detailed account	વિગતવાર હિસાબ	<i>vigutvār hisāb</i>
I shall pay the balance tomorrow	બાકી રૂપિયા કાલે આપીશ	<i>bākee rūpiyā kāle āpeesh</i>
The market is dull	બજાર નરમ છે	<i>bujar narum che</i>
The market is brisk	બજાર તેજ છે	<i>bujār tej che</i>
The price has risen	ભાવ વધ્યા છે	<i>bhāv vudhyā che</i>
The price has gone down	ભાવ ઘટ્યા છે	<i>bhāv ghatyā che</i>
Wholesale dealers	જથામાં વેચનાર	<i>juthā-bāndh vechnār</i>
Retail sellers	છુટક વેચનાર	<i>choṭuk vechnār</i>
Telegraph this afternoon	આજ બપોર પછી તાર કરો	<i>āj bupor puchhe tār karō</i>
There is a great demand for wheat	ઘઉંની બહુ ધરાગી છે	<i>ghu-ōñ-nee buhōo ghuṛākee che</i>
Account of sales and purchases	વેચાણ અને ખરીદનો હિસાબ	<i>vechāñ unc khureed-no hisāb</i>
How many pieces in a bale?	એક ગાંસડીમાં કેટલા તાકા?	<i>ek gānsdee-māñ keṭ-lā takā?</i>
How is the market for those goods?	એ માલનો બજાર કેવો છે?	<i>e mālno bujār kevo che?</i>
Buy if possible	બની શકે તો ખરીદ કરો	<i>bunee shuke to khureed kuro</i>
What amount have you to sell?	તમારે કેટલો માલ વેચના છે?	<i>tumāre keṭlo māl vechho che?</i>
What profit do you want?	કેટલો નફો લેશો?	<i>keṭlo nufo leho?</i>
He has become bankrupt	તેણે દિવાળું કાઢ્યું છે	<i>tene divālōñ kā-dhyōñ che</i>
His business is going on well	તેનો વેપાર સારો ચાલે છે	<i>teno vepār sārō chā-le che</i>

Correspondence.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
I must write a letter	મારે એક કાગળ લખવાનો છે	<i>māre ek kāguḷ lu-khvāno che</i>
I want some paper	મારે કોરા કાગળ જોઈએ છે	<i>māre korā kāguḷ jo-i-e che</i>
Have you any?	તમારા પાસે છે ?	<i>tumāree pāse che?</i>
Will you give me some ?	મને થોડાક કાગળ આપશો ?	<i>mune thodāk kāguḷ āpsho?</i>
Lend me a sheet	મને એક તા ઉછીનો આપો	<i>mune ek tā ōchh eno āpo</i>
This pen is bad	આ ટાંક ખરાબ છે	<i>ā tāṅk khurāb che</i>
Have you another?	તમારી પાસે બીજી છે ?	<i>tumāree pāse beejee che?</i>
Is your letter for the post ?	તમારો કાગળ ટપાલમાં નાખવાનો છે ?	<i>tumāro kāguḷ ṭupāl mān nākhvāno che?</i>
A postage stamp	ટપાલની ટિકેટ	<i>ṭupālneṭ tikeṭ</i>
What is the day of the month ?	આજ તારીખ કયું થયું ?	<i>āj tār ekh ku-i thu-i?</i>
To-day is the first	આજ પહેલી તારીખ થયું	<i>āj puhelee tāreekh thu-i</i>
What is the day of the week ?	આજ શો વાર થયો ?	<i>āj sho vār thuyo?</i>
To-day is Monday	આજ સોમવાર થયો	<i>āj som-vār thuyo</i>
Close the envelop	કવર બંધ કરો	<i>kuṭur buṇdh kuro</i>
Seal your letter	કાગળને લાખથી મહોર કરો	<i>kāguḷne lākh-thee muhor kuro</i>
There is no wax	લાખ નથી	<i>lākh nuthee</i>
Send a reply	જવાબ લખો	<i>juvāb lukho</i>
Take this letter to the post	આ કાગળ ટપાલે લઈજાવો	<i>ā kāguḷ ṭupāle lu-i jā-o</i>
Pay the postage	ટિકેટના પૈસા આપી દેજો	<i>tik ṭnā paisā āpeṭ dejo</i>

To Domestic Servants

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Send the groom here	ઘોડાવાળાને અહિં મોકલો	ghodāwālāne uhin moklo
Do you understand what I say ?	હું કહું છું તે તમે સમજો છો ?	hōōn kuhōōn chōōn te tume samjo che?
How much grain do you give to the horse every day ?	ઘોડાને દરરોજ કેટલા અણા અપો છો ?	ghodāne dur-roj keṭlā chunā āpo che?
Have you groomed the horse this morning ?	ઘોડાને આજ સવારે માલિશ કર્યો છે ?	ghodāne āj suvāre mālish kuryo che?
Saddle the pony and bring it here	ટફુ ઉપર જન નાખો અને અહિં લાવો	ṭuṭṭōō ōōpur jeen nākho une uhin lāvo
Take the bridle to the shoemaker and get it mended.	લગામ મોચી પાસે લઈ જાવો અને તે દુરસ્ત કરાવી લાવો	lugām mochee pāse lu-i jāo une te dōōrust kuraṭee lāvo
Call the washer-man	ઘોખીને મોલાવો	dhobeene bolāvo
You have not washed the clothes well this time	આ વખતે કપડાં ખરાબ ધોયાં નથી	ā vukhte tume kuṭṭān birābūr dhoyān nuthee
See, how badly this is done ?	જુઓ, આ કેવું ખરાબ બનાવ્યું છે ?	jōō-o ā kevoōn kharāb banāvyoōn che?
The shirts are too limp	ખમીસ ખડુ નરમ છે	khumess buhōō nurum che
You have not put enough starch in them	તેમાં જોઈએ તેટલી કાંજ નાખી નથી	temān joi-e teṭlee kāñjee nākhe unthee

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
You have not ironed them well	બરાબર ઇસ્ત્રી પણ કરી નથી	<i>burābur istree pun kuree nuthee</i>
Where are the two sheets I gave you to wash ?	બે ચાદર ધોવા આપી હતી તે ક્યાં છે ?	<i>be chādur dhovā āpee hutee te kyān che ?</i>
You have torn my handkerchief	મારો રૂમાલ તમે ફાડી નાખ્યો છે	<i>māro rōomāl tume fādee nākhyo che?</i>
This pair of socks is not mine	આ મોજાની જોડી મારી નથી	<i>ā mojānee jodee māree nuthee</i>
Take it back and bring me mine	તે પાછી લઇ જાઓ અને મારી લઇ આવો	<i>te pāchee lui jāo une māree lui āvo</i>
I miss a collar	મારો કોલર ક્યાં છે ?	<i>māro kolur kyān che ?</i>
This coat is scorched	આ ડગલો દાઝી ગયો છે	<i>ī dūglo dājhee guyo che</i>
You put too much blue in my linen	મારાં કપડાંમાં બહુ ગળી નાંખો છો	<i>mārān kupḍān-mān buhōo guḷ e nākho cho</i>
Have you your bill ?	તમારો હિસાબ લાવ્યા છે ?	<i>tumāro hisāb lāvya che ?</i>
I will pay you tomorrow	કાલે પૈસા આપીશ	<i>kāle puisā āpeesh</i>
Return these clothes on Sunday next	આવતા રવિવારે આ કપડાં ધોઇને લાવજો	<i>āvātā ruvi-vāre ā kupḍān dhoin lāvjo</i>
Where is the peon?	પટ્ટાવાળો ક્યાં છે ?	<i>puṭā-āḷo kyān che?</i>
Take this note to Mr. Smith	આ ચિઠ્ઠી સ્મિથ સાહેબ પાસે લઇ જાઓ	<i>ā chithre Smith sāheb pāse lu-i jāo</i>
If he is not at home, wait till he comes back	સાહેબ ઘરે ન હોય તો પાછા આવે ત્યાં સુધી રાહ જો	<i>sāheb gher nu hay to pāchā āve tyān sōdhec rāh jojo</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Bring an answer	જવાબ લઇને આવજો	<i>juvāb lu-ine āvjo</i>
Tell the clerk to copy this letter	આ કાગળની નકલ કરવાનું કારકુનને કહો	<i>ā kāgūlnee nukul kurvānōōn kār-kōōn-ne kuho</i>
Gum this envelope and seal it	આ કવરને ગુંદર લગાડો અને તેને મહોર કરો	<i>ā kuvurne gōōndur lugādo une tene muhor kuro</i>
Then take it to the Post Office	પછી તે ટપાલ ઓફિસે લઇ જાઓ	<i>puchee te tūpāl ofise lu-i jāo</i>
Take these books to the library and bring some new ones	આ ચોપડીઓ પુસ્તકશાળામાં લઇ જાઓ અને નવી લઇ આવો	<i>ā chopḍee-o pōōstuk-shālā mān lu-i jāo une beejee nuvee lu-i āvo</i>
Hold your tongue	ચુપ રહો	<i>chōōṭ ruho</i>
I do not want to hear you	મારે તમારું સાંભળવું નથી	<i>māre tumārōōn sān-bhuḷvōōn nuthee</i>
I shall fine you	હું તમારો દંડ કરીશ	<i>hōōn tumāro dūnd kureesh</i>
I shall dismiss you	હું તમને કાઢી મુકીશ	<i>hōōn tumne 'kāḍhee mōōkeesh</i>
Are you not ashamed of yourself?	તમને શરમ નથી લાગતી?	<i>tumne shurum nuthee lāgtee?</i>
Go away; do not show me your face again	ચાલ્યા જાઓ, તમારું મોં મને ફરીથી બતાવશે નહિ	<i>chālyā jā-o tumārōōn mhoṇ mune furree-thee butāv-sho nuhi</i>
Well done. I am very pleased with you	શાબાશ. હું તમારા ઉપર બહુ ખુશી થયો છું	<i>shābāsh. hōōn tumārā ōōpur buhōō khōōshee thuyo chōōn</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Tell the coachman to take the carriage to the station	ગાડીવાળાને કહો કે ગાડી સ્ટેશને લઈ જાય	<i>gāḍeevālā-ne kuho ke gāḍee steshunē lu-i jay</i>
Tell the cook there are two guests to dine with me to-day	રસોયાને કહો કે આજે બે મહેમાન મારી સાથે જમવાના છે	<i>rusoyāne kuho ke āje be muhemān māree sāthe jum-vānā che</i>

Fishing.

See Vocabulary page 37.

Is there any fishing to be had near here?	આટલામાં માછલાં મારવાનું કોઈ ઢેકાણું છે ?	<i>āṭlāmān māchhlān mār-vānōōn ko-i thekāṇōōn che?</i>
Must I first obtain permission to fish?	માછલાં મારવ નીપર પાનગી પહેલેથી લેવી પડશે?	<i>māchhlān mār-vāne purvāṅgee puhele-thee levee puḍshe?</i>
Can I have a boat and man?	એ, હોડી અને આદમી મળી શકશે ?	<i>ek hodee une ādmee mulee shukshe?</i>
What do you charge for the hour?	કલાકનું તમે શું લેશો ?	<i>kalāk-nōōn tume shoōn lesho?</i>
Are you an experienced fisherman?	તમે અનુભવી મચ્છીમાર છો?	<i>tume unōōbhuvēe muchcheemār cho?</i>
Can I depend on you?	તમારા ભરોસે રહું ?	<i>tumārā bhurose ruhoōn?</i>
Will you bring bait?	તમે ગલ લાવશો ?	<i>tume gul lāvsho?</i>
Have you brought some bait?	તમે ગલ લાવ્યા છો ?	<i>tume gul tāvyā cho?</i>
Give me a hook	મને આંકડી આપો	<i>mune āṅkḍee āpo</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
The weather is unfavourable	હવા અનુકુળ નથી	<i>huvā unōōkōōl nu-thee</i>
The oars	હલેસાં	<i>hulesān</i>
Row gently	હોડી ધીમી ચલાવો	<i>hōdee dheemee chulāvo</i>
This is a good place	આ સારી જગ્યા છે	<i>ā sāree jugyā che</i>
Stop rowing	હલેસાં બંધ રાખો	<i>hulesān bāndh rākho</i>
Don't make a noise	અવાજ કરો ના	<i>avāj kuro mān</i>
Make haste	જલદી કરો	<i>juldee kuro</i>
How much does this fish weigh?	આ માછલીનું વજન કેટલું હશે ?	<i>ā māchlee-noōn vujun keṭlōōn hushe?</i>
Will you weigh it?	તમે તોણી જોશો ?	<i>tume toṭee joshō?</i>
The fishing is good here	માછલાં મારવાની આ સારી જગ્યા છે	<i>māchhlān mārvaanee ā sāree jugyā che?</i>
Fishing tackle	માછલાં મારવાનો સામાન	<i>māchhlān mārvaāno sāmān</i>
The line	દોરી	<i>doree</i>
Fishing net	જાળ	<i>jāl</i>

Shooting.

See Vocabulary page 37.

Have I to obtain permission to shoot here ?	માર અહિં શિકાર કરવાની પરવાનગી લેવી પડશે ?	<i>māre uhin shikār kurvānee purvāngee levee pudshe?</i>
To whom must I apply ?	કોની પરવાનગી લેવી જોઈએ ?	<i>konee purvāngee levee jo-i-e?</i>
What kind of game can I get here ?	અહિં કેવી જાતનો શિકાર મળી શકશે ?	<i>uhin kevee jātno shikār mufee shukshe?</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Can I obtain the exclusive right over the shooting?	મને એકલાને શિકાર કરવાનો હુક મળી શકશે ?	<i>mune eklāne shikār kuraṇo huk muḷee shuksh ?</i>
What rent must I pay ?	ભાડું શું આપવું પડશે ?	<i>bhādōōn shoōn āp-voon puḍshe ?</i>
Can I get one or two experienced men to go out shooting with me?	મારી સાથે શિકારે જવા માટે એક બે હોશિયાર આદમી મળી શકશે ?	<i>māree sāthe shikāre juvā māte ek be hoshiyār ādmee muḷee shukshe ?</i>
How much must I pay each of them per day ?	દરેકને દરરોજના કેટલા પૈસા આપવા પડશે ?	<i>durekne dur-rojnā keṭlā paisā āpvā puḍshe ?</i>
How many dogs can you let me have ?	તમે મને કેટલા કૂતરા આપી શકશો ?	<i>tume mune keṭlā kootrā āpee shuksho ?</i>
Are the dogs properly trained ?	કૂતરા બરાબર કેળવાયેલા છે ?	<i>kootrā burābur keḷ-vāyelā che ?</i>
Keep the dogs back	કૂતરાને પાછળ રાખો	<i>kootrane pāchhā rā-kho</i>
Load my gun	મારી બંદૂક ભરો	<i>māree buṇlookbhuro</i>
Carry my gun	મારી બંદૂક લઈ ચાલો	<i>māree buṇlook lu-i chālo</i>
Give me some cartridges	મને થોડાં કાર્ટ્રિજ આપો	<i>mune thodān kār-toōs āpo</i>
Do not fire	બંદૂક ફોડોમાં	<i>buṇdook foḍo mān</i>
Take good aim	બરાબર નિશાન તાકો	<i>burābur nishān tāko</i>
Let me have a shot with your gun	તમારી બંદૂકથી મને ગોળી મારવા દો	<i>tumāree buṇlook-thee mune goḷee mārva do</i>
Gunpowder; barrel	દારૂ; નળી	<i>dārōō; nuḷee</i>
To cock a gun	થોડો ચડાવવો	<i>ghoḍo chudāv-vo</i>

Time and Weather.

See Vocabulary page 14.

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
What o'clock is it?	કેટલા વાગ્ય છે ?	<i>ketlī vāgyā che?</i>
It is half past seven	સાડા સાત વાગ્યા છે	<i>sādā sāt vāgyā che</i>
It is a quarter past nine	સવા નવ વાગ્યા છે	<i>suva nuv vāgyā che</i>
It is ten minutes to one	એકમા દસ કમ છે	<i>ekmān dus kum che</i>
It is five minutes past two	બે ઉપર પાંચ મિનિટ થઈ છે	<i>be ōpur pāñch mi-niṭ thu-i che</i>
The clock has struck three	ઘડિયાળમાં ત્રણ વાગ્યા છે	<i>ghuḍiyāḷmān traṇ vāgyā che</i>
Come within half an hour	અર્ધ કલાકમાં આવજો	<i>urdhā kulākmān iṇjo</i>
It would take me three quarters of an hour	મને પોણો કલાક લાગશે	<i>mune poṇo kulāk lāgshe</i>
He came late by two hours	તે બે કલાક મોડો આવ્યો	<i>te be kulāk moḍo āvyo</i>
Why does he come late every day?	તે દરરોજ મોડે શામાટે આવે છે ?	<i>te dur-roj moḍo shā māte āve che?</i>
Wind the clock and set the hands right	ઘડિયાળને ચાવી અપો અને કાંટા બરાબર મુકો	<i>ghuḍiyāḷne chāvee āpo une kāṇṭā barābar mōoko</i>
The English Mail arrives every Friday	વિલાયતનો મેલ દર શુક્રવારે આવે છે	<i>vilāyatno mel dur shōokr-vārē āve che</i>
I had been to his house yesterday	કાલે હું તેને ઘર ગયો હતો	<i>kāl- hōōn tene ghe guyo hūto</i>
I have no time today	આજે મને વખત નથી	<i>āje mune vakhu nūthee</i>

English	Gujarati	Gujarati (romanized)
Come to-morrow morning	કાલ સવારે આવજો	<i>kāl suvāre āvjo</i>
I shall write to him the day after to-morrow	હું તેને પરમ દિવસ કાગળ લખીશ	<i>hōōn tene purum divus kāguḷ lu-kheesh</i>
I had guests the day before yesterday	પરમ દિવસ મારે ત્યાં મહેમાન હતા	<i>purum divus māre tyān muhemān hutā</i>
It is a fine morning	સવાર બહુ સુંદર છે	<i>suvār buhōō sōōndur che</i>
It is cloudy today	આજે વાદળાં છે	<i>āje vādḷān che</i>
It was very hot yesterday after-noon	કાલ બપોરે ગરમી સખત હતી	<i>kāl buṇore gurmeē sukḥut hutee</i>
It was very cold last night	ગઈ રાતે ઠંડી બહુ હતી	<i>gu-i rāte thīndee buhōō hutee</i>
The rainy season this year was all that could be desired	આ વર્ષે ચોમાસુ તેમજ તેવું હતું	<i>ā vurshe chomāsōōn jo-i-e tevōōn hutōōn</i>
It is very windy	પવન ધણે છે	<i>puvun gḥuṇo che</i>
It is very dusty	ધૂળ બહુ છે છે	<i>dhool buhōō oōḍe che</i>
It is very close	ઝંકાર ધણે છે	<i>ōōkḷiḡ gḥuṇo che</i>



V Exercises for Translation.

(A) Translation into English.

I.

કાગડો, a crow *m.*

અદેખાઇ, envy *f.*

દુબળો, feeble *f.*

નહાવું, to bathe

બગલો, a crane *m.*

પાંખો, wings *f. p.*

અંતે, at last

એક કાગડાને બગલાની ઘોળી પાંખો જોઈને અદેખાઇ આવી. તેણે ધાર્યું કે તે હમેશા નદી કાંઠે રહે છે અને પાળીમાં નહાય છે, તેથી તેની પાંખો ઘોળી થઈ હશે. પછી તે નદી કાંઠે રહેવા ગયો, અને રાજ સવારે પાંખો ધસીને સાફ કરવા લાગ્યો; પણ તે ઘોળી થઈ નહિ. અંતે ધોરાઈ ન મળવાથી તે દુબળો થઈને મરી ગયો.

II.

સેવા, service *f.*

પેરશુ, shirt *n.*

આગળનો ભાગ, front *m.*

ઊતારવું, to take off

ઘા, wound *m.*

ડાઘ, scars *m. p.*

જોવું, to see; to consider

મંજૂર કરવું, to grant

એક સિપાઈને પેતાના દેશની સેવા બંધવતાં ઘણા ઘા વગેરે હતા. તેણે મદદને મટે રાત્રને અરજ કરી. રાત્ર મેં કંઈ કે જોઈયું. સિપાઈએ પેતાનું પેરશુ ઊતાર્યું અને ઘણા ઘાના ડાઘ બતાવીને કંઈ કે સાહેબ, હમણાં જ જોઈ લો. રાત્ર જોઈને મુખી થયો કે તેના બાપ ઘા આગળના ભાગમાં હતા. તેણે તરતજ તેની અરજ મંજૂર કરી.

III.

પાડોશી, a neighbour *m.*

સંખ્યાબંધ, a number of

ચોતરફ, all over

ચિઠી, a note *f.*

સ્વીકારવું, to accept

ઉંદરિયું, a mouse-trap *n.*

ફેલાઈ ગયા, spread

તળીએથી, from the bottom

મેટ, a present *f.*

એક માણસની વડાડી બિચડીને તેના પાડોશી મેં મારે નાખી. પેલા માણસને એ વાતની ખબર પડી એણે તેણે બજારમાંથી એક ઉંદરિયું લેઈ લીધું, અને તેમાં થોડાક છવના ઉંદર પકડ્યા. પછી તે એક પેટીમાં પકીને તે પેલા પાડોશીના ઘર મોકલી. તેણે પેટી ઉઘાડી કે તરતજ સંખ્યાબંધ ઉંદર બહાર ફેલી પડ્યા, અને ઘરમાં ચોતરફ ફેલાઈ ગયા. પેટીના તળીએથી

એક ચિડી મળી તેમાં લખ્યું હતું કે તમે મારી બિલાડી મારી ન ખી, તેથી આ સાથે થોડા ઉંદર ભેટ મોકલું છું તે સ્વીકારશો.

IV.

રાજ મહેલ, a royal palace *m.* લૂટારા, robbers *m. p.*

સલામતી, safety *f.*

સગો, a relative *m.*

પાછળ પડવું, to go in pursuit ગુસ્સો ચઢવો, to be angry.

એક વખત નેપોલિયન ઇજિપ્તના રાજ મહેલમાં મોકલેલ હતો, એવામાં ખબર આવ્યા કે લૂટારા એક ભરવાડને મારીને તેના ઘેટાં હાંકી ગયા છે. નેપોલિયને તરતજ હુકમ કર્યો કે તરફતે લઈને લૂટારાની પછળ પડો અને તેમને પકડી લાવો. એ વખતે એક આરમ શોખ ત્યાં બેઠો હતો તે બોલ્યો કે અ ગરીબ ભરવાડ આપનો સગો થતો હતો કે આપને આટલો બધો ગુસ્સો ચઢ્યો ? નેપોલિયને જવાબ આપ્યો કે સગાં કરતાં પણ એ વધારે હતો, કારણકે 'મુદાએ મને તેની સલામતી સોંપી હતી.

V.

છબી, a portrait *f.*

ટોળું, a flock *n.*

લીન, intent

દરકાર, care *f.*

નવાઈ લાગી, was surprised

એક વખત મહારાણી વિક્ટોરિયા રસ્તા વચ્ચે ઉભાં ઉભાં ગાલમોરલ મહેલની છબી ચિતરતાં હતાં. એવામાં એક ભરવાડ ઘેટાંનું 'ટોળું' લઈને એ રસ્તેથી નીકળ્યો. તેણે ખુબ પાડી કે, ઓ ડોસી, રસ્તા વચ્ચે શામાટે ઉભી છે ? દૂર ખસી જ. મહારાણી પોતાના કામમાં બેઠલાં બધાં લીન થઈ ગયાં હતાં કે તેમણે તે સાંભળ્યું નહિ. પણ તેમનો એક નોકર પેલા ભરવાડ પાસે દોડી ગયો અને બોલ્યો કે એ કોણ છે તે તું જાણે છે ? ભરવાડે જવાબ આપ્યો કે હું જાણતો એ નથી અને મને જાણવાની દરકાર પણ નથી. પેલા નોકરે કહ્યું કે એ મહારાણી છે. એ સાંભળીને પેલા ભરવાડને નવાઈ લાગી અને તે બોલ્યો કે ત્યારે લોકો બોગખી શકે એવાં કપડાં ત શા માટે પહેરતાં નથી ?

(B) Translation into Gujarati.

I.

Tank, તળાવ *n.*

fun, ગમત *f.*

frogs, દેડકાં *n. p.*

hurt, ઇજા કરવી

please, મહેરબાની કરીને

but, ફક્ત

true, સાચું

consider, વિચાર કરો

Some boys were playing beside a tank and were

throwing stones into it for fun. The tank was full of frogs, and when the boys threw in stones, they hurt the poor frogs. Then one of the frogs put his head out of the water and said, "Please, do not throw stones at us." "We are but at play," said one of the boys. "True," said the frog "but the stones you throw hurt us. Consider, what is play to you is death to us."

II.

Oath, પ્રતિજ્ઞા *f.*

hung, લટકાવી

proclaimed, જાહેર કર્યું કે

collar, ગળપટ્ટો *m.*

had not been, ન હોત

swore, પ્રતિજ્ઞા કરી કે

neck, ગરદન *f.*

separately, જુદા જુદા

pleasant, ઠીક; મજેનું

it would have been, થત

An Arab lost a camel. He swore, "If I find it, I shall sell it for one rupee." When he found it, he became sorry for his oath. He, then, hung a cat round the neck of the camel, and proclaimed, "I will sell the camel for one rupee and the cat for one hundred rupees, but I will not sell them separately." A man came there and said, "If there had been no collar on the neck of the camel, how very pleasant it would have been!"

III.

fisher, મચ્છીમાર *m.*

creature, પ્રાણી *n.*

to grow, મોટી થવા

to let, જવા દેવું

ever, કદિ

frying-pan, કડાઇ *f.*

fish, માછલી *f.*

use, લાભ *m.*

sure, ખાતરી

to doubt, શક રહેવો

basket, ટોપડી *f.*

A fisher had caught a very little fish. The poor creature said, "What is the use of catching me? Give me time to grow. Throw me back into the river and catch me when I am bigger." The fisher answered, "I am sure of you this time, but if I let you into the water again, I doubt if I may ever see you more. I will put you into my basket and you shall go into the frying-pan this evening."

IV.

closes, બંધ થાય છે	at ball, દરે
forget, ભૂલી જવું	everything, અંધું
was deceived, છેતરાઇ ગઇ	at all, મુદત
had been kept in, રોકયો હતો	lie, જુઠું ન.
of course, અલબત્ત	else, બીજું

One day a mother said to her son, "It is six o'clock, and your school closes at four; where have you been?" "O mother," said Ned, "when we play at ball, we forget everything else." The boy's mother was deceived. From Ned's answer she thought that he had been playing. But he had not been playing at all. He had been kept in by his teacher, because he had not learned his lesson. He did not like to tell his mother that.

"I did not tell a lie," said Ned to himself. What do you think? Did Ned tell a lie, or did he not? I am sure you will say, "Of course, he did."

V.

It seemed that એમ જણાયું કે	
offer, અપણ કરવું	precious, કીમતી
pray, પ્રાર્થના કરવી	perhaps, કદાચ
to spare, બચાવવું	life, જિંદગી
round, ફરતો; આસપાસ	bed, પથારી
instead, ને બદલે	got better, સારું થયો

Babar did not live long in India. His son Humayun fell ill and it seemed that he would die. Some one said to Babar, "If you offer to God the most precious thing you have and pray to Him, perhaps He will spare the life of your son." On hearing this, Babar walked three times round his son's bed and prayed that God would spare his son's life and take his own instead. It seemed as if God had heard his prayer, for, from that time, Humayun got better while Babar grew weaker and at last he died.

VI. Money and Weights.

Money.

Gold.	1 sovereign	=	about 15 rupees	s. d.
Silver,	1 rupee	=	about	1—4
Silver,	$\frac{1}{2}$ rupee (<i>urdho</i>)	=	about	0 8
Silver,	$\frac{1}{4}$ rupee (<i>paulee</i>)	=	about	0—4
Nickel,	$\frac{1}{8}$ rupee (<i>be ānee</i>)	=	about	0—2
Nickel,	$\frac{1}{16}$ rupee (<i>ek ānee</i>)	=	about	0—1
Copper,	$\frac{1}{32}$ rupee (<i>dhubōō</i>)	=	about	0— $\frac{1}{2}$
Copper,	$\frac{1}{64}$ rupee (<i>paiso</i>)	=	about	0— $\frac{1}{4}$
Copper,	$\frac{1}{128}$ rupee (<i>pie</i>)	=	about	0— $\frac{1}{8}$

Note—As a rule £ 1 (sterling) = 15 rupees; but these equivalents are subject to the fluctuations in exchange.

Weights

Gold and Silver.

3 <i>rutee</i>	= 1 <i>vāl</i>
16 <i>vāl</i>	= 1 <i>gudiānā</i>
2 <i>gudiānā</i> or 32 <i>vāl</i>	} = 1 <i>tolā</i> (1 rupee-weight)
1 lb. av.	
1 lb. troy	= 32 rupee-weight
180 troy grain	= 1 rupee-weight

Other weights.

2½ rupee-weight = 1 <i>udhol</i>	40 Ser = 1 <i>maund</i>
5 rupee-weight = 1 <i>nuv-tink</i>	5 <i>maund</i> = 1 <i>kothlī</i>
10 rupee-weight = 1 <i>pā-ser</i>	16 <i>maund</i> = 1 <i>kulsee</i>
20 rupee-weight = 1 <i>urdho-ser</i>	20 <i>maund</i> = 1 <i>khaidee</i>
40 rupee-weight = 1 <i>ser</i>	

Note:—Sers differ in different places. In Surat one Ser = 37 rupee-weight; in other places of Gujarat one Ser = 40 rupee-weight. In Bengal, the Deccan and the Punjab, one Ser = 80 rupee-weight. In Bombay city the weight of Ser differs with different commodities from 28 rupee-weight to 56.

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES
